

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 26 de Febrero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.071

## El paro forzoso en la Gran Bretaña

### Sus peligros y su posible remedio

Entre el aspecto que el problema de los desempleados en la Gran Bretaña ofrecía antes de la guerra y el que hoy tiene, existe una diferencia fundamental. No sólo el número de parados es ahora mucho más elevado y su situación más persistente, sino que se halla además entre ellos en la actualidad un grupo considerable de adolescentes que se desesperan al verse condenados a una triste ociosidad.

Hay unos cuantos hechos que conviene mucho tener en cuenta al estudiar este problema. Son, brevemente resumidos, los siguientes:

1) Merced sobre todo a los progresos sanitarios y de la higiene individual y colectiva, la mortalidad ha disminuido y en la actualidad los nacimientos exceden en más de 200.000 a las defunciones.

2) La emigración se cerró durante la guerra y no ha vuelto a reanudarse en la proporción anterior.

3) Unos 600.000 adolescentes de ambos sexos salen anualmente de la escuela para ingresar en el mercado del trabajo.

4) Muchas de las mujeres que durante la guerra fueron a trabajar en fábricas y talleres han conservado allí sus puestos como operarias permanentes.

5) Se han multiplicado los adelantos que aborrecen mano de obra, si bien se han atenuado en cierto modo su efecto sobre la oferta de trabajo gracias a la reducción general de la jornada.

6) El resultado total es que, a pesar de haber en la Gran Bretaña cerca de un millón de personas más empleadas actualmente que en 1914, el número de obreros permanentemente sin trabajo asciende a más de un millón.

Y la situación, y la cuestión inmediata que plantea es: ¿Qué hemos hecho para remediarla? ¿Qué vamos a hacer ahora?

Cuando la depresión general surgió, casi repentinamente, hace diez años, se adoptó una política de doble acción. Por una parte tratamos de muchas maneras diversas, de estimular la producción y de renovar muchos contratos rescindidos por la guerra; y por otra se extendió el Seguro Nacional contra el Paro, de modo que se pudiera conceder cierto auxilio monetario a aquellos que no consiguieran encontrar trabajo o colocación.

Respondiendo a la primera parte de este sistema, se establecieron los créditos a la exportación y el plan de facilidades para la industria; se apresuró la concesión de contratos por parte del Gobierno; y se ofrecieron créditos para obras de reparación pública, especialmente construcción y mantenimiento de carreteras, desecación y mejora de terrenos para el cultivo y repoblación de montes.

Mas estos planes, aun siendo como eran oportunos y productivos y creando ocupaciones nuevas para los sin trabajo, inspirábanse en su mayor parte en la creencia de que todo volvería a normal en cuanto las devastaciones y el desempleo causados por la guerra se hubieran reparado y corregido. Y tal creencia, que podía ser hoy, se echó de ver claramente hace ya tiempo que la crisis de paro forzoso de la postguerra se debía por entero a los estragos de la guerra. Se debe además en gran parte al hecho de que las condiciones reinantes desde el comienzo no se asemejan a las anteriores a 1914. Los países que fueron clientes nuestros son hoy competidores; y otros muchos fabrican ya para el mercado. Se necesitaba por lo tanto una revisión de la situación total; y en esto es en lo que han fracasado hasta ahora los diversos gobiernos que en Inglaterra se han sucedido en el Poder.

Desde hace años el Fondo, o Caja del Seguro contra el Paro viene pagando intereses sobre los préstamos que hubo de contraer; y parece lógico que si podemos emitir empréstitos para auxiliar a los desocupados, también podemos emitirlos para tratar de procurarles trabajo. Aun los Gobiernos, en muy poco se habrá modificado la cola de los sin trabajo. Las mismas obras públicas de carácter productivo propuestas por los liberales, aun ejecutadas en la magna escala que merecen, apenas si procuran ocupación a la mitad de los obreros en paro forzoso que actualmente se agrupan a la puerta de las Bolsas del Trabajo.

Ante la dificultad y complejidad considerable de la tarea, Pero no puedo menos de estimar que convertimos el deber de auxiliar a los desempleados en el fin principal de nuestra política, cuando no debía ser más que el secundario. Nuestro primer y especial objetivo debía ser el de procurarles trabajo productivo y permanente.

Más, ¿cómo lograr ese objetivo? Resumiré brevemente mi opinión sobre este problema nacional ante todo, evitar por todos los medios los conflictos sociales, y la falta de armonía entre los elementos esenciales de nuestra industria, capital y trabajo.

Ampliar y perfeccionar en todo lo posible el sistema de pensiones para la vejez, de modo a de su jubilación, a los viejos a dejar el trabajo para hombres más jóvenes.

una subvención de paro forzoso asistan a las clases de una Escuela profesional o técnica, de Comercio, de Artes y Oficios, etc. Ayudar para ello a las autoridades locales en cuanto al local y a la enseñanza se refiere.

Instituir y ofrecer medios de aprendizaje y entrenamiento en los trabajos agrícolas, en gran escala, a los jóvenes desocupados y procurarles trabajo en el país y en los Dominios de Ultramar. Si lográsemos ocupar en las faenas del campo a tantos hombres como suelen emplear nuestros vecinos del Continente, resolveríamos en una proporción importante el problema del paro.

Invitar a los representantes de los Dominios a conferenciar con nosotros y examinar en común en qué medida el Plan de la Colonización Interimperial de 1922 necesita modificarse y ampliarse de modo a derivar de él importantes ventajas. Hasta fines de febrero del año pasado, o sea, hace ahora exactamente un año, el Gobierno inglés había gastado unos seis millones de libras esterlinas como parte que le correspondía en el "Plan de Colonización". Pudo haber gastado 22 millones, de haberse realizado las esperanzas de quienes elaboraron este plan. En los ocho años que lleva ya de vida, cerca de 400.000 personas se han instalado permanentemente por este sistema en los Dominios.

O bien se hace frente a este problema y se trata de resolverlo con sinceridad y entereza, aplicándole medidas de carácter meditado e inmediato; o bien, sea la que fuere la fecha de las próximas elecciones generales, la larga cola de sin-trabajo seguirá formándose, y los partidos políticos tendrán que explicar una vez más al país qué es lo que piensan hacer para que desaparezca...

Thomas MACNAMARA.  
Ex ministro del Trabajo  
en la Gran Bretaña.

(Prohibida la reproducción).

## DE VUELTA DEL EXILIO

### Al excoronel Maciá le han comunicado el decreto de amnistía

(POR TELEFONO)

BARCELONA. — Ayer por la mañana don Francisco Maciá estuvo en el Juzgado de Instrucción, con objeto de que se le comunicara oficialmente el decreto en virtud del cual se le concede la amnistía y se sobreseen los procesos que se le seguían por la tentativa de regicidio en Garraf, injurias y ultrajes a la nación e injurias al Ejército. El señor Maciá firmó la comparecencia escribiendo su nombre y los dos apellidos en catalán. Durante la comparecencia no habló una sola palabra.

## El dictador y sus discípulos

### Patronos anarquizantes

(POR TELEFONO)

¡Excelente muestra la que acaban de dar los patronos del transporte mecánico de cómo conciben el orden las gentes que se llaman de orden!...

Es la segunda vez que en poco tiempo Madrid se ve privado de "taxis" por culpa de los explotadores de esta industria. Si hubieran podido, hoy habrían dejado totalmente desabastecida la ciudad e impedido la circulación de automóviles particulares.

El Ayuntamiento les concedió a raíz de su primer desmán todo, o casi todo, lo que pedían. Dentro de algunos días, la tarifa de los "taxis", que era de CUARENTA céntimos el kilómetro, será de SETENTA. Pero a los patronos no les basta. Quieren que, como hasta ahora, sea el público quien pague con sus propinas a los conductores.

Este es en síntesis el pleito que, resuelto en primera instancia por el Municipio, ha sido sentenciado inapelablemente por el Comité paritario del ramo y por el ministro correspondiente, que es, por cierto, el ex asambleísta duque de Maura. Fallo éste que debiera ser sagrado para unas gentes que se contaron, salvo pocas excepciones, entre los más decididos y estentóreos devotos de la primera dictadura, creadora de los Comités paritarios.

Sin embargo, los dueños de los "taxis" han recurrido a la rebeldía. "Lock-out", coacciones en grupos, manifestos clandestinos, pedreas contra autobuses cargados de viajeros...

Pero lo más curioso—y lo más ejemplar—de este suceso es la personalidad del más destacado y levantisco "meneur" patronal. Se trata, nada menos, que del "chauffeur" que fué del dictador jerezano. No de un insignificante "chauffeur" que se limita a realizar su trabajo, sino de un edecán y protegido de Primo de Rivera, de un upetista vociferante que era, de añadidura, policía.

Las liberalidades y complacencias de su amo—que no retrocedía ante el más desahogado favoritismo—permitieron al "chauffeur" evadirse del volante y ascender a patrono. Sus nuevos compañeros le nombraron presidente del gremio y él, con su demagogia aprendida de su jefe, es quien ha promovido lo mismo éste que el anterior conflicto.

¿Se quiere un ejemplo más edificante del fariseísmo de los titulados elementos de orden? La ley no es ley para ellos sino en cuanto les favorece. No importa que sean, como son, los Comités paritarios obra suya o de sus ídolos. Si la ley pone tasa a sus ganancias o les obliga a retribuir adecuadamente el trabajo ajeno, los elementos de orden emplean contra su propia obra procedimientos del más puro estilo anárquico.

Isaac ABEYTUA.

## El suceso de la Cárcel Modelo de Madrid

Parece cierto que Albiñana estuvo en la prisión; pero salió

(POR TELEFONO)

Madrid, 26. En el expediente que se está instruyendo a raíz del incidente de que días pasados fué víctima en la Cárcel Modelo de Madrid, el señor Alcalá Zamora, ha prestado declaración, en primer lugar, don Niceto, quien ha explicado lo ocurrido en la forma conocida.

La segunda declaración es la del señor Largo Caballero, que ha dicho que él oyó perfectamente la conversación que sostenía el señor Alcalá Zamora con un empleado de la prisión, y decidió acompañarle al locutorio para que hablase por teléfono.

Dice que cuando iban hacia el teléfono oyó pasos y voces en una de las galerías. También ha declarado el señor Galarza. La noche del incidente no oyó nada; pero el día que ingresó en la prisión supo que el oficial de Prisiones Lorca estaba afiliado a los «legionarios».

Otro de los que declararon fué Bullejos, quien afirma que una noche, a las ocho y media, le sorprendieron abriendo la ventana de su celda y vió que Lorca iba enseñando las celdas a otra persona, que le pareció que era el propio Albiñana.

Sabe que cuando ingresó en la cárcel el «legionario» Simón, por el asalto al semanario «Nosotros», Lorca cenó aquella noche con él y luego le nombró cabo de limpieza.

A este Simón, ya puesto en libertad se le ha visto después por los pasillos de la cárcel con el oficial Lorca.

El ministro de Gracia y Justicia hablando anoche con los periodistas manifestó que, seguramente, hoy jueves, quedará terminado el expediente que se instruye a raíz del suceso de la Cárcel Modelo.

A este asunto —añadió el marqués de Alhucemas— se le han dado proporciones exageradas, y en el expediente se pone perfectamente en cuaro lo ocurrido que, como se verá, ha carecido de importancia.

## En el Ejército

### Han sido dados de baja el comandante Franco y otros oficiales

Madrid, 26. El "Diario Oficial del Ministerio del Ejército" publicó ayer reales órdenes dando de baja definitivamente en el Ejército al teniente coronel don José Puig García, comandante don Ramón Franco, comandante don Ignacio Hidalgo de Cisneros y capitanes don Manuel Gayo Martínez, don Salvador Arboleda, don José Viaya y don Julio Reyes.

## Los ferroviarios

### El Gobierno auxiliará a las Compañías para que atiendan al personal

Hacen constar los obreros su disgusto por la nota del ministro. Los cuartos de Ferrocarriles deberán incorporarse a sus regimientos

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## EL PROBLEMA FERROVIARIO

El ministro de Fomento manifestó a los periodistas que estaba preparando el R. D. de auxilios a las Compañías ferroviarias para que puedan atender las mejoras que se conceden al personal.

Interrogado acerca de si suprime la parte que se concede del seguro obligatorio ferroviario de viajeros al Patronato Nacional de Turismo, contestó que no, pero que a pesar de ello le queda a ese organismo una cantidad suficiente.

Añadió el señor La Cierva que había conferenciado con los directores de las Compañías ferroviarias para tratar de la fórmula propuesta en favor del personal de las mismas.

## EN LOS CENTROS FERROVIARIOS

Durante la mañana de ayer el tema de todas las conversaciones entre los elementos ferroviarios fué la nota facilitada por el ministro de Fomento dando cuenta de la solución que el Gobierno da al pleito.

En las oficinas y dependencias ferroviarias se notó algún retraso en el despacho de los asuntos y expedientes.

## LOS OBREROS REBATEN AL MINISTRO

Una comisión de obreros ferroviarios visitó las redacciones de los periódicos para rogar hagan constar el disgusto y la extrañeza que les ha producido la nota del ministro de Fomento, toda vez que no se recogen las aspiraciones de la clase ni se soluciona el pleito.

Dicen que, en cuanto a la seguridad y continuidad en sus puestos, los ferroviarios tienen la misma seguridad que pueden tener los obreros de cualquier industria particular; están sujetos a expedientes para ser baja en las Compañías o postergados para el ascenso; en caso de accidentes, pueden verse envueltos en procesos judiciales; pueden ser expulsados con cualquier pretexto; sus haberes pasivos están sujetos a los años de servicio que hayan prestado; el haber diario sólo disfrutan los empleados, pues los obreros no cobran jornal los domingos y días festivos; en lo que afecta al descanso o vacación anual, están sujetos a las leyes de trabajo, como en otros aspectos.

Advierten que el ministro para nada habla de la Asociación General de Obreros Ferroviarios ni del Colegio de huérfanos de los ferroviarios, organismos que se sostienen con los ingresos voluntarios de los obreros.

Los periódicos, al dar cuenta de la visita de la comisión de obreros ferroviarios, no hacen comentarios. En el lugar del comentario aparece un entrefleto, que dice: "Este número ha sido visado por la censura."

## TESTIMONIO DE GRATITUD

Los obreros ferroviarios acudieron ayer en gran número a la Casa del Pueblo de Madrid para cambiar impresiones acerca de la nota facilitada por el ministro de Fomento, y acordaron testimoniar su gratitud al Sindicato Nacional Ferroviario por su actitud al rechazar las mejoras ofrecidas por el ministro de Fomento, por no responder a los justos deseos y legítimas aspiraciones de la clase ferroviaria.

## LOS REGIMIENTOS DE FERROCARRILES

Ayer tarde se dijo que se habían dado órdenes disponiendo la incorporación de los soldados de cuota que pertenecen a los regimientos de Ferrocarriles.

En los cuarteles en los que se alojan estas fuerzas se observó algún movimiento.

## Los infundios

### Es falsa la noticia de la detención de Marcelino Domingo

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Es falso, como ha dicho algún periódico, que don Marcelino Domingo haya sido detenido en territorio portugués.

Ayer a primera hora de la mañana el señor Domingo estuvo en el pueblo de Elvas visitando los monumentos. Hablando con un periodista, hizo declaraciones francamente optimistas con respecto al desarrollo del ideal republicano en España. Dijo que estima que...

...que sus impresiones con respecto al porvenir republicano no pueden ser más optimistas.

También dijo que por la tarde saldría para Lisboa, donde embarcaría con rumbo a Francia y trasladarse a París.

Por la noche en Madrid se recibieron noticias dando cuenta de que Marcelino Domingo se hallaba cerca de Lisboa, sin que hubiera tenido ningún incidente ni contratiempo de ninguna clase.



## Información general extranjera

## El Día contra el paro forzoso, organizado por la III Internacional, se ha celebrado sin dar lugar a incidentes graves

El Gobierno peruano envía tropas contra los sublevados de Arequipa. - En Alemania hay cinco millones de huelguistas forzosos. - Ha estallado una bomba en las habitaciones del dictador de Cuba

## LA MANIFESTACION INTERNACIONAL CONTRA EL PARO FORZOSO

PARIS, 25.—La proyectada manifestación contra el paro forzoso organizada por el elemento comunista, cumpliendo órdenes de Moscú, ha sido un fracaso tanto en París como en el resto de Francia, pues ha sido reducidísimo el número de los obreros que han dejado de entrar en fábricas, talleres, etcétera.

En París se habían tomado medidas extraordinarias de policía y tal vez ello ha hecho que no se produjesen incidentes de importancia. Se han practicado varias detenciones de individuos que repartían hojas comunistas invitando al paro o que se negaban a circular al ordenárselo los agentes de la autoridad.

BERLIN, 25.—Alas diez de la noche se habían practicado u ncentenar de detenciones a consecuencia de incidentes surgidos con motivo de la celebración del Día internacional contra el paro forzoso, organizado por los comunistas. En varios puntos de la ciudad hubo colisiones entre la policía y los manifestantes y resultaron algunos heridos. (United Press).

COPENHAGUE, 25.—La policía se ha visto precisada a cargar energicamente para dispersar manifestaciones obreras, organizadas por los comunistas, y ha practicado detenciones de individuos que se dedicaban a apedrear los faroles del alumbrado público y las portadas de las tiendas. (United Press).

VIENA, 25.—En las colisiones habidas entre policías y manifestantes han resultado cuatro comunistas y policía heridos. Se han practicado bastantes detenciones. (United Press).

LONDRES, 25.—No han ocurrido disturbios dignos de mención en las manifestaciones realizadas contra el paro forzoso. (United Press).

NUEVA YORK, 25.—En las grandes ciudades de los Estados Unidos se han celebrado manifestaciones con motivo del Día internacional contra el paro forzoso sin que se hayan producido incidentes de importancia. En Boston, Filadelfia y otras ciudades fueron detenidos los comunistas que se distinguían por su actitud levantisca. (United Press).

## LA REVOLUCION PERUANA

LIMA, 25.—En el Ministerio del Interior se ha facilitado una nota en la que se afirma que el puerto de Mollendo está en poder de los gubernamentales y que el prefecto de la provincia de Apurimac ha reiterado su lealtad al Gobierno. (United Press).

TACNA, 25.—Se sabe que las tropas leales peruanas marchan contra los sublevados de Arequipa. (United Press).

CUZCO, 25.—Se asegura que los sublevados se encuentran divididos ante la indiferencia que muestra el pueblo ante su actuación contra el Gobierno que preside el coronel Sánchez del Cerro.

Las fuerzas del Gobierno han destruido varios puentes para impedir los movimientos de los rebeldes. (United Press).

ARICA, 25.—El jefe de los sublevados de Arequipa ha vuelto a desmentir energicamente que éstos se encuentren en relación con los partidarios del ex presidente Leguía y afirma que tal versión es una especie cadumiosa propagada por Sánchez del Cerro.

Añade esta información que los jefes de la actual revolución no tienen ambiciones personales y solo aspiran a que se forme un Gobierno de elementos civiles del sur del Perú. (United Press).

LIMA, 25.—Una nota oficial dice que habiendo fracasado las negociaciones pacíficas con los sublevados del sur se enviarán tropas contra Arequipa. La nota insiste en atribuir carácter leguista al actual movimiento revolucionario. (United Press).

## UN ATENTADO FRUSTRADO CONTRA MACHADO

LA HABANA, 25.—A pesar de las negativas oficiales puede asegurarse que el lunes último estalló una bomba colocada en las habitaciones particulares del presidente de la República cubana. Se añade que como presunto autor de la colocación de la bomba ha sido detenido un centinela del palacio presidencial y que éste ha confesado su tentativa criminal.

En los círculos oficiales se dice que lo ocurrido fué que hizo explosión un aparato de calefacción defectuoso del cuarto de baño del presidente Machado. (United Press).

## LA AGITACION EN CUBA

LA HABANA, 25.—Ayer estallaron cuatro bombas en distintos puntos de la ciudad, sin que hubiese que lamentar más que ligeros daños materiales.

La policía detuvo a dos individuos cuando se ocupaban de encender la mecha de una quinta bomba.

Entre la multitud que escuchaba un dis-

curso del presidente Machado se produjo enorme alarma al sacar un individuo una pistola. (United Press).

## LA MORALIDAD YUGOESLAVA

BELGRADO, 25.—Ateniéndose a lo dispuesto por la Superioridad en la región del Danubio, el prefecto de Policía de Subovitz ha publicado un bando en el que se invita a aquellas parejas que viven maritalmente a que en el plazo de tres meses legitimen su situación mediante el matrimonio o se separen. Resulta que son más de mil las parejas afectadas por la orden en Subovitz.

En Novisad, y para facilitar el cumplimiento de la referida disposición moralista, se casa gratis y no se cobran derechos de inscripción en el Registro a los que regularizan su situación.

## EL DESARME NAVAL

PARIS, 25.—Los periódicos comentan el acuerdo franco-británico, realizado ayer, por el que Francia se muestra dispuesta a firmar el acuerdo internacional de Londres referente a la limitación de armamentos navales, firmado por los gobiernos de la Gran Bretaña, Estados Unidos y Japón, y hacen resaltar que es digna de aplauso la conducta del Gobierno francés al suspender la validez de este acuerdo hasta ver si el Gobierno italiano se muestra decidido también a suscribir el citado acuerdo de Londres.

## PERDIDA DE UN HIDROPLANO POSTAL

SETTE, 25.—El hidroplano comercial de la línea Argel-Marsella que cayó ayer al mar, a consecuencia de una avería en el motor, cuando se encontraba a kilómetro y medio de la costa de Banyuls-sur-Mer y que no pudo ser remolcado por el mal estado del mar, que hizo que se rompiesen dos veces las amarras de salvamento, se ha hundido.

El aviador Larbonne, que pilotaba dicho hidroplano, pudo ser salvado por la tripulación del vapor "Stella", pero el radiotelegrafista, Bossard, pereció ahogado.

## LAS LUCHAS POLITICAS EN ALEMANIA

BERLIN, 25.—En Zittau (Sajonia) se han producido sangrientos choques entre comunistas y racistas, teniendo que intervenir energicamente la Policía para separar a los contendientes. Resultaron un paisano muerto y 25 heridos y cuatro policías heridos.

En las cercanías de Kiel se produjo un choque entre miembros de la Asociación de los "Casos de Acero" y afiliados a la Sociedad republicana denominada "Bandera del Imperio". Resultaron siete heridos graves.

## EL PELIGRO DE INSULTAR

METZ, 25.—Durante una discusión el italiano Eugenio Polo llamó "boche" al alemán Gregorio Hauck, y éste, ante el insulto que suponía el calificativo, cogió un bastón y dió un golpe en la cabeza al italiano, fracturándole el cráneo.

El italiano ha fallecido en el Hospital ZOGU DEBE REGRESAR EN SEGUIDA A ALBANIA

VIENA, 25.—El Gobierno albanés ha rogado al rey Zogu que regrese lo antes posible a Tirana.

No se sabe si este ruego del Gobierno de Albania obedece al deseo de evitar al rey un nuevo atentado o si es que se temen en Albania graves sucesos que hacen necesaria la presencia del rey para conjurarlos o dominarlos.

## LA CORRUPCION DE PARLAMENTARIOS EN NORTE AMERICA

WASHINGTON, 25.—El senador y ex ministro Mr. Davis ha pedido al Senado que ordene una minuciosa investigación para poner en claro lo que haya de cierto en la acusación formulada contra un senador de que éste había recibido 150.000 dólares de una Compañía azucarera por actuar en determinado sentido durante los debates de las nuevas tarifas aduaneras.

## LA ELECCION DE ALCALDE EN CHICAGO

CHICAGO, 25.—Ha sido reelegido alcalde de esta ciudad Mr. Bill Thomson, que ha derrotado por más de 45.000 votos a su contrincante, el juez Mr. Lysle.

Las elecciones se realizaron sin incidentes graves, gracias a las severas medidas adoptadas por las autoridades.

Como se recordará, se dice públicamente que Mr. Thomson está apoyado por el célebre contrabandista y bandido Al Capone.

## EL PARO FORZOSO EN ALEMANIA

BERLIN, 25.—El día 15 del corriente mes, el número de los huelguistas forzosos en Alemania era de 4.991.000, es decir 106.000 más que quince días antes.

## UNA TENTATIVA DE ATENTADO CONTRA HINDEMBURG?

BERLIN, 25.—Uno de los policías encargados de la vigilancia del presidente Hindenburg, detuvo ayer en uno de los salones del palacio presidencial a un individuo llamado Alois Broll en cuyo poder se encontró una pistola automática cargada.

El detenido declaró que había penetrado en el edificio para ver al presidente de la república alemana y obtener de éste una subvención.

No se sabe si se trata de un desequilibra-

do o de un individuo que se proponía atentarse contra la vida del mariscal.

## LA AGITACION NACIONALISTA EN LA INDIA

NUEVA DELHI, 25.—El Comité ejecutivo del Congreso nacionalista indio ha aprobado una moción por la que se conceden plenos poderes al jefe Gandhi para negociar un acuerdo con el virrey de la India que ponga término, provisionalmente, a la actual campaña antibritánica.

El virrey de la India, lord Irwin, ha conferenciado con ocho delegados de la Conferencia anglo-india de Londres, y les ha dado cuenta de sus conversaciones con el jefe nacionalista Gandhi y de lo que estima necesario para la reanudación de los trabajos de la Conferencia de Londres.

El virrey celebrará otra entrevista con Gandhi, probablemente hoy, y se cree saber que el jefe nacionalista obtendrá satisfacción en dos de sus condiciones: la apertura de un sumario para depurar la actitud de la policía contra los nacionalistas indios, y la restitución de las propiedades que fueron confiscadas a los indios que se negaron a satisfacer los impuestos. En cambio, no se espera que el virrey acceda a otras peticiones de Gandhi; especialmente a las que se refieren a la fabricación de la sal libremente y a la continuación de la actividad de las rondas volantes nacionalistas, pues ello supondría una verdadera humillación para el Gobierno británico.

## Miranda, retratista

El general Miranda viajó por los Estados Unidos (años 1783 y 84) cuando este país era recién nacido y minúsculo. Repito que la lectura del Diario de Miranda causa delicias varias. Sus descripciones de naturaleza son miniaturas fieles, al modo de reproducciones fugaces sobre el espejo convexo de una pupila clara. Sus retratos de personas son camaleones de líneas sobrias y acusadas; integrales y expresivas. Insisto en ese hecho singular que se desprende de los libros verazmente históricos, como es este Diario; a saber, la persistencia del pasado en el presente. No consiste, en consecuencia ese hecho en que vivimos y conocemos un pasado, antes incógnito e insospechable, sino, por el contrario, en que revivimos y reconocemos mejor el presente, puesto que todo presente se compone en gran parte de un embalse y acudamiento de la sustancia perduradora del pasado. Desde las primeras palabras del Diario de Miranda echamos ya de ver en la fisonomía, todavía infantil, de los Estados Unidos los rasgos duros y definitivos que imprimen carácter a ese ciclope de nuestros días.

Miranda embarcó en La Habana, con rumbo a Charlestown, a bordo de una fragata norteamericana, del capitán Wilson. Sin embargo, la fragata pasó al largo cerca de aquella ciudad "a pesar del ajuste y promesa" (palabras de Miranda), "quizás porque no le acomodase", y prosiguió viaje hasta Ocracoke, que era, sin duda, a donde tenía propósito de dirigirse. Y advierte Miranda: "no parece que es hombre delicado en este género de materias". No podemos por menos de recordar a otro Wilson, nuestro contemporáneo, que capitaneaba la nave del Estado, con rumbo hacia la pacificación y democratización de Europa, mediante ajuste y promesa, estipulados en nada menos que catorce puntos o mandamientos (cuatro más que los de la ley de Dios, según frase de Clemenceau), y sin embargo, quizás porque no le acomodase a él o a la tripulación, siguió al largo y luego volvió la popa, en habiendo dado cabo a su negocio.

De los primeros norteamericanos con que Miranda tropieza, dice: "cuantas gentes vinieron a nuestro bordo en el bote del piloto me parecían sumamente robustos y corpulentos". Y añade: "La viruela parece que es su enemigo capital, pues antes de llegarse a nuestra embarcación nos hicieron hacer mil protestas de que tal contagio no venía a bordo". He aquí dos constantes—como dicen los matemáticos—del proceso histórico norteamericano. Una: el culto primordial a la robustez del cuerpo humano. En la literatura, lo representa Walt Whitman, el más alto poeta de esa nación (juntos con Edgardo Poe), cuyos poemas son un continuo y casi delirante ditirambo de la fortaleza y hermosura corporales. Otra, corolario de la anterior: la extrema meticulosidad profiláctica y sanitaria, exagerada hasta tal punto en nuestros días, que a los turistas les provoca la burla, cuando no la irritación, como puede comprobarse en el último y admirable libro de Buhamel, "Escenas de la vida futura". La eugenia sanitaria y negativa de admiración se practican en los Estados Unidos no solo para los morbos fisiológicos contaminables, sino también para las ideas, principios o normas de conducta que allí se reputan dañinas y vitandas.

Lo más grato, para mí, en el Diario de Miranda, son los retratos personales. Abundan, por modo transitivo y semoviente, como en la vida misma, y todos ellos corpóreos y animados. De la muchedumbre, descuella tal vez una figura eminente. No podían faltar Jorge Washington, a quien sus compatriotas describen como "el hombre que no mintió nunca" (por donde pudiera sobreentenderse que es virtud rarísima entre norteamericanos), y Benjamin Franklin, que inventó el rayo, como dijo en nuestro parlamento un popular político. Estos dos grandes hombres fueron los padres de la independencia norteamericana, en cuyo alumbramiento ministró, en cierta manera, como comadrón, el célebre y teatral ciudadano francés marqués de Lafayette. De Washington, escribe Miranda: "Debí bastante agasajo y tuve el gusto de comer en su

## La Enseñanza

## Gascón y Marín trata de aumentar el número de escuelas y el sueldo de los maestros

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## DICE EL MINISTRO DE INSTRUCCION

El ministro de Instrucción dijo al medio día a los periodistas que se propone activar el asunto referente a las mejoras de los maestros rurales y el relativo al aumento del número de escuelas.

Después acometerá con todo entusiasmo y actividad la resolución del problema de la segunda enseñanza, cuestión preliminar para llegar a encontrar una fórmula que permita reanudar normalmente la vida de las Universidades.

Para esto ha solicitado el informe de las juntas de las Universidades para ultimar el acoplamiento de los diversos planes de enseñanza.

También atenderá de un modo principal a la resolución del problema de las enseñanzas de comercio en todos sus grados. Ha indicado al subsecretario señor Monpeón Motos, que reúna todos los antecedentes sobre la cuestión con el fin de ultimar un informe que se convierta en una disposición de carácter general.

LOS ESTUDIANTES DE BARCELONA

BARCELONA. — Ayer por la mañana se reunió el Claustro universitario para tratar de la reapertura de las clases.

Por su parte los estudiantes tienen el propósito de seguir asistiendo a las clases extraoficiales que han organizado, mientras no se de por el Gobierno una satisfacción a sus aspiraciones, de acuerdo con las peticiones que tienen formuladas.

compañía todo el tiempo que estuve en esta ocasión en Filadelfia. Su trato es circunspecto, taciturno y poco expresivo, bien que un modo suave y gran moderación le hacen soportable. Nunca conseguí verle deponer estas cualidades, sin embargo de que el vaso corría con humor y alegría, por sobremesa, y que al beber ciertos "tostes" o saludes, se ponía en pie y daba sus tres "Cheers" como todos nosotros.

De Franklin, lo que a Miranda más admira es su genio científico práctico, la inventiva literaria; "los caballos de Frisia"; el jabón lujoso para afeitar, que se vende en Pontón con el nombre suyo; el nuevo sistema de chimeneas, en que con una tercera parte de leña, o carbón, de la que comunmente se gasta, se consigue dar más calor al cuarto o pieza que se intenta calentarse; los conductores para preservación de los rayos, etc., etc., con otro sinnúmero de invenciones y descubrimientos menores, que aunque no tan brillantes como los de las Leyes de la Electricidad, y otros de este jaez, son mucho más útiles al género humano, han sido producto de este "gran amigo de la sociedad". A Franklin, Miranda le llama "sublime y general ingenio".

En una ocasión, yendo Miranda de viaje a Windsor, entra en un mesón y se ve a la mesonera, "moza y no mal parecida", leyendo la "Historia antigua", de Bolhín. Le pregunta que diga sinceramente quiénes eran más grandes, si los hombres antiguos o los modernos: "a que sin dilación me respondió; éstos. Y que en su opinión Franklin era superior a Aristides".

He ahí tres notas permanentes, el triángulo básico, del complejo social en los Estados Unidos, Washington, o el puritanismo y la reserva, en materia política e internacional (precisamente como garantía, o carátula austera, para luego ejecutar lo que mejor acomoda y conviene); Franklin, o el cientifismo espontáneo, industrial y utilitario (Edison, Ford). La mesonera de Windsor, o la cultura del espíritu y la fruición de las letras, al arbitrio predominante de la mujer.

Pero quizás el mejor retrato es el del marqués de Lafayette: "El marqués de Lafayette llegó aquí en sazón que yo me hallaba, tuvo ocasión de tratarle, y me pareció carácter mediocre, vestido de aquella actividad y mocion perpetua, propias de un ente gallico. Este viaje del señor marqués me parece uno de aquellos juegos de manos con que suele la Francia querer alucinar al género humano, y que en muchas ocasiones le suele surtir efecto; pero a los ojos de los que ven bien no son más que unas ridículas faras políticas. Estas gentes sencillas e inespertas aún en la política, han procedido a manifestaciones excesivas y absurdas, a medida que el "héroe", para recibir honores, pasaba de un lugar a otro, con la velocidad de un Rolando. Siempre la repugnancia radical del carácter español hacia el carácter francés. Pero, no hacia las ideas francesas, cuando han acertado en la universalidad. Miranda peleó como general en el ejército francés, al servicio de la República.

Ramón PEREZ DE AYALA.

(Prohibida la reproducción).

## Sastres

Se necesitan para gabardinas y cueros, trabajo todo el año, a domicilio. Preferible tengan taller para hacer cantidad.

"EL BUFALO" :: PENA Y GONZ, 3

## Se vende

la farmacia de la calle Fuenterrabía, número 32, por tener que ausentarse su dueño al extranjero.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA.



## Consejillo imprevisto

## Se reunieron los ministros, sin previo aviso, para cambiar impresiones

Y se ocuparon, principalmente, de la combinación de gobernadores. — Los que sean nombrados no podrán presentar candidatura para diputados

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## A LA ENTRADA

Ayer tarde, a última hora, los ministros celebraron en la Presidencia un inesperado Consejo.

A las cinco y media llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno, y poco después llegaron el subsecretario de Fomento y los directores de Agricultura y Montes, que dijeron que iban a saludar al presidente.

Después llegó el conde de Romanones, quien, extrañándose al ver allí a los periodistas, les preguntó:

—¿Ha venido algún otro ministro?

Y los periodistas, también extrañados, le preguntaron a su vez:

—¿Pero es que pasa algo? ¿Es que van ustedes a reunirse en Consejo?

—No, nada de Consejos. Se trata solamente de un cambio de impresiones.

—¿Para tratar de la designación de la persona que ha de ir al Gobierno civil de Barcelona? Porque se ha dicho que será nombrado un ex ministro que ya desempeñó ese cargo en otra ocasión.

—¡Ojalá se encontrara una personalidad semejante.

A continuación llegaron los señores Buñuel y La Cierva. El primero nada dijo, pero el ministro de Fomento, adelantándose al interrogatorio de los periodistas, les dijo:

—No alarmarse, señores. Se trata solamente de un cambio de impresiones.

—¿Sobre alguna cosa determinada?

—No, sobre cosas de Gobierno.

—¿Pero de importancia?

—Son sólo cosas de Gobierno.

Cuando llegó el ministro de Hacienda, pasó sin hacer manifestaciones, y el de la Gobernación dijo que seguía el "lock-out" en el ramo de transportes, pero que el servicio estaba atendido.

El último en llegar fué el ministro de Instrucción, quien dijo que ignoraba para qué era la reunión.

## A LA SALIDA

A las ocho de la noche los ministros empezaron a abandonar la Presidencia, y el primero en salir fué el señor Cierva, quien dijo:

—Nos hemos ocupado principalmente de la combinación de gobernadores civiles, habiéndose dado un voto de confianza al presidente y al ministro de la Gobernación para acoplar los nombres.

—¿Se han ocupado ustedes de la cuestión ferroviaria?

—No. Yo no tengo nuevas noticias del asunto. Ahora voy al Ministerio, a ver si hay algo. Insisto en que, principalmente, hemos hablado de gobernadores civiles.

Cuando salió el conde de Romanones, dijo:

—Ya habrán salido algunos ministros, y por tanto ellos les habrán dicho a ustedes que nos hemos ocupado únicamente de gobernadores.

—El único que ha salido hasta ahora ha sido el señor La Cierva, y él también nos ha dicho que se han ocupado de los gobernadores. ¿Y no se han ocupado ustedes también de la censura de Prensa?

—No, pero todo se andará. En esta reunión sólo nos hemos ocupado de los gobernadores civiles, habiendo llegado a una conciliación, pues ha reinado un gran espíritu de armonía. El ministro de la Gobernación nos ha oído a todos y él, con el presidente, procederá al acoplamiento de nombres.

El ministro de Instrucción pública coincidió con las manifestaciones del señor La Cierva y del conde de Romanones.

—¿Quién va al Gobierno civil de Barcelona?

—Le preguntó un periodista.

—Todavía —replicó el ministro de Instrucción— no hay nada de nombres.

Cuando salió el marqués de Albuñeras, dijo que la reunión había sido un cambio de impresiones sobre el nombramiento de gobernadores, pero que no había nada de nombres. Nos hemos ocupado de las normas que han de seguirse con los nombramientos, llegando a una perfecta armonía, acordándose que ninguno de los gobernadores aspiren a la representación parlamentaria.

Cuando salió el ministro de la Gobernación, los periodistas le preguntaron:

—¿Cuándo habrá lista de los nuevos gobernadores civiles?

—Mañana o pasado. Los ministros darán conocimientos de las personas que por sus méritos y capacidad puedan desempeñar esos cargos y después vendrá el acoplamiento. Pero, por el momento, no hay nada de nombres.

—¿Y quién será gobernador de Barcelona?

—No sé nada; por el momento —repitió— no hay nada de nombres.

—Pues se dice que, probablemente, lo será el señor Portela Valladares.

—No sé nada, no sé nada. Mañana, quizás pueda dársele la lista. Hoy, únicamente puedo decirles que los gobernadores, al ser nombrados, se entenderán directamente conmigo.

Al poco salió el duque de Maura, que coincidió con los anteriores ministros.

A las nueve, abandonó la Presidencia el jefe del Gobierno, quien dijo:

—Ya les habrán dicho a ustedes los ministros que hemos tenido un cambio de impresiones acerca de los gobernadores civiles. Hemos llegado a un perfecto acuerdo, habiéndosenos encargado al ministro de la Gobernación y a mí el acoplamiento de los nombres.

—¿Se han ocupado ustedes del asunto de los ferroviarios?

—No. Mañana aparecerá en la "Gaceta" el decreto correspondiente a la solución dada al asunto. Se recoge la nota facilitada ayer por el señor La Cierva, que, como habrán visto, es bien clara y expresiva.

—¿Será nombrado gobernador de Barcelona el señor Portela Valladares?

—No creo que por ahora le guste ese cargo.

—¿Y cuándo se celebrará el próximo Consejo de ministros?

—El sábado, pues es conveniente dar un poco de descanso.

—¿No se han ocupado ustedes de la supresión de la censura de Prensa?

—No, no hemos tratado nada de eso. Pero no pueden ustedes quejarse ahora de la censura, pues se deja publicar todo, incluso el incidente ocurrido en la Cárcel Modelo, que ya ven ustedes el lío a que ha dado lugar.

—Es que nosotros queremos una libertad absoluta de pensamiento.

—Pues la libertad bien entendida empieza por uno mismo.

## NOTAS DE AMPLIACION

En el último Consejo de ministros se acordó celebrar una reunión que no tuviera carácter de Consejo para tratar exclusivamente del nombramiento de gobernadores civiles. Y ayer tarde se celebró esta reunión. Esta fué breve, pues una vez que los ministros expusieron sus puntos de vista, se llegó a un acuerdo por unanimidad.

A la reunión sólo fueron convocados los ministros de significación política.

Se acordó nombrar gobernadores únicamente para 30 provincias, pues en las restantes seguirán los que en la actualidad desempeñan el cargo.

Uno de los que seguirán en el puesto, es el actual gobernador de Barcelona, señor Márquez Caballero, cuya presencia en la ciudad condal como tal gobernador, lo considera imprescindible el Gobierno.

El ministro de la Gobernación habló del "lock-out" patronal del ramo de transportes de Madrid, y también de las medidas que había adoptado para garantizar los servicios, merced a la aprobación de sus compañeros. Estos quitaron importancia al conflicto, declarando que era completamente impopular e inoportuno.

Con respecto a los gobernadores se acordó que los que sean nombrados, han de comprometerse a no presentar su candidatura a diputados a Cortes, ni aspirar a senadurías, pues es deseo del Gobierno dar a los gobernadores un carácter de estabilidad a fin de que los problemas planteados en cada provincia, estén debidamente atendidos.

Esta medida no será objeto de decreto, sino que será comunicada a los gobernadores que se nombren, entendiéndose que los que infrinjan esta disposición dejarán automáticamente de ser gobernadores.

Este acuerdo se adoptó a propuesta del conde de Romanones. Este manifestó que el acuerdo había sido adoptado por unanimidad y sin objeciones, lo que demuestra que todos y cada uno de los ministros están firmemente dispuestos a conseguir que este Gobierno desarrolle su programa hasta el final.

Se ha demostrado —dijo el conde hablando con los periodistas— que todos los ministros están animados del propósito de ir a las elecciones municipales que se celebrarán con un período preparatorio de 30 días, con las máximas libertades y garantías. Estamos convencidos de que estas elecciones, aunque municipales, darán la pauta recomendada. Yo dije a mis compañeros que en una conversación que tuve con el rey, le manifesté que lo importante no era que las futuras Cortes sean o no constituyentes, sino que lo que importa es que las elecciones sean sinceras, rabiamente sinceras, porque lo que no se puede consentir es que la voluntad popular sea mediatizada por nadie.

El gobierno actual al constituirse acordó que los gobernadores no intervengan para nada en las elecciones y hoy, acabamos de ratificar con hechos aquel acuerdo.

Los gobernadores que se nombren no podrán ostentar representación parlamentaria en esta legislatura, y además, se procurará por todos los medios que no tengan la menor influencia política en las provincias respectivas.

En la reunión se habló también algo del pleito ferroviario. Algunos ministros dijeron a los periodistas que sus impresiones sin ser francamente optimistas, tampoco eran desfavorables.

## Conflictos sociales

## Los patronos transportistas provocaron incidentes y apedrearon autobuses

Fuó detenido el presidente del gremio, ex chófer del dictador  
En Barcelona se manifestaron por las calles los obreros sin trabajo

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## LA CRISIS DE TRABAJO EN ANDALUCIA

También dijo el señor La Cierva a los periodistas que está recibiendo telegramas de todas las regiones de Andalucía pidiendo socorros para remediar las crisis obreras.

Se ocupa en enviar los créditos de que dispone y excita el celo de las autoridades y propietarios para que organicen cocinas benéficas y otros medios de socorros a las familias de los labradores hasta que comiencen las lluvias y puedan comenzarse las tareas del campo.

Los fondos de que dispone el Gobierno son escasos y hay que tener en cuenta que no pueden agotarse ahora, porque luego quedarían sin poder atender todas las carreteras del Estado.

## EL CONFLICTO DE LOS TRANSPORTES EN MADRID

El martes por la noche, con motivo de la declaración del "lock-out" en el ramo de transportes, se practicaron varias detenciones, figurando entre los detenidos Jesús Gómez Álvarez, patrono que conducía un taxi y que en la Plaza del Rey trató de manera desconsiderada y violenta a los conductores de los taxis que esperaban la salida del público del teatro Price.

El Centro Electrotécnico y los ingenieros militares han puesto en funcionamiento a las cinco de la mañana varios camiones para transportar las mercancías del abastecimiento desde las estaciones de los ferrocarriles hasta los mercados de la villa.

Los servicios de abastecimiento se realizaron normalmente. Los transportes a los mercados se hicieron con autos de la Comandancia de Ingenieros.

En la Puerta del Sol y en la Plaza de la Cibeles, hubo algunos taxis de alquiler y otros servicios se realizaron con automóviles particulares.

Los viajeros estuvieron bien atendidos a la hora de la llegada de los trenes.

La Sociedad de obreros del ramo de transportes facilitó a media mañana una nota, anunciando que por la tarde quedarían normalizados los servicios y afirmando que el servicio de taxis no tardará en normalizarse.

Añade la nota que los obreros han decidido utilizar todos los coches particulares que les faciliten con el fin de realizar todos los servicios y combatir la actitud en que se han colocado los patronos.

También el ministro del Trabajo facilitó al mediodía una nota diciendo que la única limitación impuesta por los Comités paritarios del ramo de transportes, se refiere a las horas de descanso que han de concederse forzosamente a los obreros del ramo de transportes mecánicos.

No es cierto que en esas bases se prohíba a los obreros el limpiado de coches y tampoco se les impone la obligación a los patronos de contribuir al sostenimiento de los Comités paritarios.

El ministro de la Gobernación al recibir al mediodía a los periodistas, les habló del conflicto de transportes y dijo:

—El Ayuntamiento tiene perfectamente organizados todos los servicios públicos de transportes, con el fin de que no queden desatendidos por el "lock-out".

Muchas sociedades industriales han ofrecido al Ayuntamiento sus autocamiones para que los destine a servicios públicos.

De provincias también se han recibido ofrecimientos en el mismo sentido.

Faltan taxis para el servicio en los puestos de las calles; pero el servicio de las estaciones que era el más urgente, se ha realizado normalmente.

Espero que los patronos reconocerán durante el día el error de la actitud en que se han colocado y levantarán el "lock-out".

En cuanto a los detenidos que están en la cárcel no pueden ser puestos en libertad. Don José Gómez fué detenido por repartir unas hojas clandestinas sin pie de imprenta excitando al "lock-out", y los demás fueron detenidos por realizar coacciones.

—El "lock-out" es antipopular— y no tardará en desaparecer.

Durante la tarde continuó el "lock-out" registrándose algunas coacciones e incidentes provocados por los patronos. Estos llegaron incluso a apedrear algunos autobuses y automóviles. Se practicaron hasta ocho detenciones.

Una comisión de patronos acudió a la Dirección General de Seguridad y el jefe superior de policía les dijo que ellos —los comisionados— serían responsables de cuantos incidentes se registraran en lo sucesivo.

## Este número ha sido visado por la censura

El presidente de la Sociedad de alquiladores de taxis, que fué chófer del general Primo de Rivera, ingresó ayer tarde en la cárcel, por dedicarse a ejercer coacciones.

A las diez de la noche una comisión de patronos alquiladores de automóviles, empleados y representantes de las Sociedades patronales del ramo de transportes acudió al ministerio de la Gobernación. En la entrevista que la comisión celebró con el marqués de Hoyos, se acordó nombrar una comisión integrada por representaciones patronales y obreras, expertos municipales y una representación del Estado para estudiar una fórmula que solucione definitivamente el pleito.

Este acuerdo que equivale a la entrega de los patronos, es sencillamente el cumplimiento del artículo 4.º del acuerdo municipal de 25 de octubre último acerca de las tarifas y los jornales.

Inmediatamente se cursaron las órdenes oportunas para que los taxis y demás vehículos reanuden la circulación.

Los patronos celebraron una reunión en la que se dio cuenta de la aceptación de la fórmula convenida en el ministerio de la Gobernación.

Algunos patronos manifestaron que ellos no sacarían sus coches hasta hoy, pues era muy peligroso circular por algunas calles céntricas que estaban sembradas de tachuelas.

## LOS SIN TRABAJO DE BARCELONA

BARCELONA. — Ayer por la mañana los obreros sin trabajo circularon en manifestación por algunas calles céntricas y las Ramblas, llevando cartelones en los que se decía: «Jornada de siete horas y aumento de salarios!»

Se repartieron hojas en las que se pide para los obreros parados el 75% del jornal como socorro, y circulación gratuita en los tranvías.

## Vida oficial

## Los ministros continúan su labor de organización de servicios

En Barcelona hubo tranquilidad, aunque se repartieron hojas. Según opinión de los interesados, el Gobierno debe ocuparse del vino

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## EN LOS MINISTERIOS

Al mediodía el ministro de Instrucción recibió a los periodistas y les manifestó que había sido admitida la dimisión del director de Bellas Artes, y nombrado para sustituirle a don José Joaquín Herrera. También dijo que había celebrado una reunión con los jefes de Negociado de su departamento para organizar los servicios en forma de que no se retrase la tramitación de los expedientes y la resolución de los asuntos.

—El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los informadores, les dijo que le había visitado una comisión de Jaén para pedirle la suspensión de ciertas obras.

También he conferenciado telefónicamente —añadió— con el gobernador de Barcelona, quien me ha comunicado que la tranquilidad era completa, y que únicamente se repartieron unas hojas clandestinas invitando al paro a los obreros, invitación que no fué atendida. También me ha dicho que no es cierto que se celebrara en aquella capital ninguna manifestación comunista.

—El ministro de Gracia y Justicia dijo a los periodistas que le habían visitado los catedráticos de la Universidad Central que son miembros del Instituto de Derecho Internacional, para hablarse de los actos que han de celebrarse en Salamanca el año 1932.

## LA FIRMA

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos.

—Ejército. — Disponiendo el ingreso del marqués de Benaméj en la Orden de Caballeros de Montesa.

—Nombrando segundo jefe de la Dirección de Preparación de Campaña al general Goded.

—Marina. — Nombrando director de la Escuela Naval al contraalmirante Carvía.

—Varios nombramientos y ascensos de personal de la Armada.

## LOS VITICULTORES

Como consecuencia del acuerdo del Gobierno de reanudar las negociaciones comerciales hispano-francesas, los Sindicatos de viticultores y exportadores de vinos han publicado una nota haciendo resaltar la importancia del acuerdo y la no menor de trasladar del ministerio de Economía al de Estado el centro de las negociaciones.

Dicen que el Gobierno tiene la obligación de velar por los intereses generales de la nación, pero que no debe olvidar los de la industria del vino.

Para estar al tanto de las negociaciones, los citados Sindicatos se han constituido en sesión permanente.



## Unión republicana

## Anoche se reunieron los nuevos directivos con los salientes

Anoche, en el domicilio de la Unión Republicana, en la calle de Garibay, se reunieron los directivos elegidos por la Asamblea celebrada el último domingo, asistiendo a la reunión el presidente saliente, don Fernando Sasiain, y otros elementos que con él participaron en la dirección de la Unión.

El señor Sasiain dio cuenta a los sucesores de la Junta saliente de los acuerdos adoptados en la asamblea del domingo y de la que dimos una breve referencia. Y para conocimiento de todos los afiliados, transcribimos estos acuerdos:

Primero.—Trasladar a los presos que se encuentran en la Cárcel de Ondarreta el acuerdo de simpatía y adhesión de Unión Republicana.

Segundo.—Que los afiliados satisfagan para el Comité pro-presos políticos una cuota semanal mínima de una peseta, quedando al arbitrio del Comité directivo la cuantía de la cuota mensual que los afiliados modestos han de satisfacer, sin que pueda exceder de la cantidad que pagan mensualmente por cuota ordinaria.

Tercero.—Dirigirse al Comité central pro-presos políticos para estar en constante relación con el mismo.

Cuarto.—Dirigirse asimismo a Bilbao y Pamplona para solicitar el apoyo moral y material pro-presos.

Quinto.—Aprobar con aplauso la gestión del Comité saliente y estimar en lo que valen las gestiones, telegramas al presidente de la República francesa, a don Eduardo Herriot y al presidente de la Liga de los Derechos del Hombre, enviados por Unión Republicana y Partido Socialista, protestando contra el internamiento de los correligionarios Prieto, Linares, Ayuso y Falcón.

Sexto.—Se acuerda finalmente dar unos cursillos de divulgación del concepto de República, para lo cual se invitará, a fin de que las inicie, al ex diputado a Cortes republicano don Manuel Elviro Ayuso, que se encuentra entre nosotros. Reunidos luego los afiliados que fueron elegidos el domingo por la asamblea para constituir el Comité, se procedió al reparto de cargos, quedando constituido en la siguiente forma:

Presidente, don Tomás Tellería.  
Vicepresidente, don Juan Gabarain (hijo).  
Secretario, don Angel Zatarain.  
Tesorero, don Esteban Guerequiza.  
Vocales: don Joaquín Barasaluco, don José Camps, don Tiburcio Mendizábal, don Alfredo Maeso y don José Alfaro.

## VIAJANTE

Se necesita impuesto en papelería y manipulación. Apartado de Correos 102.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

**Dr. M. VASALLO**

Del Hospital civil :: Consulta, de 9 a 11  
— SAN MARGAL. 23 —

**A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE**

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable.

ELECTROTHERAPIA  
GRAN VIA, A, de 3 a 6.—Teléfono 13-1-03.

## Santoral

Jueves, 26 de febrero.—Santos Néstor, obispo; Félix, Fortunato, Diodoro, Claudio, Camón y Pálas, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6.54, pasa por el meridiano a las 12.28 y se pone a las 18.2.

La luna sale a las 11.9, pasa por el meridiano a las 19.10 y se pone a las 3.16.

## Viajes

Pasó con dirección a París la señorita Carmen Garbiza.

Marchó a Madrid la condesa de la Albarada.

**Bombas A. E. G.**  
INDUSTRIALES y DOMESTICAS  
PORTAL Y MORO :: San Sebastián

—Vino de Pamplona don Santiago Martínez Ubago.

—Procedente de Bilbao pasó con dirección a Londres don Rodolfo Cardenal González.

—Marchó a Zaragoza don Antonio San Gil.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo.

## Mezclilla

Nuevo gentilhomme.—El secretario particular del gobernador civil, don Carlos Buenen, ha sido nombrado gentilhomme de entrada, con motivo del santo de don Alfonso.

## Venta de caserío

Se vende en Elbar un caserío con sus terrenos y aperos de labranza, por ausentarse su dueño, situado cerca de Arrate. Dirigirse a Tomás Echaluze.—ELBAR.

**RELOJES**  
de  
todas clases  
y marcas

PRECIOS ECONOMICOS

**La Esmeralda**

Narrica, 17

Telf. 12994

SAN SEBASTIAN

**Teatro del Príncipe** Hoy, a las 5 y cuarto y 7 y cuarto tarde y diez y cuarto noche

ULTIMAS PROYECCIONES de «PARAISO PELIGROSO»

Complemento de programa: "Actualidades Gaumont" y la cómica "Esta es mi esposa"



**Si las mujeres volasen**  
el triunfo sería sin duda alguna, para la cera mejor preparada que pudiese dejar sus pisos y muebles con relucientes de luna sobre el agua.

**Aliron**  
sería el encendido que desplazaría a todos sus similares

**=Vichy Catalán=**

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por empujar del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

## Letras de luto

A las ocho de la mañana se celebraron ayer, en la capilla del Hospital civil, solemnes funerales por el eterno descanso de don Luis Torroba Aguirre, cuyo cadáver fué conducido a continuación al cementerio de Polloe.

—Mañana se celebrarán en la iglesia parroquial de Arroyoz (Valle de Baztán), solemnes funerales por el eterno descanso de doña Dolores Guezala de Heredia, que falleció en dicha villa el día 22 del actual.

—La conducción al cementerio, del cadáver de doña Catalina Lamelas Pérez, viuda de Tobalina, se verificó ayer a las tres y media de la tarde. Hoy a las diez de la mañana se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor, solemnes funerales por su eterno descanso.

Hoy, jueves, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Ayer falleció don Julián Tellería Ezcurrea, a cuyos deudos enviamos nuestro sentido pésame.

## Por esos "chokos"

## Los "tunos" en Zub i-Gain

Ayer noche, la Tuna Zaragozana visitó "Zubi-Gain".

En la Sociedad habíase reunido a cenar muy cerca de cien socios que, una vez más, pusieron de manifiesto su buen humor tradicional.

Hubo cantos vascos, jotas alusivas, canciones, bailes y toda clase de músicas hasta la una de la madrugada, derrochándose alegría sana.

Estuvo muy bien servida la cena y estuvo admirablemente interpretada la parte de conciertos y jotas correspondiente a la Tuna.

Para todos hubo felicitaciones. Y terminó tan agradable fiesta dejando grato sabor en todos cuantos concurrieron a ella.

## Sociedad de Estudios Vascos

## Reunión de la Comisión de Autonomía de Guipúzcoa

En el salón biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos, en el palacio de la Diputación, a las tres y media de la tarde, se reunió la Comisión de Autonomía de Guipúzcoa de la Sociedad, para celebrar una de sus sesiones, que había sido debidamente convocada. Presidió la reunión el señor Elorza, asistiendo también los señores Echegaray, Artola, Zabala, Orueta y Arocena.

Comenzó la sesión leyendo el acta de la anterior y el plan elaborado por el señor Madariaga para un estudio completo de la autonomía vasca mediante la división del trabajo en cuatro secciones, de Estudios Históricos, Derecho, Lengua y Cultura y Economía.

Inmediatamente se procedió al estudio encomendado por la reunión plenaria de la Comisión del 18 de enero pasado, consistente en determinar "cómo se hallaban constituidos los organismos fúeles representativos de Guipúzcoa en el año 1837".

Como consecuencia del estudio, se acordó organizar un fichero, en el que se contengan las referencias que suministren los decretos de las juntas y Diputaciones forales, en todo lo que hace relación con el mecanismo de su funcionamiento, particularmente en los últimos tiempos de la vida foral, cuando los organismos fueron perfeccionando, aunque las facultades sufrieron lamentables mutilaciones. Y que, a base de las noticias que se fuesen recogiendo, se redactase un informe en el que se procurase reflejar determinadamente la función de juntas y Diputaciones con todas las realidades de su actividad con especial referencia al proceso constitutivo de las instituciones rectoras de la vida foral guipuzcoana.

El informe se encargó a personas especializadas en estos estudios, conforme se acordó en la reunión plenaria de 18 de enero.

## Esta tarde en la Perla

## El festival de la Tuna Zaragozana

Conforme a lo anunciado ayer, esta tarde en la Perla del Océano se celebrará un interesante festival con la cooperación de la Tuna Zaragozana.

En esta fiesta organizada en honor del pueblo donostiarra se celebrará un Festival de la Jota, en el que tomará parte el cuadro baturo que acompaña a la Tuna.

Como despedida de la Tuna, se celebrará a continuación un gran baile alternando con la Tuna la Orquesta The Players.

En obsequio al pueblo, los precios serán de una peseta veinticinco céntimos para caballeros y cincuenta céntimos para las señoras.

Los simpáticos "tunos" estuvieron anoche en la Sociedad "Zubi-Gain", donde fueron obsequiados por los socios, que además les hicieron entrega de un donativo.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel, en los talleres de  
**LA VOZ DE GUIPUZCOA**

**¡Carpinteros!**

**¡Ebanistas!**

Modernizando  
vuestro herramental  
hareis que las máquinas antiguas  
produzcan tanto como las modernas. ¡Desterrad métodos de rutina! ¡Ensayad nuestras fresas de perfil constante, de fácil afilado y gran rendimiento!

**GUILLIET HIJOS Y C.ª (S. A. E.)**

Unicos representantes en GUIPUZCOA :: PORTAL Y MORO :: Buen Pastor, 4.—Telf. 10.902 :: SAN SEBASTIAN

**Librería de Ocasión**

Plaza Buen Pastor, 2 Teléfono 11.306

Líquido por exceso de existencias 20.000 novelas nuevas a mitad de precio

La más económica del norte de España



## La vida en Vizcaya

## Los farmacéuticos bilbaínos exteriorizan su pugna con los drogueros

Insisten los tranviarios en declarar la huelga el domingo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25, (11 n.)

## DOS ROBOS

En un taller de construcción y reparación de automóviles situado en la Alameda de Recalde, penetró un ladrón y se llevó ochenta pesetas que estaban en un cajón de una mesa del escritorio, y una caja de cigarrillos puros.

—Ayer penetraron ladrones en una mercería de la calle de la Autonomía y se llevaron 25 pesetas en dinero y varios géneros.

## DECOMISO DE PAN

En el repeso de pan realizado hoy por disposición del alcalde, fueron decomisadas piezas por un total de 829 kilos, por encontrarse faltas de peso reglamentario. Este pan fué repartido entre los Centros benéficos de la villa.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Trabajando en unas obras de la calle particular de Alzola, tuvo la desgracia el obrero Carlos Pérez, de 45 años, de que un cilindro le cogiese la mano izquierda y le seccionase varios dedos de la misma.

## EL AEROPUERTO MUNICIPAL

El alcalde ha dispuesto que se traslade a Madrid el jefe de la sección topográfica del Ayuntamiento, para gestionar la autorización para la construcción del proyectado aeropuerto municipal.

## LOS ENVÍOS A MADRID

El gobernador civil, señor Cabrera, ha enviado una nota a los periódicos, en la que se hace constar que habiendo declarado el «lock-out» la Patronal de transportes de Madrid, el Gobierno había adoptado las medidas oportunas para asegurar el tráfico rodado y que por consiguiente los industriales bilbaínos pueden seguir enviando sus productos a Madrid en la seguridad de que éstos no quedarán detenidos en la estación.

**UNA PROTESTA DE LOS FARMACEUTICOS**  
Una comisión de farmacéuticos ha visitado al gobernador civil para hacer constar la protesta de la clase contra las infracciones que cometen algunos dueños de droguerías contra la reciente disposición que les prohíbe la venta de específicos farmacéuticos en sus tiendas.

El gobernador les ofreció que cesarían en los abusos.

## UNA PETICION DE VARIOS COMERCIANTES

Una comisión de dueños de comercios situados a ambas márgenes de la ría, ha visitado al gobernador civil para exponerle que sufren grandes perjuicios a consecuencia de la sentencia del Tribunal Supremo que ha reconocido al Ayuntamiento de Portugalete el derecho a restablecer el mercado semanal. Dichos comerciantes solicitan que como compensación, se les autorice a tener abiertas sus tiendas los domingos.

El gobernador les contestó que no estaba en sus atribuciones el concederles el permiso solicitado, puesto que el descanso dominical está reglamentado por una ley.

## LA ANUNCIADA HUELGA DE TRANVIARIOS

El gobernador civil ha manifestado a los periodistas que los obreros tranviarios insisten en declarar la huelga el 1.º de marzo próximo, a pesar de la intervención que con el objeto de disuadirlos han realizado el y el Comité paritario.

## Sociedad Musica di Camera

La Comisión nombrada por la junta general extraordinaria de 31 de enero último de esta Sociedad ha cumplido el encargo recibido de estudiar los medios en virtud de los cuales pudieran continuarse o la Sociedad o sus fines sociales. Y al objeto de dar cuenta a los socios de su informe, y de acuerdo con la Junta directiva, convoca a los señores socios de dicha Sociedad a junta general extraordinaria, que, como continuación de la anterior, tratará de los mismos puntos hasta el acuerdo definitivo.

Esta junta tendrá lugar en el hotel María Cristina a las siete de la tarde del martes día 3 del próximo marzo, y sus acuerdos serán válidos sea cual fuere el número de socios asistentes.

Dada la importancia de estos acuerdos y el interés de la solución propuesta en el informe de la Comisión, se encarece a los señores socios la puntual asistencia. — La Junta directiva.

## HACE FALTA

modistas y aprovechantas, y chicos que hayan estado en carpintería. Miracruz, calle Huerta, número 4.

## G. Clemente Música

VIAS URINARIAS  
Consultas, de tres a seis  
PRIM. 27, segundo. — Teléfono. 14-2-09

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Rayos X. —  
Peda y Goñi, 15, de 2 a 5. Teléfono 1-22-07

## Crónica alavesa

## El Gobierno, la Diputación y los ganaderos subvencionan una feria

Unos obreros en huelga piden al gobernador que se les dé trabajo

(POR TELEFONO)

Vitoria, 25.

## LA PERMANENTE

Esta noche se reunió la Comisión municipal Permanente, acordando autorizar al alcalde para que destine alguna cantidad a remediar la crisis del trabajo porque atraviesa la población obrera y dirigirse al Gobierno y a la Diputación para lograr su cooperación a tal fin.

—También se acordó que la feria de ganado vacuno se celebre el miércoles santo, contando con subvenciones de la Diputación, del Gobierno y de la Junta General de Ganaderos.

—Se acordó hacer gestiones acerca de la Compañía del Norte para que subvencione las obras proyectadas, con las que, al mismo tiempo que se ponen en buenas condiciones los puentes del recorrido, se proporcionará trabajo a los obreros parados.

—Se denegó la prórroga solicitada por los vecinos de la casa de la Plaza de Bilbao para los derribos necesarios para el plan de construcciones de la Caja de Ahorros Municipal.

## ENTREGA DE UN DONATIVO

Esta tarde, en Salvatierra, tuvo lugar el solemne acto de la entrega del donativo de 500 pesetas a la viuda de Inés de señor Barrigón.

Asistieron al acto el gobernador civil, representantes de los colegios médico-farmacéuticos y de veterinarios y otras distinguidas personas.

Se aprovechó la ocasión para agradecer de un modo oficial a Salvatierra las atenciones habidas con dicho finado médico.

## PIDIENDO TRABAJO

Visitó al gobernador una Comisión de obreros de la Casa Arandiz, solicitando su colocación en cualquier otra clase de trabajo, por mantener en dicha Casa una huelga que ya va durando varios meses.

## PETICION SATISFECHA

El presidente de la Cámara de Comercio dió cuenta al gobernador de una real orden en la que se accede a la petición de dicha Cámara, que solicitaba la representación de un diputado provincial corporativo.

## EL PARO DE TRANSPORTES

En el Gobierno civil se ha recibido un telegrama del ministro de la Gobernación dando cuenta de haberse declarado el «lockout» de transportes en Madrid. Pero como el paro no ha sido total y el Gobierno ha tomado sus precauciones, se rogaba en dicho telegrama no dejaran de hacerse las facturaciones y envases de costumbre.

## LA SUSCRIPCION PRO PARO

El gobernador se ha dirigido al Ayuntamiento solicitando el censo de los obreros parados, nacidos en Vitoria, con el fin de proceder al reparto de la suma alcanzada por la suscripción abierta para aliviar su situación.

## EL ANTICIPO DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO

El alcalde solicitó del presidente de la Diputación le señalara día y hora para una reunión en la que se trata de recabar del Gobierno el reintegro del anticipo para el ferrocarril Vasco-Navarro. Parece ser que existe consignación para ello en los presupuestos nacionales.

El Ayuntamiento desembolsó como anticipo millón y medio de pesetas.

## LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

Existe por parte de la Caja de Ahorros Municipal, el proyecto de sufragar los gastos de organización de una sección industrial de ebanistería y mecánica en la Escuela de Artes y Oficios.

La enseñanza se hará en clases diurnas y nocturnas.

## Noticias de Zaragoza

## Los zaragozanos carecen de agua potable la mayor parte del día

La pistola de un somatenista sirvió para amenazar a un ciudadano

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 25.

## EL PROBLEMA DEL AGUA

El problema del agua—sucia e insuficiente—que viene padeciendo Zaragoza desde hace años, gracias a la inagotable paciencia del vecindario, ofrece estos días una nota aguda, pues resulta que el canal está cortado para hacerse la limpieza, y el vecindario se queda sin agua durante 16 horas de las 24 del día.

El Ayuntamiento va a establecer fuentes en las calles, plazas y paseos para que los pacientes vecinos se abastezcan del mejor modo que puedan.

El asunto está siendo muy comentado, pues nadie se explica que Zaragoza, después de los muchos millones de pesetas que lleva «enterrados» en los nuevos depósitos, se encuentre con que resultan deficientes e insuficientes.

## POR VIAJAR SIN BILLETE

Un individuo llamado Manuel Martínez Fernández, que viajaba sin billete en el tren mixto del Norte que llega a Zaragoza por la misma línea, al ver que se aproximaba el revisor se arrojó a tierra cerca del barrio de San Juan, produciéndose importantes lesiones en la cabeza y en distintas partes del cuerpo. Fué trasladado al Hospital.

## SOMATENISTA DETENIDO

Comunican de Mallén que ha sido detenido el somatenista Mariano Ibáñez, por haber amenazado con una pistola a su convecino Pedro López, por cuestiones sin importancia.

## CLASES QUE SE REANUDAN

El lunes próximo se reanudarán las clases en las Escuelas Superior y Elemental del Trabajo de Zaragoza.

## UNA CONFERENCIA

Se encuentra en Zaragoza el publicista portugués don Antonio Nobre, que está haciendo una excursión por España. En Zaragoza dará una conferencia sobre los problemas económicos y Tratados comerciales hispanoportugueses.

## EL SEÑOR DIAZ CANEJA

El sábado llegará a Zaragoza, para recoger su familia y regresar a Madrid, el que hasta hace pocos días fué gobernador civil de esta provincia, señor Díaz Caneja.

## TRES HERIDOS

En el Hospital de Zaragoza ingresó el mendigo Pascual Larraz, que fué alcanzado por un tranvía de Las Delicias y resultó con importantes lesiones.

—También ingresó en el Hospital, Mariano Berdisan, vecino de Fuentes de Ebro, que fué mordido por un perro.

—En Fuentes de Ebro fué arrollado por el carro que guiaba el vecino de dicha localidad Lorenzo Lizaso. En grave estado fué trasladado al Hospital de Zaragoza.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Gostona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otros caques desde doce pesetas el ciento.  
Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

## NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

Hernani, 8. — Teléfono 1-36-68

## Información de Navarra

## Se gestiona de Francia la construcción del f. c. de Los Alduides

Los guardias municipales de Pamplona piden el descanso semanal

(POR TELEFONO)

Pamplona, 25.

## EL FERROCARRIL DE LOS ALDUIDES

Cumpliendo un acuerdo de la Diputación foral han marchado a Bayona el vicepresidente de la Corporación, señor Gastón, y el diputado señor Balestena, para tratar con las corporaciones oficiales y entidades particulares de la citada ciudad francesa del proyecto del ferrocarril de Los Alduides y pedirles que gestionen del Gobierno francés la construcción de la parte de línea correspondiente a Francia.

## PETICION DE DESCANSO

La Comisión Permanente municipal ha acordado pasar a informe del secretario del Ayuntamiento una instancia de los agentes municipales en la que éstos solicitan la concesión de un día de descanso en la semana.

## CONFERENCIAS ACERCA DE LA LEGISLACION DEL TRABAJO

En las escuelas de San Francisco se celebró anoche el acto organizado por la Federación de Sociedades Obreras, en el cual los compañeros Osacar, Quintana y Dorronero rebatieron los puntos de vista expuestos por el canónigo don Alejo Eleta en las dos conferencias que, organizadas por la Acción Social Católica, dió acerca de la legislación del trabajo.

Los oradores fueron muy aplaudidos.

## DIVULGACION AGRICOLA

Mañana comenzarán en el valle del Baztán las conferencias que acerca de cuestiones agrícolas dará el director de Agricultura y Ganadería de la Diputación, señor Nagore.

## UN ATROPELLO

En Sangüesa, una camioneta guiada por Pedro Beunza atropelló al niño de ocho años Manuel Redín y le produjo lesiones en la cadera y pierna del lado izquierdo.

## UNA DETENCION

En Caparroso fué detenido el joven Angel Asua, por haber desobedecido, insultado y amenazado al alcalde del pueblo y a dos serenos.

## Carteros Rurales y Peatones

Se convoca a todos los de la provincia de Guipúzcoa para que acudan a San Sebastián a una reunión que tendrá lugar el día 1.º de marzo, en la calle Garibay, (Inspección municipal, segundo piso).

## Mudanzas

en capitonés, dentro y fuera de la capital a precios moderados, respondiendo de roturas.  
LARRAMENDI, 11, 2.º. :: Teléfono 1-25-04

## MUCHACHA

que sepa francés, de 30 a 40 años, con buenas referencias, se desea para casa particular.  
Informarán en esta Administración.

## Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínica de la profilaxis antivenérea

Consultas: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN 52, 1.º, Izqda.—Tel. 1-22-42

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación  
el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería  
"LA HORA"  
— Miracruz, 23 —  
¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6



El señor

## Don Julián Tellería Ezcurra

Falleció ayer, a las seis y media de la mañana, a los 67 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus afligidos hermanos, doña Modesta (viuda de Louvelli) y don Evaristo; hermana política, doña Florencia Elorriaga; sobrino, don Angel Louvelli (ausente); demás sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 28 de febrero de 1931.

Domicilio: FERMIN GALBETON, 3.



## Ayer, en el Ayuntamiento

## Terminó este periodo de sesiones plenarias, que se reanudará más tarde, con la cantinela inicial: empleados municipales

La cuestión de la asesoría de la sección de Obras hizo perder, en su discusión, un tiempo precioso. - Y obligó al secretario a salir en defensa de los empleados. - El relleno de Amara provocó un nuevo y lato debate que derivó a la amenaza de despido de sesenta obreros que trabajan en el relleno de Gros. - Y como todo se encadena y se enreda, terminó la sesión con un alboroto formidable, porque al señor Elósegui no le gusta la palabra "escombrera".

Y aún quedan más asuntos para otro Pleno

A las cuatro y cuarto de la tarde volvió a reunirse el Pleno municipal. Presidió el señor Goitia y asistieron los señores Arizmendi, Lafitte, Peña Vea Murguía, Rebollar, Mendiola, Castañeda, Elósegui, Ayestarán, Ezcurdia, Echeverría, Dorronsoro, Arteaga, Goenaga (T.), Elizondo, Cendoya, Loyarte y Arsuaga.

**Acta anterior.**—Se aprueba el acta de la sesión anterior.

**Asistencia excusada.**—La presidencia excusa la asistencia del señor Gurruchaga.

## SIGUEN LOS INFORMES

**De Obras.**—Proponiendo el desglose del Negociado de Obras y Aguas y que quede al frente de la Sección de Obras don Mariano Salaverria con el aumento, en el sueldo, de mil pesetas.

Hoy un voto particular sobre este asunto, firmado por catorce concejales, en el que se pide que el letrado, señor Pradera, haga de asesor de dicha Comisión, concediéndosele una gratificación anual de 3.500 pesetas.

El informe propone, con el nombramiento del señor Salaverria, que se amortice la plaza del señor Amilibia.

Se entabla amplio debate por considerar que, en contra a lo que dice el informe de Obras, no puede ser amortizada la plaza del señor Amilibia, ya que es una excedencia voluntaria por dos años, y bien puede reintegrarse a su puesto cumplido ese plazo.

El señor Ezcurdia aclara que la Comisión de Aguas suscribe el voto particular solamente en el sentido de creer que hace falta un letrado asesor en la Comisión.

El señor Rebollar defiende el voto, más como informe, por las firmas que lleva.

Esto es rebatido por el señor Arizmendi.

El señor Rebollar da explicaciones sobre el proceso de este asunto, y de la forma en que se acordó que el señor Pradera, interinamente siempre, pasara a ser asesor jurídico de la Comisión de Obras por la excedencia del señor Amilibia.

Interviene el señor Elósegui para decir que no se puede adoptar ningún acuerdo de nombramiento, pues originaría trastornos al reintegrarse el señor Amilibia.

Apoyando este criterio, el presidente recuerda el caso que se les presentó con el cargo del señor Machimbarrena, que fué cubierto en su ausencia.

El señor Castañeda, a su vez, hace historia de cómo el Ayuntamiento se vió obligado, al redactar el Reglamento de funcionarios ajustándolo al Estatuto municipal, a crear los jefes de Negociado con el título de letrados. Cita el artículo 94 de este Reglamento, por el que se habla de la sustitución de los Negociados, viniendo a comprobar que debe sustituirle el señor Pradera hasta que el señor Amilibia se reintegre. Hacer el desglose propuesto por la Comisión de Obras sería ir contra el Reglamento. Aboga por que se apruebe el voto.

El señor Arizmendi invita al señor Rebollar a que exponga su criterio, y este concejal se muestra conforme con lo que ha manifestado el señor Castañeda.

El señor Arizmendi quiere hacer llegar a la convicción de los concejales que deben votar por el informe, y esto enoja al señor Elósegui, que no admite coacciones.

Continúa el señor Arizmendi en el uso de la palabra y también hace historia de cómo se hicieron los nombramientos de estos jefes, cosa que achaca a la Dictadura, como deplorable. Dice que el señor Amilibia asumía los cargos en las Comisiones de Ensenches y Aguas, y que por favorecer a un alto empleado se desglosaron ambas Comisiones y se creó la plaza de letrado de Ensenches, concediéndosele al señor Pradera, por oposición. A su juicio—dice el señor Arizmendi—en estos cargos no hay trabajo, y entiende que por dignidad el señor Amilibia se ha declarado excedente, ya que no consideraba justificado el cobrar su sueldo careciendo de trabajo.

La presidencia le llama la atención. Afirmar esto equivale a decir que no cobran dignamente los empleados.

El señor Arizmendi dice que con estas manifestaciones quiere ensalzar al empleado que por no tener trabajo se declara excedente.

Le contesta el señor Goitia que está haciendo manifestaciones sin conocer los motivos por los cuales el señor Amilibia está excedente.

Sigue el señor Arizmendi en el uso de la palabra; y para demostrar la escasez de trabajo en dichos cargos, dice que en dos años el señor Amilibia ha despachado seis informes de carácter exclusivamente técnico. Quiere se le diga si eso es trabajo y si justifica la existencia de un funcionario como jefe de Sección, como el señor Amilibia, que cobraba actualmente 8.000 pesetas. ¿Qué aconsejan los intereses municipales en momentos como éste? Amortizar la plaza y no reservarla sin amortizar. Insiste en que se carece de trabajo que justifique el cargo, y dice que para los informes técnicos que haya que despachar está la Jefatura de Obras Públicas. Así, pues, no

hace falta asesor ni jefe con carácter de abogado.

Estudia la actual situación del jefe de Ensenches, y cree que lo pretendido en el voto es hacerle ahora asesor para después cubrir la jefatura, donde nada hay que asesorar. El jefe de Ensenches—dice—entró hace tres años, con el sueldo inicial de 6.000 pesetas; al cabo de tres meses, por reformas habidas en las plantillas, se le elevó a 8.000. ¡Eso es, que pague el pueblo!—añade—. Ahora, al cabo de tres años de servicio, se pretende que este letrado, en virtud de la propuesta hecha en el voto particular, gane 3.500 pesetas más, so pretexto de una asesoría que no hace falta. El aboga por los modestos empleados, que tienen derecho a elevarse. Nombrando al jefe de Ensenches asesor de la Comisión de Aguas, se impide el ascenso a los empleados de inferior categoría.

El señor Rebollar deshace esta creencia.

Sigue el señor Arizmendi diciendo que asesor o jefe es lo mismo, aunque con ropaje distinto, e insiste en que no hace falta este cargo, y que los informes técnicos, cuando surjan, serán resueltos por la Jefatura de Obras Públicas.

El señor Elósegui protesta con energía de las afirmaciones hechas por el ponente de Obras contra el empleado señor Amilibia, que se encuentra ausente.

El señor Arizmendi dice que él no ha maltratado a nadie con sus palabras.

Interviene el señor Lartigue para apoyar la observación del señor Elósegui, haciendo la objeción de que han estado callados en tanto hacia sus manifestaciones.

El señor Elósegui explica al ponente de Obras a qué se debe la ausencia del señor Amilibia, cosa que al parecer ignora: se trata de resolver asuntos de familia, en los que se le requiere como abogado, y nadie mejor que él mismo para encargarse de ello, "porque, señores—continúa el señor Elósegui—, todos sabemos cómo las gastan los abogados".

Protesta ahora el señor Arizmendi de que se ofenda a los abogados.

El señor Elósegui aclara que se refiere "a algunos", y retira sus manifestaciones si pueden ofender, pues no es esa su intención.

El señor Goitia interviene para llamarle la atención.

Sigue el señor Elósegui para demostrar que los informes despachados en la Comisión de Aguas han sido 68 y 2.365 consultas. Como abogado—dice—el señor Arizmendi sabrá lo que cuestan las consultas, así es que puede hacer un cálculo para que le demuestre cómo con el cargo del letrado el Ayuntamiento ha salido beneficiado. Comprobado el trabajo del señor Amilibia, se debe dejar bien sentado esto, dejándole en el digno lugar que le corresponde.

El señor Lartigue censura que el señor Arizmendi diga que son innecesarios los letrados en la casa. No hace honor a su profesión. El, por su parte, elogia la labor de todos los empleados porque demuestran su valía en todas las consultas que a diario les están haciendo, en su afán de atender a los deseos de la colectividad. Considera que con estos discursos se está rebajando la dignidad de los empleados, y dice al secretario que intervenga para defenderlos.

El señor Loyarte sale en defensa del Ayuntamiento de la Dictadura, puesto que al hacer el nombramiento del jefe de la Sección de obras—obraron a su entender—con inteligencia, haciendo todos los nombramientos dentro de las necesidades del Ayuntamiento. No dejó el señor Amilibia su cargo por no tener trabajo. Asentar eso sería decir que estaba usufructuando el dinero del pueblo sin trabajar.

No quiere detallar el señor Loyarte ni sabe cuántos informes se despacharon en un año; pero esto ha de ser de acuerdo con las necesidades del Ayuntamiento de San Sebastián. En esta época, por los ensanches de Amara, Gros y Alegorrieta, se necesita de asesores, muchos de los cuales no pueden resolverlos solamente los ingenieros, pues son cuestiones que afectan al Derecho. No impugna la cuestión de los sueldos, pero entiende que a un abogado joven se le debe favorecer. Otra cosa sería injusto.

El señor Rebollar dice que no le extraña se prolongue la discusión; pero sí que se den tales espectáculos en el salón de sesiones, y precisamente que sean iniciados por quien, teniendo más cultura, debía evitarlos. Se refiere—sin que tenga reparo en decirlo—al señor Arizmendi. Dice que el ponente de Obras, para unos asuntos, no encuentra justa la labor de la Dictadura, acogiéndose únicamente a aquello que le conviene para atropellar los derechos legales de los demás. Si nefasta fué la labor de la Dictadura, ha de serlo para todos los asuntos. Recoge después las manifestaciones del señor Arizmendi, al decir que no existe trabajo en la Sección de Aguas; y ¿quiere que se aumenten mil pesetas a un empleado? Ellos piden en su moción, no un sueldo, sino una gratificación de 3.500 pesetas, que puede desaparecer cuando se crea conveniente, para que no ocurra como en el caso de los dos ingenieros, ya que si vuelve el señor Amilibia, el empleado propuesto por Obras quedaría con

un aumento de mil pesetas en el sueldo. Combate que no tengan trabajo para justificar sus puestos los jefes de Sección, y que todos los informes puedan recaer sobre el letrado decano. Este tiene ya sus obligaciones en Hacienda, de la que es jefe, y no es una organización igual a las otras. Al firmar la moción estaban bien conscientes de lo que hacían. La prueba está en cómo habían contestado al señor Arizmendi algunos de los firmantes. Dice esto porque quiere hacer las mismas apelaciones que el señor Arizmendi, para llegar al convencimiento de los concejales. Si no hay trabajo, ¿por qué—repite—se propone aquel aumento? Mejor podía proponer que no se aumentara nada si no había razón para ello. Sería más consecuente y razonable en sus manifestaciones. Pero si se amortiza la plaza del señor Amilibia, por el señor Salaverria, la Comisión de Aguas tendrá más trabajo y vendrá, como consecuencia, un aumento a todo su personal. ¿Dónde la economía? Esta estaba en nombrar asesor al señor Pradera.

El señor Lartigue defiende a este letrado, porque parece el imprescindible en la casa—sin que diga por esto que prejuzga la labor de los demás—, ya que se le llama para todas las consultas. Además, siendo el jefe de Ensenches y asesor de Aguas y Obras, no impediría ningún ascenso. Ser asesor no quiere decir que sea jefe.

Dice el señor Rebollar que al tratarse de este asunto en la Comisión, él dijo que era opuesto a que fuese jefe.

El señor Castañeda abunda en las manifestaciones del señor Rebollar, y añade que por la complicación de la vida municipal se hace necesaria la intervención de especialistas en las distintas materias. Antes podía asesorar el decano. Se refiere después a la categoría del señor Salaverria, como jefe de Negociado de tercera, que debía cobrar seis mil pesetas, y que por una habilidad de tiempos pasados es el único de su categoría que cobra 7.000 pesetas. No hay que volver a esas habilidades.

El señor Goitia le llama la atención.

No se trata de ofender a nadie—dice el señor Castañeda—, pero con el nuevo aumento que propone la Comisión de Obras, se le equipararía a otros jefes, y entonces surgirían protestas. Es preciso que, por lo tanto, se atengan al Reglamento.

El señor Arizmendi dice que está de acuerdo con lo manifestado antes por el señor Rebollar al no aprobar que sea un sueldo lo que se le asigne al señor Salaverria. Esto puede modificarse en el informe en el sentido de que sea una gratificación, sin ser un aumento con derechos a emolumentos; pero siempre será una proposición distinta a la del voto particular. Vuelve a hacer demostraciones del poco trabajo que pesa sobre esas Comisiones e insiste en sus datos anteriores: se han despachado en dos años doce informes de carácter técnico y quince de los corrientes; aparte se han resuelto varias instancias de menor importancia. Contestando al señor Loyarte, dice que cuando en el Ayuntamiento, por sus actividades se precise de un cargo técnico, se creará. Pone de manifiesto la intervención del decano en muchos informes redactados por él, y mantiene el informe, rectificando únicamente que, en vez de considerarse como un aumento las mil pesetas propuestas al señor Salaverria, sea una gratificación; pero esto teniendo en cuenta que en su actuación de jefe ha de tener mayor responsabilidad, no mayor trabajo, y siempre mientras no se reintegre el señor Amilibia. Así no habría ningún perjuicio para el Ayuntamiento.

El secretario, como jefe del personal, hace uso de la palabra. Dice que ha dejado de decir ciertas cosas que afectan a los empleados, sin protestar, porque no es amigo de discusiones y por no ser, tampoco, vanidoso.

A continuación hace una defensa de todos sus compañeros, porque sabe cuál es su responsabilidad y está convencido de la rectitud y rendimiento de trabajo. Pide que no se lancen ataques sin justificaciones, aunque no duda de que en todo les guía a los concejales la mejor voluntad en la defensa de los intereses municipales, pero citando casos aislados se desmoraliza el procedimiento. Dice que el Negociado de Obras se creó en virtud de la nueva reorganización, por la que los jefes tenían que ser letrados. Por ello, a pesar de estar el señor Salaverria, se creó la Jefatura de Negociado de Obras.

Luego hace constar que si el letrado no informó en todos los informes fué cuestión de delicadeza.

El secretario termina dejando bien sentado la rectitud y responsabilidad de los empleados, entre los que figura como jefe.

El señor Goitia le asegura que quedará bien a salvo toda su responsabilidad, seguro de que nadie tratará de ofenderles.

Dice el señor Arizmendi que no se ha aludido al letrado de Obras, sino que se ha referido a la poca labor que en general pesa sobre estos empleados.

El asunto se quiere poner a votación, y el señor Cruz hace constar que no hay consignación.

El señor Castañeda advierte que el sueldo del señor Amilibia pasa íntegro al Montepío,

y que de esta cantidad se puede obtener la consignación que se acuerde. No cree el contador, señor Cruz, que el Reglamento lo permita.

El secretario, a quien se consulta para que lo aclare, dice que en un caso así no habría ninguna dificultad.

Propone el señor Peña que se apruebe a reserva de la consignación.

El señor Cendoya propone que en vez de 3.500 pesetas se consignen como gratificación al señor Pradera 2.000 pesetas.

El señor Arizmendi sostiene que mejor es aumentar las mil pesetas nombrando al señor Salaverria.

Dice el señor Elósegui que el señor Pradera pertenece al personal facultativo y que no se le debe rebajar la cantidad propuesta.

Finalmente, se pone a votación la propuesta del señor Cendoya, de conceder dos mil pesetas de gratificación al señor Pradera por su asesoramiento en la Comisión de Aguas, y se rechaza por dieciséis votos contra cuatro.

A continuación se pone a votación el voto particular que suscribe, entre otros concejales, el señor Rebollar, y se aprueba por diecisiete votos contra tres.

Surge después la pretensión de que se ponga también a votación la propuesta de que el señor Salaverria pase a jefe de Negociado.

Hay protestas a cargo de los firmantes del voto particular, por creer que esto es una argucia, y entienden que al aprobarse su voto habría de quedar simultáneamente rechazado el informe.

El secretario dice que ya antes había advertido, al procederse a la votación, que podía plantearse esta duda, y afirma que el voto rechaza el informe. Cabe, desde luego, que se presente una moción en el sentido en que estaba redactado el informe.

En vista de estas manifestaciones, se rechaza el informe de la Comisión de Obras.

**Mejora de haberes.**—Informe de la Comisión de Articulación proponiendo una mejora de haber para los obreros fontaneros.

Se propone mejora para tres fontaneros, que llevan de servicio diez años, y a los que se quiere equiparar en sueldo, concediéndose a dos de ellos ocho pesetas diarias y al tercero 8'25, con cargo a cierto capítulo que se indica, de presupuesto vigente.

Pide el señor Peña Vea Murguía que pase este asunto a la Comisión especial nombrada para el estudio de los sueldos, pues han de venir otras peticiones y todos son merecedores de que se les equipare.

El señor Ezcurdia dice que la Comisión ha estudiado bien estos casos, y por ser de la misma categoría se les debe equiparar. Además, hay consignación. Si se aplaza este asunto, de tan poca importancia, va a resultar—signe diciendo—que se va a hacer un almuerzo de peticiones que nunca se van a resolver.

El señor Arizmendi cree que debe aprobarse. ¿No se ha aprobado—añade—una concesión de 3.500 pesetas en el acta? Dignos son también de ser atendidos los de un modesto jornal.

Se pone a votación y se aprueba con el voto en contra del Sr. Peña Vea Murguía.

**Régimen de guardias para los fontaneros.**—Informe de la Comisión de Articulación sobre régimen de guardias a celebrar entre los ayudantes fontaneros.

Por la importancia de este servicio de aguas se propone un régimen especial de trabajo, concediéndoseles el jornal diario.

Advierte el señor Cruz que no hay consignación para este aumento.

El señor Ezcurdia dice que esto estaba ya previsto en el vigente presupuesto y que los aumentos vayan con cargo al capítulo 14, artículo primero.

Con esta adición, se aprueba.

**Ascensos en el personal de Aguas.**—Informe de la misma Comisión proponiendo algunos ascensos del personal de Aguas. Por la excedencia del señor Amilibia, se propone el ascenso a don Juan María Insauti, que lleva cuarenta y nueve años de servicio, como jefe de Negociado, y para cubrir su vacante y la de Negociado, se ha de producir a los que consiguientemente se ha de producir a los señores don Julio Arruti, oficial segundo, que lleva veintiséis años, y a don Luis Beracochea, respectivamente, que lleva diecinueve años. Los ascensos se proponen por méritos de años de servicio.

Pide el señor Lartigue que aclare el ponente de la Comisión de Aguas ciertos extremos sobre estos cargos, pues cree que el señor Insauti está próximo a ser jubilado.

El señor Ezcurdia dice que en sesión del 23 de octubre se tomó este acuerdo para favorecer en el ascenso a los empleados más antiguos. Para la jubilación le falta un año o año y medio, cosa que no implica dificultad para que se tome el acuerdo propuesto. No hacerlo sería una humillación.

Propone el señor Lartigue que se le jubile con el sueldo completo y no sea obstáculo para el ascenso de otros empleados.

Protesta de esto el señor Ezcurdia. Hoy que se conceden tantos homenajes y se otorgan medallas del Trabajo a empleados, sería hu-



millante hacer esto con el señor Insausti. Es cereenar sus derechos. Sería tanto como decirle: "¡Váyase usted a la calle!"

El señor Arizmendi dice que la proposición de este informe tiene el mismo efecto que el anteriormente discutido de Obras, que también se refería a empleados modestos. Ruega que sean consecuentes en los acuerdos que se adopten.

El señor Rebollar le dice al ponente de Obras que no esgrima habilidades.

Sobreviene otra discusión entre los señores Arizmendi y Rebollar a propósito del citado anterior informe.

El señor Rebollar dice que por las palabras del señor Ezcúrdia ve que este asunto es distinto por tratarse de un ascenso. No quiere señalar los defectos que puede encerrar este informe, pero está conforme con lo que se propone.

El señor Ezcúrdia pone también de manifiesto la distinta característica del informe.

Pregunta el señor Elósegui qué diferencia de sueldo hay entre los empleados para los que se propone el ascenso.

Le contesta el señor Ezcúrdia que con los quinquenios el primer oficial cobra 7.000 pesetas, y con el ascenso se le aumentan mil pesetas. El segundo cobra cinco mil y el tercero cuatro mil. Total, significa una aumento de 2.600 pesetas.

El secretario—que es interrogado sobre este informe para ver su legalidad—dice que es penoso tener que velar por el reglamento, que es la base de los derechos de todos. Lo que se propone en el informe puede suponer un perjuicio para otros empleados, pues se trata de crear un cargo de jefe que no existe, y para ser jefe se necesita estar en posesión del título de letrado, como se hizo constar anteriormente. Seguidamente hace algunas consideraciones sobre la provisión de puestos por examen.

El señor Ezcúrdia dice que ya se han cubierto otros puestos sin sufrir examen, y por consiguiente a la Comisión no le puede parecer nada anómalo lo que propone. No sería nada de más conceder este ascenso a quien va a cumplir medio siglo en un puesto, ya que otros han sido elevados sin someterse a examen.

Advierte el secretario que no se habrá hecho esto después del nuevo Reglamento.

Y como el señor Ezcúrdia cita el caso de un empleado, dice el secretario que él no asistió a la sesión en que se adoptó el acuerdo, si no, hubiera evitado infringir el Reglamento, como se ve precisado, con harto dolor, a haberlo en este caso. Si se hace este nombramiento sería quitar el puesto a un aspirante letrado.

El señor Rebollar dice que si hay infracción del Reglamento, votará en contra del informe.

El señor Arizmendi pide al ponente de Aguas que, en vista de las manifestaciones del secretario, retire el informe, e insiste en que es el mismo caso que antes se planteó.

El señor Ezcúrdia, sin dar lugar a más discusiones, da por retirado el informe.

**De la Comisión de Obras.**—Vuelve a ponerse a discusión el informe de la Comisión de Obras proponiendo se nombren ayudantes del ingeniero de Obras y encargado del ramo de jardinería.

Como este informe se aplazó en la sesión anterior para tratarlo con el que figuraba en el orden del día con el número 38, se ponen ambos a discusión.

Este otro informe pertenece a la Comisión de Ensenchamientos, en el sentido de que, con cargo al presupuesto de Ensenchamientos vigente, se modifique la plantilla de empleados ascriptos al servicio de esta Comisión.

Primeramente se discute el primero, y el señor Loyarte hace uso de la palabra para referirse al cargo de ayudante de encargado de jardinería. Habla de la importancia que tienen los jardines para nuestra ciudad, que es de turismo, y pone de manifiesto la conveniencia de que se cuide este detalle, como se hace en el extranjero. Para asentar sus manifestaciones da lectura a unos escritos en los que se habla de la importancia de la jardinería.

El señor Lartigue cree que para los jardines que hay en San Sebastián, por desgracia pocos, ya es suficiente el personal que ahora se ocupa de ellos.

El señor Arizmendi dice que aceptar la proposición del señor Loyarte sería crear una plaza de doce mil pesetas, y no cree que convenga, pues poca falta hace un director de jardines. Los que tenemos actualmente, por la forma en que son cuidados, honra a los empleados que se encargan de ellos. El día de mañana, cuando por los nuevos ensanchamientos haya más jardines, bien se puede tener en cuenta esta indicación, que puede presentarla en una moción. Ahora se trata de eubrir la vacante por jubilación del señor Zapirain por el señor Arrieta.

Dice el señor Loyarte que si se sigue este criterio no pretendemos que San Sebastián esté a la altura que merece en jardines. Y como defecto más notable pone de muestra el "charco" de agua que existe frente al Victoria Euzkadi, y que contrasta con el panorama espléndido del mar y el horizonte de la Zurriola.

Esto—añade—es una prueba de pésimo gusto.

El señor Rebollar interviene después para discutir el informe en lo que se refiere al nombramiento del señor Vitoria para ayudante del ingeniero de Obras, pasando de la Sección de Ensenchamientos, a la que pertenece. Cuando anteriormente se discutía este asunto—dice—, se puso de manifiesto el dualismo entre los ingenieros de una y otra sección. Desea que el señor Arizmendi acepte la plantilla de Ensenchamientos y que por concurso se provea la vacante de ayudante primero en Obras.

El señor Arizmendi cree que no es necesario este empleado de Ensenchamientos. Y como está ya en la Sección de Obras prestando servicios, aunque depende de Ensenchamientos, cree que lo más conveniente es nombrarle ayudante, sin crear nueva plaza. Esto lo hace mirando por los intereses municipales. La Sección de

Ensenchamientos tiene un ayudante primero, dos topógrafos y un ayudante, siendo así que bastan los dos topógrafos. Entiende que se pretende otro aumento más; que los dos topógrafos pasen de la categoría sexta a la quinta, y esto supone un aumento de sueldo, del que nada se dice en el informe. Cree más conveniente que el señor Vitoria pase a ocupar la plaza de ayudante primero de Obras, pues si queda en Ensenchamientos habría que crear nueva plaza de ocho mil pesetas para aquella sección.

Insiste en este criterio para que no se anuncie la provisión de la plaza que antes ocupaba el señor Gárate, y que el personal de Ensenchamientos quede como está actualmente. El pide a los concejales que se apruebe el informe de la Comisión de Obras y el de Ensenchamientos según está.

El señor Rebollar ruega al ponente de Obras que al hablar no esgrima con tanta frecuencia sus miras por los intereses administrativos.

Todos, debe tenerlo presente, tienen puestas sus miras en los intereses municipales. El que oiga al señor Arizmendi hacer tales manifestaciones puede pensar que el sólo es buen administrador de los fondos municipales y que los demás concejales se dedican a despilfarrar el dinero. El discrepará del parecer del señor Arizmendi, como discreparán otros; pero no se puede decir que van en contra de los intereses municipales. Rebate la proposición del señor Arizmendi, y sostiene que el personal de Ensenchamientos hace mucha falta. Y para que se demuestre, solicita se pida informe al letrado e ingeniero. Será lo más honrado y la mejor manera de hacer administración.

Ateniéndose a esta indicación, dice el señor Arizmendi que precisamente el informe de la Comisión de Ensenchamientos está presentado sin informar los técnicos, y sostiene sus anteriores manifestaciones, haciendo hincapié en todos los argumentos que ha ido exponiendo.

Insiste el señor Rebollar en que pase el informe de Ensenchamientos a los técnicos; que se aplase el asunto a otro día, y ura vez informados sobre la necesidad de conservar al ayudante primero en Ensenchamientos, según lo que los técnicos manifestaran podrán discutirlo mejor.

Vuelve el señor Arizmendi a pedir que el señor Vitoria tenga la categoría de ayudante primero en la plantilla de Obras.

Le advierte el señor Rebollar que tenga en cuenta en qué terreno coloca a Ensenchamientos al recabar para sí al ayudante que está sosteniendo. Pide que se respete este derecho y que se espere a la información de los técnicos. Sin discutir la capacidad de ningún empleado, dice que el señor Vitoria encaja mejor en la Sección de Ensenchamientos. Además, si el empleado lo solicita así, que se le atienda como es de justicia. Finalmente, dice que no cree conveniente continuar esta discusión, porque no está presente el ponente de Ensenchamientos, señor Marcellán.

Añade luego el señor Rebollar que los dos técnicos hacen un informe distinto sobre la provisión de vacante de Obras por el señor Vitoria; pero evitando nuevas discusiones, es mejor que esperen a que se encuentre presente en la sesión el señor Marcellán, y si por el informe técnico se demuestra que el señor Vitoria debe ocupar la plaza en la Sección de Ensenchamientos, que la de Obras se saque a concurso.

El señor Arizmendi propone que se apruebe el nombramiento del señor Vitoria como ayudante, con la adición de que su designación tenga efecto retroactivo hasta que se produzca la vacante.

Entiende el señor Elósegui que por no ser de mucha urgencia este nombramiento, pase a otro Pleno. En esto está conforme con el señor Rebollar.

El señor Rebollar propone que pasen a resolución de un próximo Pleno los dos informes: el de Obras y el de Ensenchamientos.

Como la discusión se hace interminable, se propone la votación para ver si el informe de Obras ha de pasar a otro Pleno, y se rechaza por trece votos contra siete. En virtud de este resultado, se pone a votación el informe, y es aprobado por diecinueve votos contra uno. Advierte el contador, señor Cruz, que quedará sufragado a la habilitación de crédito.

El informe de Ensenchamientos queda sobre la mesa a informe de los técnicos.

**El ensanche de Amara.**—Como la hora ha avanzado, los concejales se fatigan y se propone que se suspenda el Pleno para continuarlo el día de hoy.

Advierde el secretario que no es reglamentario, y que de aplazarse los asuntos que todavía quedan por discutir, han de pasar a un pleno extraordinario.

Esto implica la supresión de ruegos y preguntas, y como todos los concejales—la mayoría, desde luego—tienen varios asuntos en cartera para presentarlos, opinan que se continúe la sesión. Otros proponen que se suspenda para cenar y que se reanude a las nueve de la noche para terminar a las doce.

Nadie se pone de acuerdo, todos hablan, y se acuerda, al fin, que aplazados los asuntos se hagan los ruegos y preguntas.

Esta decisión es aceptada por la Corporación; pero antes se pone a discusión el asunto del relleno de Amara, que recuerda el señor Arizmendi se aplazó para esta sesión y debe ser aprobado.

**El relleno de Amara.**—Vuelve a discusión este asunto, cuyo informe dice: "presentando presupuesto y condiciones reformados para el relleno de terrenos de dominio público en el nuevo ensanche de Amara".

La modificación se refiere, como ya se dijo, en que la piedra de relleno habrá de ser llevada de otro sitio, no del Gasómetro, sin que haya alteración de precios.

Se agrega a este informe la enmienda del señor Elósegui, que dice así:

"El concejal infrascripto, impuesto de la naturaleza y alcance del informe de la ponencia de obras que se discute, referente a las condiciones de subasta del relleno de Amara, viene en proponer a V. E. la siguiente enmienda:

No solamente, señor, deben preocuparse las

Corporaciones municipales de la gestión de administración de los intereses de la municipalidad, en cuanto supone el cumplimiento de obligaciones taxativamente impuestas en las leyes vigentes; pues evidente que la labor de las Corporaciones municipales debe alcanzar además a tutelar otros intereses tan sagrados como los explícitamente legales, aunque salgan de los moldes preceptivamente señalados en estos textos.

Ejemplo, señor, de esta actuación, es la que V. E. viene desarrollando concediendo subvenciones y ayuda para atenciones y servicios de índole social no expresamente comprendidas en los artículos 211, 212 y 213 del Estatuto Municipal.

Por ello, señor, el infrascripto concejal, habida cuenta de la enorme crisis de trabajo existente en el día de hoy en esta ciudad, crisis que lleva a una solución angustiosa a gran parte del vecindario, hoy residente en esta municipalidad, y especialmente causa verdaderos estragos dentro de los obreros padres de numerosa familia, que han solicitado con carácter perentorio que V. E. los emplee en sus obras a fin de llevar el pan a las familias que legal y socialmente deben mantener, entiende el exponente que aunque con ello no salgan directamente beneficiados los intereses municipales económicamente considerados, debe incluirse entre las condiciones de la subasta de relleno de Amara una que diga así:

El contratista adjudicatario vendrá obligado bajo su más estricta responsabilidad a admitir entre los obreros de sus cuadrillas, y hasta un cincuenta por ciento de los mismos, a los obreros anotados en las listas municipales de demanda de trabajo, prefiriéndose entre éstos a los naturales de San Sebastián, padres de familia y en orden sucesivo a los naturales de la provincia y extraños a esta población que lleven mayor número de años vecindados en la misma.

Tal es la enmienda que sustancialmente presenta el infrascripto a la aprobación de V. E.—Antonio Elósegui."

El señor Elósegui apoya su enmienda. Dice que se van a invertir dos millones en las obras de ensanche, y esta obra bien merece que se dé trabajo en la mayor amplitud a los obreros que hoy transitan por nuestras calles, faltos de lo más imprescindible, y que se ven precisados a mendigar a la salida de los centros de espectáculos.

Describe el cuadro triste de los obreros parados, que necesitan pan para sus hijos, y la presidencia le llama la atención para que no siga relatando lo que ya ha expuesto en su enmienda.

El señor Elósegui se enoja porque no se le deja hablar. Ante la imposición de la presidencia dice:

"Señor presidente, voy a tener que recurrir a mi jefe, el conde de Romanones, para que le suspenda de sus funciones de alcalde".

(Como es consiguiente, estas manifestaciones producen cierto efecto en el público que llena la tribuna, que deja oír sus murmullos favorables a que el señor Elósegui continúe en el uso de la palabra).

El señor Arizmendi se opone a que la enmienda se haga en los términos de imposición para el contratista, en que está redactada. Esto tal vez acarrearía la miseria del obrero, pues no se le deben hacer imposiciones al contratista que se haga cargo de las obras. No hay que dudar de que el contratista tenga preferencia por los obreros de San Sebastián. De imponer condiciones, nadie aceptaría la contrata, y esto sería peor, pues las obras continuarían sin ejecutarse. Como ruego, —dice— se puede admitir la enmienda.

El señor Rebollar no cree que haya ninguna gravedad en la enmienda, por la forma en que está redactada. Está hecha para evitar que, al tenerse conocimiento de estas obras vengán jornaleros de fuera y los del pueblo se queden sin trabajo. Hay que tener en cuenta que en otras capitales, como Vitoria, se ocupan de la crisis y de estos puntos vendrían numerosos sin trabajo.

Teme el señor Arizmendi que por esta imposición quede desierto el concurso.

El señor Rebollar insiste en su creencia de que no hay ningún peligro.

Interviene el señor Lartigue para pedir al señor Elósegui que retire su enmienda. Todos los que piden trabajo ahora están bien constituidos físicamente para el trabajo y no se les ha de negar ocupación.

Agradece el señor Elósegui todas las indicaciones que se le hacen, pero sostiene su enmienda y pide que se ponga a votación. Lamentaría mucho que de no aceptarse se reclutara gente de fuera. Recuerda que al hablarse de las obras de Amara se afirmaba que resolverían la crisis de trabajo. Por último, para no ser un obstáculo a la contrata de las obras, no tiene inconveniente en retirar la enmienda.

El señor Goitia le dice que tenga presente que el contratista será considerado para la admisión de obreros de la localidad.

El señor Elósegui: "Usted es contratista, y ya sabe lo que pasa".

El señor Goitia: "En estos momentos soy el presidente y no un contratista. Le ruego respete a la presidencia".

Se acuerda que la enmienda quede retirada y se convierta en un ruego al contratista que se haga cargo de las obras.

El señor Castañeda pide algunas aclaraciones al pliego de condiciones de relleno, para ver donde está el beneficio que se dice existe para el Ayuntamiento, siendo el tipo de cinco pesetas la unidad de obra de relleno.

El señor Arizmendi le dice que el precio primitivo que se fijó era de cinco pesetas, al hacerse el relleno de la falda del Gasómetro, importando un total de 200.000 pesetas. Después se presentaron otras condiciones independientes y los precios subieron a siete pesetas. La Comisión, al variar el pliego en lo que a estos rellenos se refiere, ha hecho que el precio fuera el mismo de cinco pesetas, y ese es el beneficio que existe, al no alterarse el tipo primitivo. Todavía espera que se consiga alguna rebaja.

Conforme el señor Castañeda con esta aclaración, el informe se aprueba.

**RUEGOS Y PREGUNTAS**

**Aplazados a otros Plenos los asuntos que**

aún quedaban en el orden del día, se pasa al capítulo de ruegos y preguntas.

**El frontón de la parte vieja.**—Emplea el señor Lartigue para preguntar qué motivos existen para que no se vaya a la subasta de las obras de construcción del frontón en la calle 31 de Agosto, que fue aprobada. Sabe que en relación con esta obra se presentó el concurso de un edificio rascacielos y funicular al monte Urgull; pero al no ser el informe de los técnicos favorable a esta construcción, no había por qué aplazar por más tiempo la construcción del frontón público, que dependía del acuerdo que se pudiera adoptar sobre el edificio "rascacielos".

El señor Arizmendi dice que interpretando el sentir del Ayuntamiento, desea que se lleven a efecto las obras del frontón, obstaculizadas por el proyecto del "rascacielos" presentado por el señor Pamies, que precisamente ocuparía este lugar de la calle 31 de Agosto. La Comisión pasó esta petición a informe del ingeniero, que contestó en sentido denegatorio y se trasladó a estudio el informe del arquitecto. Este informe cree que no ha de tardar en ser presentado, por habérsele encarecido la urgencia. Si se rechaza, vendrá la construcción del frontón público.

Ruega el señor Lartigue que se insista sobre la urgencia, y el señor Arizmendi le dice que probablemente estará para la próxima Permanente.

**El Teatro Principal.**—El Sr. Lartigue vuelve a hacer uso de la palabra. Dice que se acordó en el Pleno del martes el derribo del viejo Teatro Principal, y pide se activen estas obras para ver si se pueden empezar el próximo lunes.

El señor Arizmendi le dice que ya está acordado y que todo depende de los trámites obligados para saber si hay que hacer las obras por subasta o administración. Cuestión de procedimientos administrativos.

Pide el señor Lartigue que las obras se hagan por administración, e insiste en la urgencia del derribo.

Se consulta con el secretario si pueden hacerse estas obras por administración. Como no se sabe si han de presupuestar más de diez mil pesetas (límite que autoriza las obras por administración), no puede aprobar en este sentido.

Queda, por lo tanto, pendiente de los trámites legales.

**Las obras del Kursaal.**—El tercer ruego está a cargo del señor Lartigue, que propone se acuerde por el Pleno, sin más dilación, que continúen las obras de relleno del Kursaal. Sabe que esta semana van a ser despedidos treinta obreros municipales y la próxima otros tantos. Es preciso evitar que se agudice la crisis.

El señor Arizmendi le dice que por esas obras no ha quedado parado ningún obrero municipal, y que no se puede adoptar ningún acuerdo por estar pendiente de información en la Comisión de Ensenchamientos.

Dice el señor Goitia que los señores de la Permanente acordaron la urgencia de esos trabajos. El mismo convocó a la Comisión de Ensenchamientos y se convino en encomendar al ingeniero y arquitecto hiciesen el proyecto a la mayor brevedad.

El señor Castañeda dice que al enterarse de esos despidos que se van a producir, según ha dicho el señor Lartigue, pidió una explicación al ingeniero, quien le informó de que, como no hay carros que vayan a dejar escombros, hay en el Ayuntamiento obreros a quienes se paga y no trabajan. Añadió que lo de ensanchamientos es imposible por ahora, pues es llevar tierra del segundo trozo al primero. Hay que hacer un estudio detallado y eso requiere tiempo. En realidad, la cantidad de tierra que hay que llevar es pequeña: 12.000 metros cúbicos, y en la forma en que se venía haciendo no era un daño grande para el Ayuntamiento. Haciéndose las obras por subasta, supondría un beneficio para el Ayuntamiento de doce a quince mil pesetas; pero esto nada es comparado con el beneficio que se reportaría a numerosas familias haciendo las obras como anteriormente.

De estas indicaciones saca en consecuencia el señor Castañeda que la crisis se va agudizando y que se va a tener que llegar, como en Inglaterra, al subsidio de los sin trabajo.

El señor Rebollar abunda en las manifestaciones del señor Castañeda, y entendiendo que el Pleno es soberano para adoptar acuerdos de esta importancia, hay que evitar que se queden sin trabajo esos sesenta obreros que se ven amenazados de quedarse en la calle.

El señor Arizmendi dice que no se puede hacer nada contrario a la legalidad, y no se puede adoptar un acuerdo así por la sola autoridad del Pleno. Dice que se puede obtener aún mayor beneficio que esa cantidad señalada, permitiéndose que sirva de escombrera la Avenida del Kursaal, con lo que las obras de ensanche se adelantarian. Ahora comenzarán unas obras en la Avenida de Francia, de donde se sacarán unos cinco mil metros cúbicos de tierra y que se pueden llevar gratis al barrio de Gros, utilizándolo como escombrera. Por el contrario, si se reanudan las obras, pagándose a seis pesetas metro cuadrado costará unas 30.000 pesetas.

El señor Elósegui se enoja, y encarándose con el señor Arizmendi dice que todo cuanto está hablando es un cuento, que no hay nada de verdad y que no dice sino patrañas.

Además, se siente muy ofendido porque el señor Arizmendi convierta en una escombrera la Avenida del Kursaal, y esto no está dispuesto a consentirlo.

El presidente le llama la atención para que guarde el respeto debido y no se exprese en aquellos tonos.

No le entiende el señor Elósegui, a quien ha indignado sobremanera que se llame escombrera a la riqueza del barrio de Gros.

El presidente de la dice que si no guardá



el debido respeto a los compañeros de Corporación, que se vaya a la calle.  
El señor Elósegui.—¡Me iré!  
El presidente.—¡Pues váyase usted!  
El señor Elósegui.—¡No me da la gana!  
El presidente.—¡Por segunda vez, señor Elósegui, guarde el debido respeto!  
El señor Elósegui continúa en sus manifestaciones subidas de tono, creciéndose en su indignación.

El presidente.—¡Por tercera vez, señor Elósegui, le pido que guarde el debido respeto!  
En el salón no puede entenderse nadie. El señor Goitia, de pie en su escaño, agita la campanilla y llama al orden.

El señor Elósegui continúa en sus demostraciones de enojo y la presidencia, agotados los recursos, ordena al jefe de la Guardia municipal que entre al salón y ponga en la calle al concejal señor Elósegui.

La tribuna pública protesta con energía y se oyen palabras de "¡Pan!" y "¡Trabajo!"

El señor Rebolgar protesta de que se tenga tan poca consideración con un compañero.

¡Qué es eso—dice el señor Rebolgar—, señor presidente, de mandar salir a un compañero de Corporación con la Guardia municipal!

La bronca llega a su período álgido. El presidente, a quien también se le oye, a pesar de las voces de la tribuna pública y de los demás concejales, agitando con fuerza la campanilla—que probó su resistencia—, suspende la sesión.

Son las ocho y veinte minutos de la noche. La bronca continúa en el salón, que van abandonando el público y los concejales.

Después, en los soportales de la Casa Consistorial, se formó un nutrido grupo para ver el desfile de concejales.

El público estuvo muy correcto.

#### ASUNTOS APLAZADOS

Han quedado aplazados a nuevo Pleno extraordinario los siguientes asuntos:

De Ensanchar.—Proponiendo se fije en la cifra que se señala el precio de expropiación de terreno propiedad de la Sociedad Almacenistas de Carbón.

Respecto a la solicitud de la madre superiora Concepción María del Corral en orden a expropiación y pago de terrenos y ejecución de obras.

Proponiendo se inicie expediente de expropiación forzosa contra 450 metros cuadrados de terreno situados en la manzana número tres del Ensanchar de Ategorrieta-Gros con destino a apertura de vía pública.

Proponiendo se remita a la Junta Provincial de Sanidad el expediente sobre reforma parcial del plano de Ensanchar de Amara.

De la Comisión de Instrucción.—Presentando reforma del artículo segundo del Reglamento de Becas Reina María Cristina.

Proponiendo la adquisición de una obra escultórica y se hagan gestiones para la adquisición también de la virgen donostiarra llamada Virgen Negra, con destino al Museo de San Telmo.

Asuntos que quedaron sobre la mesa.—Informe de la Comisión especial sobre fecha de liberación de San Sebastián.

Proponiendo sea distinguido como municipal a los efectos de la enseñanza el Grupo Escolar de Atocha.

Moción del señor Lartigue proponiendo que la plaza de vicesecretario sea cubierta entre empleados en posesión del título de profesor mercantil.

## Sucesos en la provincia

### EL CORRIMIENTO DE TIERRAS EN ORMAIZTEGUI

Continúan los trabajos en el kilómetro 50 de la carretera general, término de Ormaiztegui, vía que quedó interceptada a consecuencia del corrimiento de tierras ocurrido días pasados, por el temporal de lluvias.

Se cree que los trabajos para dejar espedita la carretera durarán todavía unos ocho días.

Así fué comunicado ayer al Gobierno civil.

## MARTIN LABARTA

de la disuelta Sociedad LABARTA, ZABALA Y COMPAÑIA, se ofrece a sus amistades y conocidos poseedores de automóviles en CARROCERIAS DEL NORTE, Nueva, 2 y 4, de esta ciudad, para toda clase de estudios, planos y proyectos de carrocerías de automóviles.

## CAPITALISTA

Se desea que aporte 75.000 pesetas a negocio en marcha de rendimiento y bien establecido en esta plaza. Escribid esta Administración X. Y. Z.

## OPOSICIONES

Próxima convocatoria a Auxiliares Administrativos de Hacienda, con 2.500 pesetas. No se exige título. Se admiten señoritas. Edad, 16 a 40 años. Clases por profesorado del Cuerpo a partir de primero de marzo. Honorarios, 30 pesetas.

PLAZA GUIPUZCOA, 7, entresuelo.

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales  
A R C O S :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-42

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## Copias a máquina

y al multcopista de toda clase de documentos. Enseñanza de mecanografía.  
V. de Vega.—Fuenterrabía, 8.—Telf. 14-0-43.

# ECOS TEATRALES MAR Y PUERTOS CENTROS OFICIALES

## EN EL VICTORIA EUGENIA

### «El pájaro azul»

Ayer se estrenó en el teatro Victoria Eugenia la producción sonora de la UFA, «El ángel azul», de la que son intérpretes Emil Jannings y Marlene Dietrich.

Una vez más el famoso artista alemán se nos presenta como un formidable mimo. Gesto y caracterización están logrados por Emil Jannings de un modo inmejorable. El argumento tiene un profundo sabor dramático y el desarrollo de la película en un todo de acuerdo con las exigencias de la técnica moderna, ha sido tratado con un cuidado especial. No se ha echado en olvido el detalle más insignificante. Por ello, la cinta resulta de un realismo fuerte pero de buen gusto. La ilustración musical muy ajustada e interesante; y la parte episódica y anecdótica muy pintoresca.

El éxito alcanzado en esta cinta por Emil Jannings alcanza también a Marlene Dietrich y restantes intérpretes.

## Donosti-Zarra

## Las cieguecitas de San Rafael

Pocos días faltan para que se cierre definitivamente la suscripción en favor del Asilo de San Rafael por esta Sociedad. Como se han cursado muchos besalamanos y en la creencia de que muchísimos también habrá que quieran hacer un donativo, les rogamos nada más que lo suficiente, se molestan en llamar al 1-22-75 y rápidamente se presentará en su propio domicilio un delegado del Donosti-Zarra en busca del donativo.

Al propio tiempo se invita a todos los donantes que quieran asistir a la entrega, que se efectuará el próximo domingo, a las doce del mediodía.

Lista de donantes. Suma anterior: 2.394 ptas.  
Señor Michelena, 5 pesetas; don Francisco Rivillo, 5; don Antonio Mendizabal y Compañía, 10; don Evaristo Goitia, 2; don Javier Peña, 5; doctor Larburu, 5; doctor Zabala, 2; bar "El Chaval", 1; don Luis Peña, 3; Circulo San Ignacio, 5; señora viuda de Imaz, 5; Los Carmelitas, 5; don Emilio Saracho, 5; señor Dorronsoro, 25; don Manuel Cipitria, 5; don Lorenzo Lafarga, 10; señores Otegui hermanos, 10; sucesores de Aramburu, 5; Baróiztegui y Maestre, 5; don Rafael Aramburu, 5; bar Echeverría, 5; don Narciso Dolhagaray, 2; señores Brunet y Compañía, 10; don Juan Goicoechea, 5; don Julián Lojendio, 25; don Aurelio Pérez Garmendia, 10; don Luis Mayor, 5; Mendia y Murua, 5; Lasagabaster, 5; señores Gargallo hermanos, 3; X. X., 5; don Javier Pradera, 2; Garage Massé, 10; un cualquiera, 2; Banco Guipuzcoano, 50; Caja de Ahorros Municipal, 5; don José María Lasquibar, 10; don José Collazo, 5; señores Loidi y Zulaica, 5; señor Salazar, 5; don Francisco Mendia, 5; don José María Mayo, 5; Casa Nicolasa, 10; X. X., 2; don Ramón Peña, 8; don Tomás Bujanda, 2; don Juan Echeve, 5; don Luis Goicoechea, 25; don Ricardo y don Rosario Saralegui, 11 don Julio Segovia, 25; V. R., 5; don Manuel Pons, 5; don Narciso Egaña, 1; don Miguel Amiano, 1; doña María Goitia, 2.  
Suma total: 2.809 pesetas.

## Interesante oferta

### MADERAS

Tablones de haya y roble aserrados de 5 a 10 centímetros grueso. Diríjase a PUBLICIDAD NORTE, Fuenterrabía 3, 1.º

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Poco después de mediodía fondeó en la bahía de la Concha el vapor "Hernani", que con cargamento de carbón procede de Avilés. En la marea de la noche entró en la dársena, atracando a uno de los muelles, donde procederá a su descarga en la mañana de hoy.

En Pasajes.—Entró ayer solamente en el puerto de Pasajes el vapor "Conde de Abásolo", con cargamento de habas, procedente de Sunderland.

Salieron en lastre el "Juan Artaza", para San Esteban de Pracia; "Príncipe de Asturias", para Requejada; "Valon", para Bilbao, y "M. Llewelling", para Bayona.

## LA PESCA

No fué muy abundante la pesca que ayer trajeron al puerto los vaporcitos pesqueros, al menos hasta bien mediada la tarde; pero es que la mayor parte de la flotilla se encontraba todavía en la mar.

Los vapores de arrastre tuvieron también mejor suerte que en los días anteriores.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 3.626 kilos, que se vendieron a 5,80 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.879, a 4,70 la grande y a 4,10 la pequeña; pescadilla, 14.289, a 2,55 la de bou y a 1,80 la de pareja; gallos, 725, a 3,40; besugo de arrastre, 1.107, a 3,00; bacalao fresco, 91, a 2,80; cabras, 602, a 1,70; congrio grande, 808, a 3,40; sapo, 1.43, a 2,60; chicharro grande, 1.335, a 0,90; panchos, 1.317, a 2,05; marlines, 28, a 1,75; ordinarios, 5.864, a 0,55; marrajo, 1.534, a 1,30; palomita, 3.489, a 0,55; langosta, 36, a 12,00; angula, 2.310, a 4,70; almeja, 570, a 2,05.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8,49 de la mañana; a las 9,27 de la noche.

Bajamar: A las 2,46 de la madrugada; a las 3,20 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquidó:

Prestión al nivel del mar: 1033 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 7º

Humedad: 72 por 100.

Tensión del vapor de agua: 78 milibares.

Dirección del viento: Nordeste-Norte.

Velocidad: 28 metros por segundo.

Nubosidad: Nada.

Cielo: Despejado.

Meteoros: Bruma.

Temperatura máxima: 7º

Temperatura mínima: 3º

Temperatura sobre hierba: 1º

Lluvia: 0'6 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 412'3 kilómetros.

Insolación: 1 hora y 54 minutos.

Evaporación: 0'9 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La depresión de Italia tiende a desaparecer, en tanto que una depresión profunda situada al Sur de Islandia se mueve hacia las islas británicas, rigiéndose por el anticiclón del Cantábrico.

Es probable que se desarrolle un temporal del Suroeste en aguas británicas y del Canal de la Mancha y que su sistema nuboso afecte a nuestras costas, haciendo poco estable el buen tiempo que hoy disfrutamos.

En el Cantábrico, la mar está en calma.

La bruma es algo intensa.

Tiempo probable:

Vientos del Este, pasando al Sur. Cielo nuboso y buen tiempo poco estable. Mar rizada.—Lan-din.

## J. DE ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Reclamaciones

## Seguros marítimos

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono, 15.548

## Profesora

Se necesita para dar clase a dos niños párvulos.

"Carrey-Enea", 2.º :: Calzada de Eguía

## AYUNTAMIENTO

### La novillada de Pasajes

Ayer se entrevistó con el alcalde interino don Guillermo Velasco, para tratar acerca de la novillada de Pasajes de Resurrección, que el Centro de Atracción y Turismo, en su última reunión, acordó que se celebre el lunes, en vez del domingo, con el fin de no restar público en este día festivo al partido de fútbol que se celebrará en Atocha.

El señor Velasco prometió ponerse en seguida al habla con el señor Pagés, para saber su decisión sobre el cambio de fecha.

### Otras visitas

Entre otras personas visitó al señor Goitia don Víctor Arana.

### La Comisión Permanente

Orden del día de la Comisión Municipal Permanente, que se celebrará mañana, viernes, a las once y media de la mañana:

Comunicación del señor bibliotecario auxiliar, participando el fallecimiento del señor director de la Biblioteca Municipal.

Comunicación de gracias de la señora viuda de Casadevante, por la de pésame que se le dirigió.

Moción del señor Arsuaga, relacionada con la instalación de teléfonos públicos en los puntos céntricos y extremos de la ciudad.

Acta de subasta declarada desierta, de las obras de construcción de un nuevo depósito de basuras en Astigaraga y camino de acceso.

Jornales y cuentas. Relación semanal.

## INFORMES

De la Alcaldía.—Proponiendo el nombramiento de ordenanza de la Casa Consistorial.

De la Ponencia de Obras.—Respecto a las condiciones señaladas por la Primera División de Ferrocarriles en orden al paso de las vías de los ferrocarriles de Hernani y la Frontera Francesa, con motivo de las obras de relleno del nuevo ensanche de Amara.

De la Ponencia de Gobernación.—Proponiendo se solicite de la Empresa Arrendataria de la Nueva Plaza de Toros la cesión de la plaza, para el 6 de septiembre, a fin de celebrar la gran corrida de Beneficencia.

Proponiendo se nombre guardia municipal de primera a don Francisco Maiza.

Proponiendo se desestime la solicitud de reintegro en el Cuerpo, del ex guardia municipal don José Castro.

Proponiendo se desestime el escrito leído en la sesión Permanente del 20 del actual por don Mariano Rodríguez.

Proponiendo se proceda a la instalación de alumbrado entre el Asilo Matía y el barrio de Igarra.

De la Ponencia de Sanidad-Beneficencia.—Proponiendo el capítulo y artículo del presupuesto ordinario de gastos con cargo a los cuales ha de abonarse el importe de una máquina de escribir para el Laboratorio Químico Municipal.

De la Ponencia de Instrucción.—Proponiendo se abone al Patronato local de Formación profesional la cantidad de 17.500 pesetas.

Proponiendo se abonen a don Isaac Ramos 229,20 pesetas por servicios prestados en la escuela de niños de Amara.

Asuntos que quedaron sobre la mesa.—Informe de la Ponencia de Articulación proponiendo diversos acuerdos en relación con el saneamiento del manantial Mendigainko-Iturriya.

Idem de la Ponencia de Obras, proponiendo se desestime la instancia de don Bautista Morales, en orden a la colocación de una tubería en Recalde.

Informe proponiendo la provisión de dos plazas de oficial segundo.

## DIPUTACION

### El puerto de Pasajes

En la Diputación estuvo ayer por la mañana el Comité Ejecutivo del puerto de Pasajes, para firmar las actas de la reunión celebrada la tarde del día anterior.

## GOBIERNO CIVIL

### La suscripción pro-familia de los guardias

El gobernador ha convocado para hoy, a segunda reunión, a la junta administrativa de los fondos recaudados por suscripción para las familias de los guardias víctimas de los sucesos ocurridos en diciembre.

Se propone el señor García Novoa que el día primero del próximo marzo, se celebre la distribución en el vestíbulo del palacio de Bellamar, acto al que invitará a los Cuerpos armados, para revestirle de toda la solemnidad.

## Círculo Mercantil

### GRAN FIESTA DE JOTA

Accediendo a los deseos manifestados por esta notable Agrupación artística, se organiza para esta noche, a las diez, un gran concierto.

Preparan un programa musical muy interesante y darán a conocer a la concurrencia lo más selecto de su repertorio.

Una vez terminado el concierto tendrá lugar un baile de sociedad, amenizado por la orquesta que para estos casos dispone la Tuna Zaragozana.

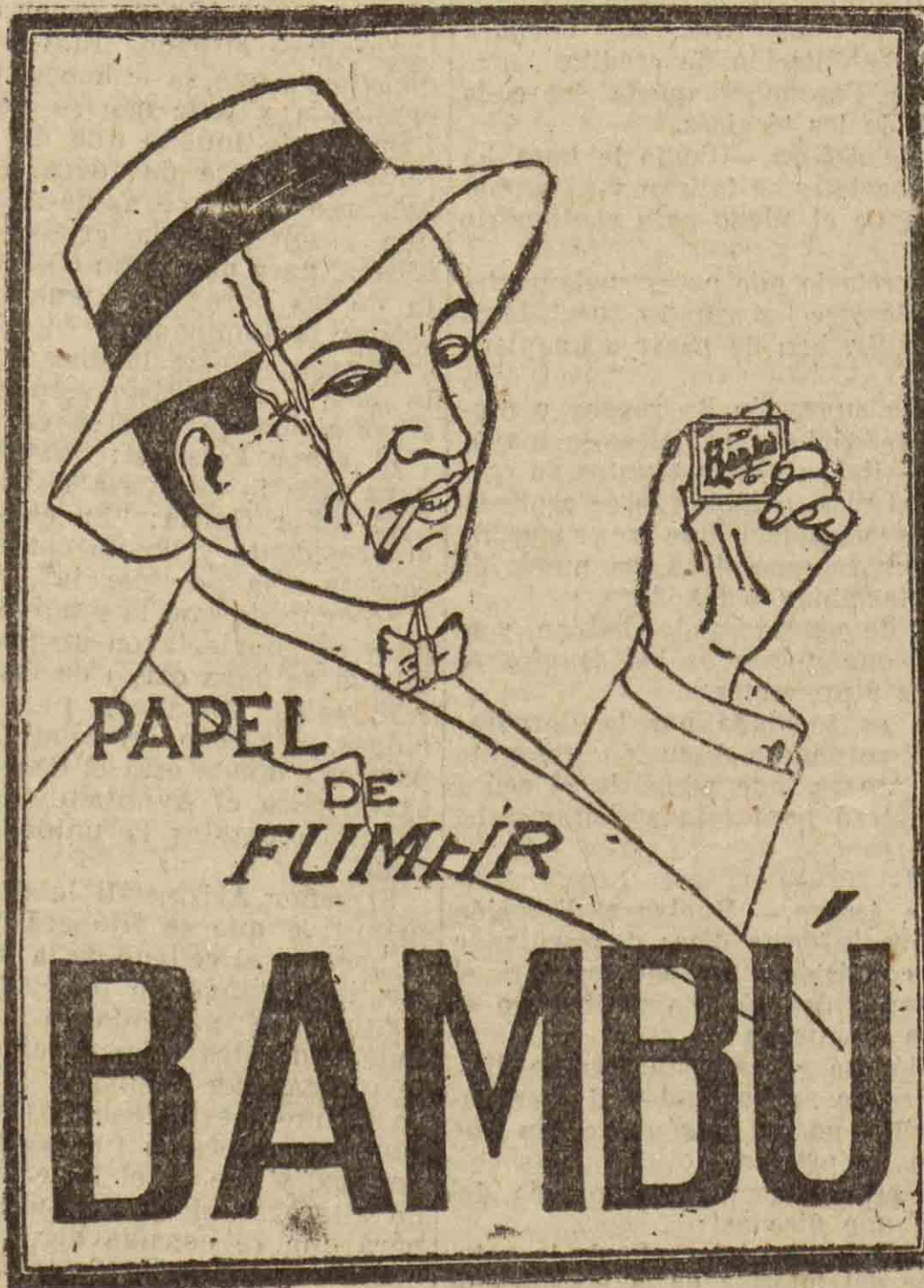
## Interesaría

capital en negocio en marcha. Condición intervenir administración, con sueldo. Por escrito cédula 0010, a esta Administración.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operaciones. Curación de todas sus molestias.

Ángel de Garzaizabal (médico). Clínica: Florida, 17. — VITORIA.





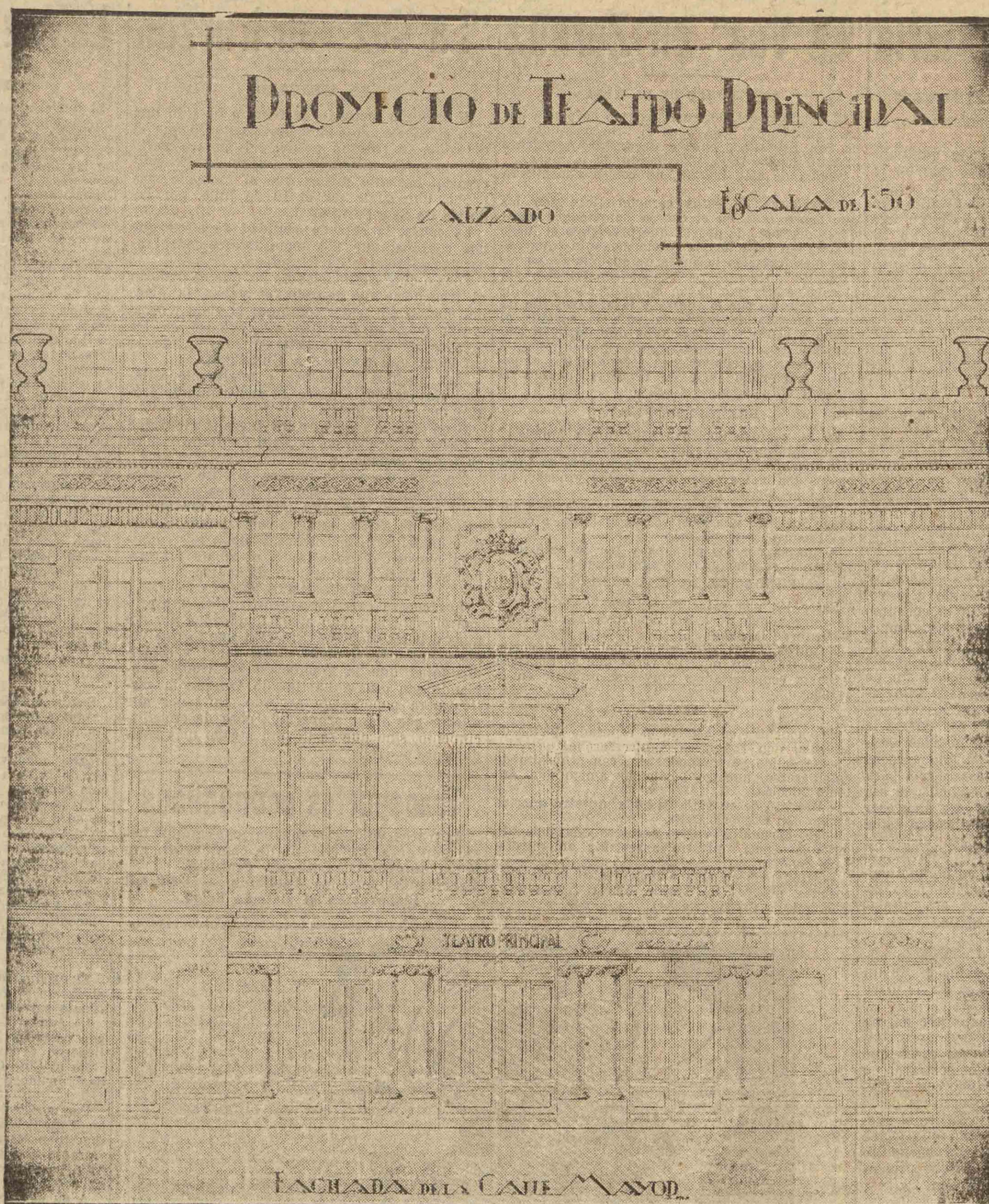
## El nuevo Teatro Principal

Dábamos cuenta, en nuestro número de ayer, del acuerdo adoptado por el Pleno municipal referente a la reconstrucción del Teatro Principal. Años ha costado decidir a la Corporación comunal a la reconstrucción del edificio, de este teatro cuyas piedras y ladrillos, al ser derrumbados, llevarán a la escombrera episodios y anécdotas de la vida teatral de San Sebastián, de aquel pueblo que conoció como primer personaje que aparecía en la escena al encendedor de los mecheros de gas de las cantilejas y del rosetón del centro de la sala; pero ha llegado el momento de la decisión y la ciudad volverá a contar con su teatro, el teatro del pueblo.

Ahora, al saber que ya el Ayuntamiento ha acordado reconstruir nuestro teatro, se añaden a nuestra memoria los recuerdos de tiempos pasados y que estarán presentes también en todos los donostiarres.

El acuerdo municipal ha dado solución a otro problema que estaba planteado: el destino que había de darse al solar. Pues mientras algunos, los menos, optaban por la enajenación de ese terreno, otros querían que se levantara sobre él un edificio en el que se domiciliara el Orfeón Donostiarra, que contara con una sala de conciertos exclusivamente y contuviera dependencias de diversas actividades artísticas. La idea se hubiera tropezado con el obstáculo que muchas veces, demeradas por desgracia, se opone a la realización de bellos pero empinados proyectos. Por esto del arquitecto señor Alday y el acuerdo del Ayuntamiento, al disponer que se reconstruya el Teatro Principal, dejándolo en condiciones que merecen la ciudad y el prestigio ganado por el viejo coliseo.

El arquitecto municipal don Juan Alday ha trazado



## La tan esperada solución

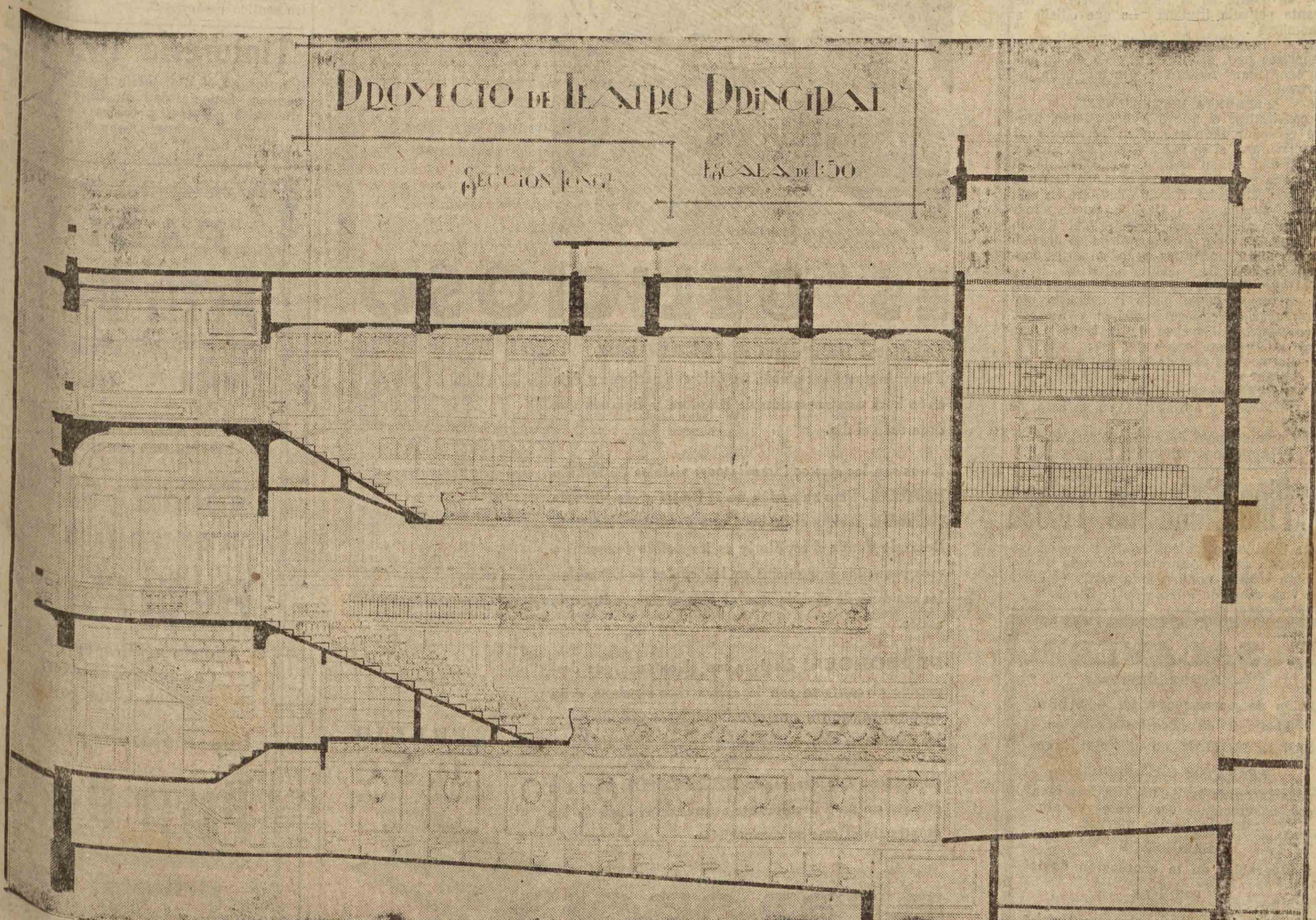
unos planos bellísimos que revelan la importancia que ha de tener el nuevo teatro.

Siguiendo el sistema actual de aprovechamiento de terreno, el señor Alday sitúa al patio de butacas en un plano inferior a la rasante de la calle, ganando con ello gran terreno que permite la instalación de cerca de 650 butacas (cerca de doscientas más que el Teatro Victoria Eugenia); en un nivel poco superior a la rasante se sitúan las plateas con unas filas de butacas centrales; otro piso con palcos principales y otro en la misma disposición que el de las plateas del entresuelo.

Los planos que reproducimos dan idea clara de la disposición interior de la sala del teatro, sobriamente decorada, muy modernizada y de condiciones inmejorables para que sea aceptado como una sala aristocrática, con cierto "chic" muy en consonancia para conciertos y para representaciones de comedia o espectáculo fino. Es decir, que el Teatro Principal, al ser reconstruido, quedará convertido de la sala de ínfima categoría en sala de aristocracias.

En cuanto a su fachada, se destaca la línea sobria y elegante, muy propia para dar frente a la calle Emultrán.

Estas son a grandes rasgos las características del nuevo teatro de la calle Mayor. Quedan terminadas con el acuerdo del Ayuntamiento todas las iniciativas, más o menos felices, acerca del destino que había de darse al viejo caserón, y aunque no todos queden conformes, hemos de reconocer que la solución del arquitecto señor Alday es la más perfecta, porque quienes buscaban la erección del Palacio de la Música se podrán dar por satisfechos con poder contar con una sala de las condiciones del nuevo Teatro Principal para dar los conciertos o festivales de arte que se organicen.





# "La Voz" en Rentería "La Voz" en Zarauz "La Voz" en Irurzun "La Voz" en Placencia

## CONTESTANDO A ALGUNOS PANADEROS

El alcalde nos interesa la publicación de las siguientes cuartillas:

"A ver si aclaramos este asunto puntualizándolo. Empezamos Vds. afirmando que en la entrevista que tuvieron conmigo en la Alcaldía el día 6 del corriente me demostraron que mis datos eran erróneos y me pidieron una rectificación. Es verdad, así fué. Pero yo les contesté que en mis cálculos no había nada rectificable; y les demostré con datos detallados la certeza de mis afirmaciones. En lo único que hubo discrepancia fué en la proporción de rendimiento que da la harina; pero no conmigo, sino con un señor concejal que fué panadero y es incapaz de decir una cosa por otra. Este le replicó al señor Marculeta que hay harinas que producen hasta el 25 y 30 por ciento de sobre peso en pan.

Permítanme los señores panaderos que les diga que, hasta en el número de días que dije se consumieron los 381 sacos de harina, y han pretendido rectificarme; se han equivocado. Pues la primera entrega de harina la hizo el Ayuntamiento la noche del sábado, 31 de enero y la última, el sábado, día 7 de febrero, en cuyo intervalo de tiempo suministró el Ayuntamiento los 381 sacos de harina. Como había adquirido 400 sacos le sobraron 19, con los cuales se quedó uno de los panaderos. De modo que ¿son ocho días como dije yo, o nueve como dicen Vds? Luego el consumo diario fué lo que dije, o sea 4.762 kilogramos.

Como se vé, el Ayuntamiento adquirió por su cuenta y entregó a los panaderos durante los ocho días que duró el conflicto, a fin de abastecer al pueblo, a razón de 4.762 kilogramos de harina; y ahora confiesan los mismos panaderos que el 40 por 100 de esa harina la emplearon para abastecer a los pueblos vecinos. Y ahora pregunto yo: ¿Con qué derecho hicieron los panaderos uso de esa harina para abastecer a otros pueblos? ¿No saben que esa harina la adquirió el Municipio para abastecer al pueblo de Rentería? ¿Qué obligación tenía el Ayuntamiento de Rentería para abastecer a las localidades inmediatas? Estas operaciones las pueden hacer los panaderos en tiempo normal, cuando trabajan con su harina, pero jamás con harinas adquiridas por el Ayuntamiento para abastecer a su pueblo.

Quedamos, en resumen:

- 1.º En que el rendimiento o sobre peso oficial que da el pan sobre la harina es de un 20 por 100, pero en la práctica se le hace subir hasta el 25 y 30 por 100.
- 2.º Que en los datos publicados por mí, no hay nada rectificable, y
- 3.º Que si insisten en hacernos creer que trabajan perdiendo dinero, les demostraré con datos exactos lo que están ganando con la elaboración del pan en varias Cooperativas de la provincia; y de aquellos datos deducirá el pueblo lo que hacen ustedes. Admito que ganen los industriales panaderos, lo cual encuentro muy justo. Pero lo inadmisible es que pretendan engañarnos diciendo que pierden".

## POR LOS GINES

Hoy se pasará en el Reina Victoria, la interesante película titulada "La que odiaba a los hombres".

## BODA EN PUERTA

Annúciase para en breve la boda de un coedido "chauffeur" renteriano, con una bella joven vizcaína.

## PREGUNTA INTERESANTE

Al constituirse el nuevo Ayuntamiento, preguntó el señor Lecuona, quien perteneció al de la dictadura, si se había encontrado alguna irregularidad en su gestión, contestándole el alcalde que nada, con lo que el señor Lecuona se dió por satisfecho, rogando constara en acta tal manifestación de la Alcaldía. Puede tomar buena nota de ello un concejal del último Ayuntamiento, cuya ética exquisita se desveló por encontrar chanchullos en todas partes, menos en donde hubiese podido hallarlos.

ASOCIACION DE PROPIETARIOS DE RENTERIA. Se convoca a junta general ordinaria que tendrá lugar en el local social el viernes, 27 del corriente, a las siete de la tarde y con arreglo al siguiente orden del día:

- 1.º Lectura del acta de la junta general anterior.
- 2.º Memoria de la gestión social.
- 3.º Rendición y aprobación, en su caso, de cuentas.
- 4.º Nombramiento de cuatro directivos.
- 5.º Propositiones generales.

## EL TRIUNFO DE LA MAZA

El domingo pasado, en el partido de pelota entre "amateurs", jugado en el Frontón Moderno, de San Sebastián, obtuvo un triunfo resonante nuestro particular amigo Pepito de la Maza.

Acerca de este triunfo, un colega donostiarra dice:

"Jugadores de estas características son los que hacen falta en el campo "amateur"; jugadores de fibra, de nervio, que prodiguen el juego a aire, tan espectacular y emocionante; que hagan manifestación hermosa de su dominio en las "dejadas", siempre recordadas con fruición por el espectador; que hagan aplaudir entusiasmando al público por la fuerza y la elegancia de un buen servicio de izquierda para la cortada al ancho y sobre todo jugadores que dominen claramente sus excelentes condiciones atléticas". A las muchas felicitaciones recibidas por el pelotari aficionado Pepe de la Maza, unimos la nuestra entusiasta.

## DOMINGO DE PIÑATA

En la popular Sociedad "La Buena Amistad" se celebraron los bailes de Piñata, ejecutados por una brillante orquesta, que no cesó de tocar en los dos bailes organizados, tarde y noche, los cuales se vieron muy concurridos.

Para el día 28 del corriente prepara esta popular Sociedad una gran velada artística, a cargo del Cuadro de la misma.

A juzgar por los ensayos y por la animación existente, se asegura un éxito rotundo.

## FUNDACION DE UNA SOCIEDAD

Entre los elementos deportivos existe la idea de formar una Sociedad deportiva con especial fomento de la pelota.

Nosotros, fieles admiradores del viril deporte, nos alegraríamos muy de veras que se realizara y hasta cooperaríamos muy sinceramente en la ayuda.

## VIAJES

Se encuentra en Madrid el reputado doctor de la villa, don Francisco Aguirresarobe.

—Ha salido para Mondragón, con propósito de establecerse, nuestro particular amigo don Antonio Nicolás.

—Regresó de su viaje de boda, nuestro querido amigo don Gregorio Ortiz.

—Se encuentra entre nosotros, después de larga ausencia, nuestro apreciable amigo don Luis Suárez.

—Saludamos en ésta a doña Isabel B. de Golcochea, señoras de Arvide, María Teresa Sanz y don Luis Golcochea.—C.

## EL MERCADO

El segundo mercado de febrero ha sido una cosa completamente desconocida desde que el mercado de Irurzun existe. No merece ni la más pequeña reseña. Poca, poquísima concurrencia, bastante menos que el mercado más pobre, que suele ser el 10 de julio, por las fiestas de San Fermín.

La causa, la enorme cantidad de nieve que nos rodeaba, que nos tenía interceptados todas las carreteras de Pamplona.

Diez o doce camionetas de las que se dedican al transporte de pescado, ocupaban la plaza del pueblo, sin poder continuar el viaje y otras tantas más, se hallaban estacionadas en los puertos de San Miguelcho y Azpiroz, de la carretera que conduce a Guipúzcoa.

Hay pueblos verdaderos y totalmente aislados, alcanzando la nieve en sus caminos, próximamente un metro.

¿Qué íbamos a esperar que fuese el mercado? Se ha visto algo en la plaza de grano y poco en las de ganado.

Me abstengo a dar precios, porque en estas circunstancias no suelen ser firmes ni fijos.

El próximo mercado que suele ser el día primero de marzo, aunque corresponde al tercero de febrero, se celebrará según nos comunica nuestro digno alcalde, el 28 de febrero, por ser festivo el primero de marzo.

## UNA IMPORTANTE MEJORA

Las cuatro carreteras provinciales que cruzan por Irurzun, van a ser repobladas por bonitos árboles platanos. Era éste asunto que venía estudiando el pueblo hace años, y coincidiendo el que la Diputación las viene repoblando con olmos, ha llevado Irurzun la gestión para ponerse de acuerdo, sin tener que alterar por el su proyectada obra de embellecimiento, sino que se llevará a cabo más rápidamente. — C.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR. Elaboración al sistema belga.



## ES DELICIOSO

### Limpiarse los dientes con PERBOROL

Tiene un gusto agradable, un delicado perfume y deja en la boca una sensación de limpieza y frescura que dura todo el día.

Estos son los efectos inmediatos y visibles de PERBOROL. Pero su acción no se limita a eso. PERBOROL realiza en la boca una verdadera limpieza llegando donde el cepillo le es imposible penetrar a esos pequeños intersticios en los cuales se acumulan los residuos de comida que al fermentar producen la caries.

PERBOROL al disolver con el oxígeno que desprende al contacto con la saliva esos residuos, evita su fermentación y por tanto la caries que destruye los dientes.

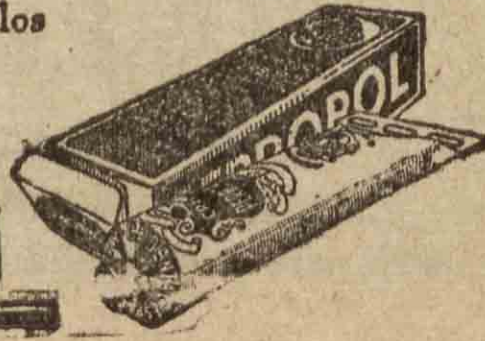
El oxígeno que desprende PERBOROL hace que este sea un gran decolorante aclarando el tono de los dientes sin alterar su composición.

### PRECIO

1,50

TIMBRE APARTE

PERBOROL



## DEL AYUNTAMIENTO

El lunes, a las seis y media de la tarde, celebró sesión la Comisión Permanente, presidida por el alcalde, señor Aranguren.

Leída el acta anterior, fué aprobada, así como las facturas siguientes: De don José Artadi, 65 pesetas, por reconocimiento de mozos; de don Leoncio Oregui, 175 pesetas, por postes para la línea eléctrica; de don Arsenio Matzregor, 17,50 pesetas, por viaje a San Sebastián; de la Casa Jobra, de Madrid, de 143,50, por aparato de análisis; de la Diputación Provincial, 180, por estancias de varios enfermos en el Hospital Provincial, correspondiente al último trimestre de 1930; a la misma Corporación, 897 pesetas, por estancia de enfermos en la Casa de Salud de Santa Agueda, en igual tiempo.

—La Comisión Provincial comunica haber ingresado en el Hospital el vecino de ésta, don Modesto Peña, y que los gastos correrán a cargo de este Municipio.

—Escrito del vecino don Macario Adames, solicitando el ingreso de una hija suya en el Hospital Provincial, para un pequeño tratamiento médico. Así se acuerda.

—A propuesta del alcalde se acuerda enviar al pesame a la familia del que fué maestro de escuela nacional en ésta, don Juan Marín, fallecido en San Sebastián.

—Se acuerda que se encargue la realización de una pequeña reparación en el colector de la di-namo de la Central eléctrica.

—El alcalde manifiesta que el colono del caserío "Larreategui" le ha participado que a causa de las lluvias se ha derrumbado un muro en el camino de San Roque a dicho caserío, quedando interceptado el paso, y se acuerda su arreglo, facilitando para ello un maestro cantero para dos días.

Y no habiendo más asuntos, se levantó la sesión.

## FUNCION BENEFICA

Según noticias que tenemos, en reunión celebrada el domingo en Eibar por los representantes de las bandas de música de Eibar, Vergara, Elgoibar y Placencia, acordaron celebrar en las mencionadas villas funciones teatrales a beneficio de la Caja Vitalicia de Retiro de la Asociación Musical.

El programa para Placencia lo publicaremos en su día y consistirá en una obra teatral a cargo del Cuadro artístico de Eibar, y ejecución de selectas obras musicales por la banda de Elgoibar, reforzada por los elementos más valiosos de Eibar, dirigida por el subdirector de Eibar, señor Martínez.

La Asociación Musical espera que el pueblo placentino responderá cuando se celebre esta velada, que será probablemente dentro del tiempo cuaresmal.

## EL DIA DE PIÑATA

El último domingo, por ser muy tradicional en el Casino Unión Liberal se celebró un gran baile, siendo extraordinaria la animación.

La Junta Directiva tuvo el rasgo de obsequiar con pastas y jerez a las numerosas parejas que llenaron el salón, elegantemente adornado.

En el Cine Gaiarre se celebraron las anunciadas funciones, con buenas entradas.

## MUERTE SENTIDA

Por medio de este diario nos enteramos de que en San Sebastián, donde residía, ha fallecido don Juan Marín, maestro nacional jubilado y que durante varios años desempeñó su cargo en esta villa, donde contaba con amistades y fué muy apreciada su labor.

A su señora viuda, a sus hijos, nuestros queridos amigos, y demás familiares, enviamos nuestro sentido pésame.—C.

## Tintorería Francesa

Lutos en el día, tarifa especial muy económica. Especialidad en limpieza de trincheras, 5 pesetas, y trajes de caballero, a precios económicos. Despacho: Easo, n.º 11. Teléfono 4-25-97.

## RADIO PETIT PARIS

URBIETA, 39 Tel. 13.593

Notifica que los checos de esta fábrica son inmejorables

IMPERMEABLES y TRINCHERAS  
12-15-20-25-40-50 a 110 ptas.

## Petit París

Alfombras, paraguas, ropa de obrero, bolsos, paños de abrigo

Los mejores precios

## PETIT PARIS

Urbieta, 39

## La Piña Raku de Tolosa

Este popular establecimiento pone en conocimiento de su numerosa clientela que el próximo sábado pondrá a la venta el excelente vino rioja de Puebla de la Barca.

## F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO  
El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana

### APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

### BRAGUEROS

Insuperables en la contención de las HERNIAS

Faja subdominales-Piernas y brazos artificiales





## Ecos de todas partes

## El "Derby" guipuzcoano lo arbitrará Hernández Areces

En Madrid piensan que una de "sus" soluciones consistiría en llevarse a mister Lowe. - Paulino ha marchado a California. - Samitier jugador y entrenador

## LOS PROXIMOS PARTIDOS

Para la próxima jornada de Liga están señalados los siguientes partidos:

## Primera división:

Europa-Madrid, (1-3), árbitro Steinborn.  
Arenas-Español, (0-5), Escartín.  
Deportivo Alavés-Athletic de Bilbao, Va-

lencia.  
Real Sociedad-Real Unión, (4-2), Hernán-

dez Areces.  
Racing de Santander-F. C. Barcelona, (1-1)

## Segunda división:

Athletic de Madrid-Deportivo de La Co-

ruña, (2-5), Arribas.  
Oviedo-Sevilla, (0-3), Comorera.

Betis-Murcia, (2-1), Navaz.  
Valencia-Castellón, (1-1), Vilalta.

Iberia-Sporting Gijón, (1-5), Saracho.

Tercera división, primer grupo:  
Racing de El Ferrol-Stadium Avilés, Es-

pinosa.  
Club Gijón-Celta, Cartagena.

Valladolid-Racing de Madrid, Adrados.

Segundo grupo:  
Patria-Zaragoza, (1-2), Navarro Marín.

Tolosa-Sestao, Ostalé.  
Baracaldo-Logroño, (1-2), Quintana.

Aurora-Osasuna, (0-3), Lecumberri.

Estos partidos se jugarán el domingo y se

celebrarán en los campos de los Clubs cita-

dos en primer lugar.

Las cifras entre paréntesis corresponden

al tanteo del primer encuentro.

Los partidos correspondientes al segundo

grupo de la tercera división han sido cam-

biados por los que estaban señalados para

el día 8 de marzo. En este día se jugarán

los que estaban indicados para el domingo

próximo.

A VUELTAS CON RUBIO

Se asegura que el ya famoso Gaspar Rubio

(el rey del astrágalo), tiene el propósito de

regresar pronto a Madrid para

reintegrarse al Club merengue.

El Real Madrid ha acordado no tratar, por

el momento, directamente con Rubio.

Rubio ha escrito una carta a su familia,

pidiendo se ponga al habla con el Club, pues

está dispuesto a reintegrarse a él aceptan-

do una rebaja de sueldo y las condiciones

que se le fijen, pero desea que se le aumen-

ten las primas por partido ganado, y se le

de, a los cuatro años, un beneficio de 60.000

pesetas.

Además, él no hablará nada ni aún des-

pués de regresar a Madrid. Cuando regrese

lo primero que hará será presentarse en el

Club para dar una prueba de disciplina y

tratar, después, de las modificaciones que

pueden introducirse en el contrato.

N. de la R. — ¡Que vuelva! ¡Que no vuel-

va! ¿En qué quedamos? Puede comprobarse

que Rubio sabe hacerse la propaganda a la

americana... ¡y completamente gratis!

¿Por qué los periódicos españoles le ha-

remos el juego?

¿JUGARÁ SAMITIER EL DOMINGO?

Es muy probable que en el partido que

el próximo domingo jugará el Barcelona

con el Racing de Santander reaparezca Sa-

mitier, ya restablecido de sus lesiones.

EL PROXIMO COMBATE DE UZCUDUN

El día 10 del próximo mes de marzo se

celebrará en Los Angeles un combate de

boxeo entre el español Paulino Uzcudun y

Leo Kennedy.

Paulino ha salido ya para California,

acompañado por sus dos entrenadores.

Se habla también de un posible combate

entre Max Baer y Paulino Uzcudun, aunque

todavía no están fijadas las condiciones.

JIM TERRY DESEA CONTENDER CON

GIRONES

Mientras Gironés parece desinteresarse

cada día más del título de campeón de Eu-

ropa, que durante unos meses detentó, hay

quien comienza a interesarse por el de

campeón de España, que todavía detenta.

Jim Terry, el bien conocido primera serie

nacional, ha depositado la cantidad regla-

mentaria, al mismo tiempo que el reto.

Ahora a la Federación toca resolver.

¿QUE INTELIGENTES SON LOS MADRI-

LENOS!

"G. de Penalyt" ha hecho una "interviú"

a un caracterizado madridista. Han charla-

do acerca de la crisis "merengue" y han

buscado afanosamente la solución.

He aquí algunas de las "reformas" reco-

mendadas:

—Creo poder asegurarte que una de las

primeras medidas será prescindir del en-

treñador actual. Lippo es, tiene que ser, la

base de una reforma que debiera de hacer-

se bien licenciando a casi todo el equipo

al propio tiempo que al húngaro.

—¿...?

—Para sustituir a Lippo, es posible que

haya a estas fechas algunos candidatos. Al

Real Madrid no le ha pasado inadvertida la

excelentísima labor que en la Real Sociedad

desarrolla Mr. Lowe, el ex medio centro in-

ternacional británico. En cambio, a un ex

entrenador madridista avecindado en Valle-

cas y muy querido en el Perú le gustaría

volver a su puesto para demostrar que los

desaciertos del equipo que hoy dirige no

son precisamente errores de táctica.

—¿...?

—Realmente el Real Madrid necesita un

equipo completo. Mientras no se llegue a

la sustitución total del cuadro (Zamora

queda siempre al margen de toda medida y

de todo comentario), no podrá asegurarse

"que se" ha realizado una verdadera obra

reconstrutora. A Quesada le hace falta el

"canuto" para que pueda dedicarse por en-

tero a otras labores propias de su carrera

jurídica. A Prast le son necesarios dos com-

pañeros: uno menos "hercúleo" que Espar-

za y otro menos agotado que Peña, que hoy,

más que un medio ala, es, o puede ser, un

buen entrenador.

Como puede apreciarse, las soluciones son

sencillísimas: ¡Nuevas redes... y a pescar!

¡¡Qué inteligentes... y qué cómodos!!

SAMITIER ASUMIRÁ EL CARGO DE EN-

TRENADOR DEL BARCELONA

Mientras continde suspenso de empleo el

entrenador del Club azulgrana, Mr. Bellami,

asumirá, según presumimos, sus funciones

José Samitier, quien actuará sin percibir

sueldo extraordinario, pues, según la ver-

sión oficial, se ha prestado a desempeñar

gratuitamente en atención a la situación

actual del Club.

No es cierto que haya de compartir esta

función con el entrenador de los cuartos

equipos y "amateurs", señor Bruguera. El

entrenador de profesionales será Samitier,

aunque de un modo provisional, mientras

se resuelve la situación de la Directiva, y

ésta, a su vez, decide la de Mr. Bellami.

## Salón Miramar Hoy, jueves ESTRENO SENSACIONAL

JOAN CRAWFORD, ROD LA ROQUE y ANITA PAGE en "JUGAR CON FUEGO"

Superproducción de la "Metro - Golwin", en ocho partes

## Aunque le suponga molestia

No debe dejar de visitarnos. Con motivo de nuestras reformas venderemos ar-

tículos de gran moda, entre los que se encuentran ya los recién recibidos a

precios que nunca habrá podido comprar. Puede entrar por la Alameda, 8, o

por la Plazuela de las Escuelas.

## La Concha Guipuzcoana

## "La hora española"

por Antonio de Hoyos y Vinent

Contiene este libro espléndidos ensayos sobre el

pasado, el presente y el porvenir de España

Cinco pesetas

CIAP - Librería Fé, Avenida de la Libertad, 16 - SAN SEBASTIAN

BANANIA

A BASE DE HARINA DE PLATANO  
EL MAS AGRADEABLE DE LOS DESAYUNOS. REGIMEN SIN RIVAL  
PODEROSO RECONSTITUYENTE.

CONTRA  
**GRIPE**  
RESFRIADOS Y REUMATISMO  
Tabletas de  
**Aspirina**



## REAL UNION - REAL SOCIEDAD



El próximo domingo—una vez más—

volverán a encontrarse en Atocha los

dos primates del fútbol guipuzcoano.

Partido interesante, ya que si a los

donostiarros les interesan los dos

puntos para aproximarse al título de

Campeones, también los fronterizos

pondrán su máximo esfuerzo por con-

seguir la victoria que alejará de ellos

el fantasma de la "cola".

Este dibujo—de Llorente—representa

a Ayestarán que no podrá alinearse

como consecuencia de su expulsión del

tereno de Las Corts.

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

Calendario aprobado por el Comité el día

de hoy, de la segunda categoría:

1.º de marzo. — Aurrera-Esperanza; Roca-

Beasain; Villafranca-Hispania.

8 de marzo. — Mondragón-Hispania; Bea-

sain-Esperanza; Roca-Aurrera; Avión-Villa-

franca.

15 de marzo. — Avión-Mondragón; Espe-

ranza-Roca; Beasain-Hispania; Aurrera-Vi-

llafranca.

19 de marzo. — Avión-Esperanza; Mondra-

gón-Aurrera; Hispania-Roca.

22 de marzo. — Hispania-Aviñón; Esperan-

za-Beasain; Aurrera-Mondragón; Villafran-

ca-Roca.

29 de marzo. — Esperanza-Mondragón;

Avión-Hispania.

1.º de abril. — Hispania-Mondragón; Es-

peranza-Villafranca.

5 de abril. — Roca-Mondragón; Aurrera-

Hispania.

12 de abril. — Mondragón-Beasain.

## En Lasarte

## ABANDOTARRA, 3 - ATEGORRIETA, 4

El pasado domingo se ventiló el partido corres-

pondiente a la eliminatoria del campeonato de

tercera, partido decisivo por estar ambos equipos

empatados a puntos y partido emocionante por

la calidad de ambos equipos, correspondiendo

una vez más la victoria a los muchachos del

Abando, que supieron amoldarse mejor que sus

contrarios a las más duras condiciones del te-

reno.

El primer tanto lo marcaron los del Ategorrieta

por mediación de su extremo izquierdo, pero

éste no fué motivo para amilanarse los del Aban-

do, sino que seguidamente y en una serie de

combinaciones precisas, dadas las condiciones

del terreno, éstos consiguieron el gol del empate

en una jugada personal de Incha, para luego más

tarde lograr el de la victoria, por causa de un

corner bien tirado y rematado de cañonazo por

Munarriz; este gol acabó con la moral de los

"relojeros" y en el segundo tiempo confirmaron

su victoria por mediación de Incha.

Con este resultado el Abandotarra se coloca a

la cabeza de la clasificación en el término de la

primera vuelta.

Se distinguieron en el Ategorrieta el portero,

Mamerto, que salvó a su equipo de un naufragio,

y el defensa Atín. Los del Abando todos supera-

ron en entusiasmo y en ansias de victoria.

## Frontón Astelena

GRANDES PARTIDOS PARA EL DO-

MINGO, A LAS TRES Y MEDIA

1.º Echave III y Altuna

contra

1.º Irureta II y Chapasta

Sancando del 3 y del 1, respectivamente

2.º Gurruchaga de Zarauz y Murua I

contra

2.º Chiquito de Lequeitio y Echániz I

Sacando del dos y medio y del uno y

medio, respectivamente





## EN EL FRONTON MODERNO

Izaguirre y Altuna vencieron a Lasa y Marich

¿Qué diremos de los dos encuentros jugados ayer en este frontón? Nada. Que los dos no tuvieron nada digno de mención tocante a juego de calidad. Esto es todo lo que dió de sí la jornada pelotística de ayer.

El primer partido. — Contendieron Lasa y Marich, con faja colorada, contra Izaguirre y Altuna, con distintivo azul, sacando los delanteros del cuadro once.

El dinero se dió por el bando colorado en proporción de 40 a 36.

Se registraron empates en los "quince" 4, 30, 31 y 34. De aquí se impusieron Izaguirre y Altuna que llegaron al tanto 50 cuando Lasa y Marich tenían 36.

Izaguirre y Altuna hicieron una buena labor.

De los vencedores, Lasa estuvo flojillo, y su compañero Marich cumplió su cometido.

El segundo encuentro. — Lo jugaron Mugueta y Orio (rojos) contra Múgica y Bengoechea (azules). Mugueta sacaba del diez y medio y Múgica lo hacía de un cuadro más atrás.

Los adinerados se inclinaron por la segunda pareja ofreciendo monio en proporción de 40 a 32.

Acertados estuvieron los catedráticos en la elección de favoritos. Múgica y Bengoechea, que eran los agraciados, de la igualdad en el primer tanto salieron francamente por delante para apuntarse el tanto de la victoria cuando Mugueta y Orio no habían pasado de 22.

Los vencedores jugaron bien, pero sin enemigo, distinguiéndose Bengoechea.

Los vencidos, los dos a la misma altura: mal.

Partidos para hoy, jueves. — Primero, a pala, Amorebieta II y Villara II contra Solazabal y Perea; segundo partido, a remente, Ertiti y Zumeta contra Solaverri y Tacolo.

— Para mañana, viernes, Ostolaza y Arámbaru contra Jurico e Rurain.

## EN VITORIA

En el Frontón Vitoriano jugaron ayer un partido de pelota, a mano, a 20 tantos, Atano II y VII contra Sustarra y Ogüeta, ganando los primeros por ocho tantos de ventaja.

— A continuación jugaron Ubilla I y Artazo contra Rubio, de Guernica, y Monasterio. Los delanteros hicieron grande sesfuerzos por conseguir el triunfo, pero sobre fallar Rubio varias pelotas, el juego de Monasterio desmereció bastante del de la pareja Ubilla y Artazo, que ganaron el partido por diez tantos.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Chiquito de Bilbao y Quintana III vencieron por seis tantos a Narro II y Arratia.

— Orrandía y Algorteo vencieron por once tantos a Pastor y Urquidí.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron Arbeloa y Patricio contra Abrego II e Irigoyen, venciendo la primera pareja por seis tantos.

## Alpinismo

## FEDERACION VASCA

Nota oficial del Comité de Guipúzcoa.

No tiene este Comité ningún nuevo concurso pendiente de aprobación; nos ha llegado la noticia de que algunas entidades tienen en estudio el suyo y, por tanto, les rogamos la mayor actividad en su presentación pues pronto llegarán los tiempos buenos y, con ellos, el máximo interés por recrearse en los recorridos elegidos.

Nos agrada que las sociedades y «mandagotzales» del interior de la región visitaran más a menudo las cumbres del alrededor de la Bella Easo, pues es innegable que en las mismas existen alturas tan dignas de visitarse como los graníticos macizos de Aralar y Aitzgorro. Si alguno tiene el temor de no seguir bien las rutas de las montañas de costa, puede dirigirse a cualquiera de los grupos de Donostia, Rentaria e Irún, los cuales, seguramente, les facilitarían el compañero o compañeros que les sirviera de guía en la excursión a Jaizkibel, Ayako-arria, Larun, Mandegui, Adarra, Buruntza, Andatza, Arratzain, Zaria, Mendizorrotz, etc., etc.

Liquidaciones recibidas. — Del Club Ez-Bildurtia, de Placencia, 2350 pesetas; del Real Unión Club, de Irún, 124 pesetas.

«Pyrenáica». — Nuestra revista (anales de la F. V. de A.) pronto verá la luz. Por primera vez será el anuario que compendie nuestra labor cultural durante el pasado año de 1930. Quisiéramos poder volver a los tiempos en que la revista aparecía trimestralmente; pero para ello es necesaria, completamente necesaria, la labor mancomunada y entusiasta de todos los federados.

En este Comité se han recibido algunas suscripciones; pero se recomienda que el importe de las mismas se remita directamente por los interesados a Bilbao, calle de Orueña, 2, locales del Club Deportivo y a nombre del señor presidente del Comité vizcaíno.



INSEPARABLES

Afeitado perfecto

JABON GAL PARA LA BARBA

Barra, estuche de cartón: 125; de metal: 150

TIMBRE APARTE

Aféitese usted con Jabón Gal, si conoce el valor del tiempo; péinese con Fixol si conoce el valor de los detalles.

Defienda su buen humor afeitándose en pocos minutos cómodamente, con mucha espuma, y sin notar el paso de la navaja; Fixol se encargará de defender todo el día su peinado, correcto y brillante como su humor.

El Jabón Gal para la barba y Fixol, son inseparables en el tocador de un «sportman».

Peinado irreproachable

Fixol

Frasco: 2 pts.

TIMBRE APARTE

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

Los colegiales del Bar Navarro retan a jugar un partido de fútbol a nuestros colegas del Bar Zubizarreta. Caso de aceptar, se ruega contesten por este mismo diario, señalando fecha y lugar.

— Los colegiales del Bar Zubizarreta aceptan el reto lanzado por los colegiales del Bar Navarro y ponen en conocimiento de estos el que se juegue el partido el próximo domingo, a una hora conveniente, en el "estadio" de la playa de Ondarreta. Nuestro equipo será: Jacoby, Menta, Gaby, Muelas, Ormazabal, Zaballín, Escobedo, Núñez, Osmay, Gurmendi, Hernández.

— El Club Deportivo Amara acepta el reto de "los chicos de la Casa Tello" para el domingo, a las diez y media, en el Hipico. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. En caso de lluvia, se suspenderá el partido.

— La Unión Deportiva de Amara reta al Roca Chiqui o a los Leones del Antiguo para el domingo, a las tres en punto, en el Hipico. Se jugará con el primero que acepte.

## En Berazubi

## EL C. D. MONTECHE PIERDE POR LA MINIMA DIFERENCIA

El domingo se venió en Berazubi el partido de campeonato correspondiente a la tercera categoría, distrito de Tolosa, ganando el Orio por tres goles a dos que marcó el Montche.

No merece reseña alguna el partido, pues ambos equipos no hicieron jugada alguna de mérito que merezca citarse, resultando el partido bastante aburrido.

Se distinguieron por el Orio la línea media y extremo izquierda, secundados bien por sus compañeros; y por el Montche el centro y los dos extremos, juntamente con Elola, que de haber tenido un poco más de decisión no le hubiesen marcado el segundo tanto.

Hay que advertir que las muchachas que capitanea Claudio estaban todavía con "gripe" carnavalesca.

No hay que desanimarse por eso, muchachos: todavía quedan esperanzas. ¡Aupa, Montche! — "Allo".

## Convocatorias

## C. R. LAGUN ARTEA, DE BEASAIN

Se convoca a los jugadores de este Club, Gascón, Calvillo, Legorreta, García, Courade, Eche, Arin, Mingo, Paul, Ezcar, Rodríguez, Méndez, Turduri, Izquierdo, pasen hoy, jueves, a las ocho y media, por el local social, para tratar de asuntos de gran importancia.

## BETIS DE GROS

Se ruega a los jugadores del Betis de Gros acudir a los entrenamientos que se celebrarán durante hoy, a las siete y media de la tarde, en la playa de la Conecha, que serán salto de la rana, al volapié, de la muerte; en fin, lo que haga falta para un jugador que ha de entrenarse para el campeonato.

Se previene a los jugadores lleven las herramientas necesarias para el trapecio, y al entrenador acudir a dichos entrenamientos.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Hasta las DOCE del día 7 del próximo mes de marzo se admitirán en la Secretaría de la Sección de Obras propuestas para el suministro de 40 toneladas de carbón de piedra con destino a las apisonadoras de vapor.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en dicha Sección durante los días hábiles y horas de oficina.

San Sebastián, 25 de febrero de 1931. — El alcalde accidental, N. GOTTIA.

**Dr. Irigoyen**  
MEDICO DENTISTA  
FUENTERRARIA, número 19

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

GRAN TEMPORADA

— DE —

CINE SONORO

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

Tarde, a las 5 1/4 y 7 1/4

Noche, a las 10 1/2

## SENSACIONAL EXITO

de la extraordinaria superproducción sonora y hablada, marca "UFA"

EL ANGEL AZUL

EMIL JANNINGS

BARBENE DIETRICH



## "La Voz" en Mondragón

### NOTAS DEPORTIVAS

Han quedado definitivamente cubiertos todos los cargos directivos del Club Deportivo Mondragón. Sociedad esta que últimamente, según dimos a conocer a nuestros lectores, tropezó con serias dificultades en este aspecto.

He aquí la lista completa de la nueva Junta de Gobierno: presidente, don Gloriano Herrero; vicepresidente, don José Díez; secretario, don David Zaitegui; vicesecretario, don Feliciano Ayastuy; tesorero, don José Arizaga; contador, don Jesús Leibar; y vocales, don Román Zabarte, don Félix Herrera, don Marcelino Oyarzábal, don Félix Zulueta, don José Cortés, don Angel Ezcurrea, don Olegario Goitia y don Agustín Heriz.

Los nuevos dirigentes del deporte local en su noble empeño de proteger y fomentar la afición entre la juventud—base y cuna de nuevos valores—acordó en la primera reunión celebrada la creación de una cuota especial de 0'50 pesetas para menores de 16 años, con las prerrogativas inherentes a todo socio.

Igualmente y en honor del bello sexo ha quedado establecida otra cuota también de 0'50 pesetas al mes, con derecho de entrada gratis a todos los partidos.

Esperamos que estas primeras disposiciones de la Directiva, por las facilidades y ventajas que en ellas se ofrecen, habrán de merecer el aplauso y apoyo de todos.

**LA RECREATIVA ALKARTASUNA**  
Se nos comunica, que la simpática y popular Sociedad recreativa Alkartasuna, ha acordado no interrumpir durante la Cuarema, la brillante serie de bailes, que con tanto éxito ha venido organizando hasta ahora los domingos y días festivos.

Huelga consignar la satisfacción y alegría con que será recibida la noticia, principalmente por quienes, libres de prejuicios, sólo ven en esta distracción, un motivo ordinario de pasatiempo y recreo, una compensación al forzado hastío característico del período cuaresmal. — C.

## Compañía Telefónica Nacional de España

Capital desembolsado: 500 millones de Ptas.  
A partir de 1.º de marzo próximo, se pagará a las acciones preferentes contra el cupón núm. 25, un dividendo a cuenta de pesetas 7'93, ya deducidos todos los impuestos.

El pago se efectuará en los Bancos que a continuación se expresan o en cualquiera de sus sucursales, filiales o agencias:  
Banco Hispano Americano, Banco Urquijo, Banco de Bilbao, Banco Hispano Colonial, Banco Marsans (S. A.), S. A. Arnús Garí, Banco Urquijo Catalán, Banco Herrero, Banco Guipuzcoano, Banco Mercantil, Banco Pastor.

Madrid, 20 de febrero de 1931.—Gumersin de Rico, consejero-secretario.

## Ayuntamiento de San Sebastián

### ANUNCIO

Hasta las DOCE del día 24 de marzo próximo se admiten en la Secretaría de este Ayuntamiento proposiciones para el suministro de 400 toneladas de grava de Bougeau, con arreglo al pliego de condiciones expuesto en dichas oficinas durante los días hábiles.

La subasta se celebrará al día siguiente, San Sebastián, 25 de febrero de 1931.—El alcalde accidental, N. GOITIA.

## LA GRIPE NO SE CONTAGIA

Si cada uno se hace la desinfección en su propia casa con el OZONOPINO RUY-RAM, que fué aclamado por las eminencias médicas durante la epidemia gripal de los años 1918-19 y 27. Reconocido como único preservativo para las enfermedades contagiosas, que perfuma a la vez que desinfecta.—Método de emplearlo: "ózelese con agua en recipientes sobre las estufas, caloríferos, intercalados, braseros, etc., en pulverizaciones lanzadas a la atmósfera, y puro sobre los radiadores.

RUY-RAM, Higienista.  
Carretas, 37, pral.—Teléfono 10.789.—Madrid.

## LABORATORIOS

Químicos. - Instalación completa para ANALISIS INDUSTRIAL y de ANALISIS QUIMICO  
Equipos rurales para farmacia  
Productos químicos puros  
Pidanse presupuestos y catálogos.  
**Establecimientos JODRA**  
Príncipe, 7. — MADRID.

## En Placencia se ha planteado un asunto de gran interés

### (CONCLUSION)

#### Organización escolar de Placencia ESTADO ACTUAL

	Matrícula
Escuelas de niños ...	82
Idem idem de niñas ...	83
Idem municipal de párvulos ...	140
Hil. Maristas ...	90
Escuela del Asilo ...	105
Recepción de menores en casa particular ...	15

Censo escolar aproximado ... 485

#### PLAN PROYECTO

	Costa
3 secciones, 3 maestros ...	9.000
3 gratificaciones (adultos) ...	750
Material diurno y nocturno ...	600
	10.350

Escuela graduada de niñas 3 secciones, 3 maestras, material etcétera (menor adultos) ...	9.450
--	-------

Total de gastos del Estado ... 19.800

Ayuntamiento	2.032
Seis consignaciones para casa habitación.	1.500

Gastos obligatorios ... 3.562

Economía anual a favor del Ayuntamiento con dos graduadas nacionales, 16.238.

Este resultado numérico sería permanente a partir del segundo año, pues el primero disminuiría por la instalación.

Gastos del Ayuntamiento en la actualidad	
Cantidad concertada a la Diputación ...	2.032
Maestra de párvulos ...	1.000
Limpieza ...	70
Material escolar (nacionales y párvulos) ...	650
Alquileres maestros nacionales ...	500
Premios para todas las escuelas ...	500
Escuela de Málzaga ...	2.500
Dibujo ...	730
Sueldo HH. Maristas ...	9.000
Material escolar HH. Maristas ...	450
Alquiler ...	250

Gasto total en Instrucción, según presupuesto de 1931 ... 17.408

Datos comparativos	
Gasto actual de enseñanza primaria ...	14.682
Idem aproximado a base de graduadas incluido de Málzaga y párvulos, premios, etc. ...	6.000

Beneficio anual a favor de la caja municipal ... 10.682

He aquí unos datos tomados de los extractos de los presupuestos del año 1931 publicados por los correspondientes en la prensa.

Zumarrasa invierte en instrucción pública, el 5'67 por 100.

Pasajes, 5'52 por 100.

Villabona, 6'87 por 100.

Dava, 9'07 por 100.

Elbar, 10 por 100.

San Sebastián, 14'48 por 100.

Elgoibar, 11'87 por 100.

Y Placencia, con el 19'17 por 100. Todo el pueblo pidiendo escuelas y el presupuesto municipal del año 1931 "nivelado" a falta de 4.000 pesetas.

Cuando los números son eloquentes, claros,

irrefutables, huelgan los razonamientos, las explicaciones y las demostraciones teóricas. Con el plan actual vemos que tenemos pocas escuelas, exceso de matrícula, deficiente organización, malos locales y gastos "mal hechos, que no rinden como en otros pueblos".

El nuevo plan-proyecto de escuelas nacionales ofrece perspectivas opuestas: más maestros, con el título facultativo y por oposición; más escuelas, más higiénicas, más pedagógicas y más baratas; más populares, más eficaces y más fraterales. La escuela graduada, bien orientada y protegida por todos, puede ser un pequeño esbozo de Escuela de Artes y Oficios en sus grados superiores; la orientación profesional puede tener su iniciación con carácter de aplicación local; las instituciones escolares (cantina, ropero, biblioteca, viajes, mutualidad, sociedad de antiguos alumnos, etc., etc.), pueden funcionar con gran provecho de la juventud placentina.

Proyecto de grupo escolar

	Pesetas
Edificio para las dos graduadas (niños y niñas) con seis secciones y demás dependencias ...	100.000
Instalación de mobiliario, material, etc. ...	5.000
Total ...	105.000

El Estado subvenciona estas obras con el 75 por 100 como máximo, admitiendo aportaciones diversas (terrenos, edificios adaptables, etc.). A este efecto se puede contar con los terrenos del Frontón Viejo, aptos para esta bella obra. Bien estudiado el plan económico, la aportación efectiva del Municipio sería de 25.000 a 30.000 pesetas, amortizable en varios años a base de un crédito de la Caja de Ahorros, del Instituto Nacional de Previsión, de un Banco, etc., etc. Las primeras instituciones citadas tienen esos fines sociales y dan grandes facilidades.

Rebajando o suprimiendo lo que gasta el Ayuntamiento, basta y sobra para amortizar y llevar a la práctica este proyecto, expuesto en líneas generales.

### Cordial llamamiento

Siendo, como es, el problema de la enseñanza pública un problema ajeno a toda política, bandería y sectarismo, nosotros, que individualmente tenemos derecho a ser lo que nos dicte nuestra conciencia, en este caso somos ciudadanos a secas, vascos amantes de su pueblo, trabajadores cuyos hijos no tienen otro patrimonio ni herencia que el sacrificio y amor de la familia para darles una inteligencia cultivada, una voluntad fuerte, un carácter ejemplar, un criterio sano y una personalidad, en fin, que les ponga en condiciones de luchar en la vida con éxito, independencia y humana dignidad. Acoged, pues, este proyecto con cariño, serenidad de ánimo y honrada reflexión.

Esta es una bandera de paz; debe serlo, si las pasiones no actúan. Al pueblo, a las autoridades, a entidades de todo género, a la juventud, a todos nos dirigimos. Los pueblos se redimen por la cultura. Nuestros hijos esperan que les hagamos justicia.

¡Aurrera, soraleuetarras!  
Por el Casino de la Unión Liberal: La Directiva, Placencia, febrero 1931.

Nota.—Conviene hacer constar que en concepto de cuotas de los alumnos de los Hermanos Maristas ha ingresado en la Caja del Ayuntamiento, en el año 1930, la cantidad de 2.823,50 pesetas.

## "La Voz" en Villafranca

### NATALICIO

Días pasados dió a luz felizmente una robusta niña doña María Calvo, esposa de nuestro buen amigo don Ignacio Lasheras. Ambas se encuentran en estado satisfactorio.

Reciban los felices padres nuestra más cordial enhorabuena.

### MERCADO DE VILAFRANCA

En el mercado semanal celebrado en esta villa han regido los precios arriba indicados:

Maza, los 100 kilos, 50 pesetas.
Alubia encarnada, idem, 180.
Idem blanca, idem, 160.
Habas de Navarra, idem, 90.
Idem de pienso, idem, 50.
Huevos, la docena, 2'60.
Gallinas, el par, 20.
Pollos, idem, 12.
Patos, idem, 10.
Gallos, idem, 16.
Pichones, idem, 5.
Queso, el kilo, 6'50.
Tocino, idem, 4.
Manteca, idem, 4.
Longaniza, idem, 5'50.
Jamón en fresco, idem, 4'50.
Lomo, el kilo, 6.
Cerdos para el matadero, el kilo, 2'40.
Idem para criar, uno, 55.
Lechonas, una, 260.
Ternera, el kilo, 2'10.
Vaca, idem, 1'40.
Buey, idem, 1'40.
Corderos, idem, 2'25.

## "La Voz" en Ormaiztegui

### CORRIMIENTO DE TIERRAS

Entre los kilómetros 49 y 50, y sito en el montículo, donde está enclavado el caserío "Telleri", hubo el pasado sábado un corrimiento de tierras, del monte frentado a dicho caserío.

El alud interceptó la carretera, y a estas fechas seguimos incomunicados hacia la parte de la capital, por el camino más corto. Creemos que los trabajos se llevan a cabo con poco personal, y que sería muy conveniente, pusieran urgentemente carretera libre, que se conseguiría con enviar más personal y material.

También está obstruido el camino que conduce desde la Estación al Bañero, por la misma causa.—C.

### Oposiciones Aduanas

## Auxiliares administrativos

Próxima convocatoria. Edad 18 a 35 años. Título Bachiller elemental, maestro y análogos. Se admiten señoritas. Sueldo 5.000 pesetas. Preparación desde 1.º de marzo por personal del Cuerpo y especializado.  
Informes: D. Lucas Ibarlucea, en la Aduana de San Sebastián.

## Subasta

El 24 de marzo próximo, a las once de la mañana, se venderá en subasta, en la Notaría de don Luis Barrueta, Fuenterrabía 9, 2.º, el treinta y cuatro por ciento de la finca «Villa Teresita» del partido de Egui de esta ciudad.

## MOLINS

### ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipuzcoana, 9 :: Teléfono 19-1-73

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

## MERKIENA

Centado URBETA, 4 Plazas

## Regalamos

para dar a conocer nuestros trabajos, a todo el que nos remita antes del día 15 de marzo una fotografía acompañada de este cupón, una magnífica ampliación del tamaño de 30 por 40 centímetros

## CASA SANCHEZ

Avenida Reina Victoria, 3. — MADRID

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

## Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Cóncar F. I. B. - Solera 1842

## Fuera canas.

### Brillantina



### India

(sin grasa)  
Gran invento

Sin teñirlas  
sin arrancarlás

Único artículo que SIN TEÑIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionar el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 6, MADRID, y principales almacenes.



**'LA VOZ' EN EIBAR**

(POR TELEFONO)

Eibar, 25.

**LA SESION DE LA PERMANENTE**

A las cinco de la tarde se reunió la Comisión Municipal Permanente, bajo la presidencia del alcalde señor Zubiate, y con asistencia de los concejales señores Bascarán, Villabell, Apellániz y Larrañaga. Leída y aprobada el acta de la sesión anterior y algunas cuentas, se pasó a estudio del siguiente orden del día:

Se dió cuenta de un donativo anónimo de 26'65 pesetas con destino al Asilo-Hospital. —Se da lectura a un escrito del Patronato Local de Armería, solicitando 847 pesetas de subvención para las clases nocturnas. Se indica la conveniencia de que los solicitantes hagan extensiva la petición a los Ayuntamientos circunvecinos que se beneficiarían igualmente con dichas clases, y nada se acuerda en concreto.

—Pasa a estudio de la Comisión de Fomento un escrito de don José Orbea en nombre de la Sociedad "Orbea y Compañía", pidiendo autorización para realizar varias obras.

—Pasan a estudio del sobrestante un escrito de don Felipe Leibar, interesando 150 pesetas como indemnización de los perjuicios que le fueron irrogados por las obras de saneamiento, y otro de don Blas Iriondo, solicitando indemnización por los perjuicios ocasionados con motivo de las obras de canalización entre Ezcaregui e Iralagorri.

—Es aprobado un informe de la Comisión de Fomento autorizando a don José Orbea la ejecución de determinadas obras mediante el pago de 360 pesetas en concepto de impuesto.

—Es aprobada una cuenta de 504 pesetas por la campana de la nueva capilla.

—Queda pendiente de aprobación un escrito de la Sociedad de Industrias Sanitarias, pidiendo la liquidación de un saldo por la instalación del aparato esterilizador.

—Se da lectura a un escrito del arquitecto señor Manchivas, interesando la urgencia del mangaje para el Cuerpo de bomberos. Se han recibido tres ofertas, de la que una ha sido desechada por no reunir las condiciones precisas.

—El alcalde manifiesta que había solicitado subvenciones de las casas aseguradoras, no habiendo recibido contestación.

—El señor Villabell, propone, en vista de que las casas presentadas son extranjeras, se vea la manera de favorecer a alguna casa española que haga la oferta en igualdad de condiciones.

En el mismo escrito da cuenta el arquitecto de que el importe del material para desobstrucción se eleva a 445 pesetas.

También habla del arreglo de baches y aceras, por un coste de 6.000 pesetas, incluyendo jornales. Opina que las obras pueden ser realizadas por los obreros municipales trabajando los dos grupos actuales reforzados con cuatro o seis obreros.

El señor Apellániz se muestra conforme con el escrito y dice que en las calles principales y con toda urgencia es preciso realizar arreglos provisionales.

—Se da lectura a un escrito de don Hermenegildo Urquiza, que durante veinte años ha desempeñado la plaza de matarife, habiendo sido expulsado por los carniceros. Se ofrece este señor como matarife municipal y se compromete a abonar, si se le nombra, cien pesetas mensuales. Se toma en consideración y pasa a estudio de la Comisión de Gobernación.

—El alcalde da cuenta de las infructuosas gestiones llevadas a cabo con los carniceros para ver de arreglar el incidente de un modo amistoso. Dice también el alcalde

**Las Bolsas**

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

**BOLSA DE MADRID**

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	67,60
Exterior 4 %	81,00
Amort. 4 % viejo	75,25
5 % 1920	91,00
5 % 1926	99,50
5 % 1927 exento	99,70
5 % 1927 con imp.	83,60
3 % 1928	85,10
4 % 1928	84,50
4 1/2 % 1928	89,50
5 % 1928	86,25
5 % 1929	99,50
Deuda Ferrovial 5 %	97,90
Bonos oro 6 %	157,75

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	95,25
5 %	100,60
6 %	109,70
Argentinas 6 %	5 15

ACCIONES	
Banco España	585,00
Central	99,00
Hisp. Americano	250,00
Esp. Crédito	355,00
Hipotecario	440,00
Eso. Río Plata	165,00
Duro Felguera	98,50
Tabacos	229,00
Minas del Rif	506,00
Ferrocarril del Norte	478,00
M. Z. A.	401,00
Metro Alfonso XIII	178,00
Azucareras	70,00
Explosivos	820,00
Hisp. Americana Electricidad	637,00
Mengemor	265,00
Hidroeléctrica Española	250,00
Petróleos	125,00
Electra Madrid	166,00
Unión y el Fénix	490,00

**BOLSA DE NUEVA YORK**

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	103 5/4
Canadá 5 % 1952	106 1/8
Chile 8 % 1941	97 5/4
British 5 1/2 % 1937	107 5/8
Noruega 6 % 1944	106 3/8
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/4
ACCIONES	
American Smelting	56 1/2

**BOLSA DE PARIS**

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	88,55
Deuda Francesa 3 %	105,10
4 % 1918	136,90
5 % 1920	105,50
6 % 1920	105,05
6 % 1927	105,05
ACCIONES	
Banco de Francia	19150,0
Crédit Lyonnais	2680,00
1020,00	810,00
Banco Francés Río Plata	3770,00
Ferrocarril M. Z. A.	697,00
Riotinto ordinarias	194,50
De Beers	474,00
Goldfields	474,00
Tharsis	474,00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	562,00
6 % 1923	890,00
845,00	271,625
Fer. Norte España 3 % 1.	125,965
M. Z. A. 3 % 1.	25,5125
Pesetas	155,70
Libras	555,86
Dollars	491,75
Belgas	606,75
Suizos	606,75
Reichsmark	606,75

**BOLSA DE LONDRES**

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	58 1/2
Consolidado 2 1/2 %	55 5/4
War Loan 5 % 1929-47	102 13/16
Funding Loan 4 % 1960	90 1/2
Victory Bonds 4 %	92 1/4
Japón 4 % 1905	101 7/8
5 %	94 0/0
ACCIONES	
Riotinto	30 5/4
Royal Dutch	25 3/4
Shell Transport	39 1/6
Mexican Eagle	0-9-7

OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	56 0/0
Pesetas	45,50
Francos	123,96
Dollars	4,8587
Libras	92,81
Belgas	54,845
Suizos	25,212
Reichsmark	20,457

**BOLSA DE BILBAO**

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	67,70
Amortizable 5 % 1927	99,50
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00

**ACCIONES**

Banco de Bilbao	1920,00
Vizcaya	450,00
Urq. Vascongado	260,00
Sota y Aznar	1025,00
Naviera Mundaca	90,00
Guipuzcoana	110,00
Vascongada	345,00
Marítima Nervión	675,00
Unión	200,00
Euskalduna	650,00
Ferr. del Norte	476,00
M. Z. A.	415,00
Vascongados	570,00
Santander-Bilbao	615,00
de La Robla	631,00
Altos Hornos	165,00
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	98,00
Babcock Wilcox	125,00
Constructora Naval	110,00
Hidroeléctrica Ibérica	870,00
Española	227,00
Unión Eléctrica Vizcaina	950,00
Electra de Viesgo	740,00
Minera Dicedo	1009,00
Sierra Menera	110,00
Setolazar	150,00
Minas del Rif	517,50
Explosivos	845,00
Papelesas	185,00
Resinas	22,60

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.	69,25
Tudeia-Bilbao 5 %	89,50
Santander-Bilbao 4 %	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	85,00

**CAMBIO INTERNACIONAL**

Francos	37'50
Libras	46'50
Dólares	9'57
Libras	50'10
Belgas	133'40
Suizos	134'35
Reichsmark	223'25
Pesos argentinos	314'
Idem chilenos	000'

**CAMBIO INTERNACIONAL**

Francos	37'50
Libras	46'50
Dólares	9'57
Libras	50'10
Belgas	133'40
Suizos	134'35
Reichsmark	223'25
Pesos argentinos	314'
Idem chilenos	000'

que ha delegado su representación en el concejal señor Onaindia, para las gestiones a realizar, con el fin de llegar a una solución del conflicto entre ganaderos y tableros.

—Se da cuenta de un escrito del administrador del mercado, explicando las causas de la baja en la recaudación, debida a su juicio a haber acaudido menor número de horticultores a causa del mal tiempo y al descanso municipal, que es motivo de que los caseros vayan a otros pueblos por no poder realizar sus compras en Eibar. El alcalde se lamenta de todo ello.

Fuera del orden del día.—El señor Apellániz se queja del mal estado del callejón de subida a los jardines, y denuncia a un vecino de Vista Alegre por haber arrojado escombros en la vía pública.

—El señor Bascarán, refiriéndose al servicio de correspondencia, se lamenta del retraso con que en Eibar se hace el reparto.

Se le hace ver la concesión de la Compañía no satisface al personal de Correos, sien-

do éste el motivo de las deficiencias apuntadas.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

**DE REGRESO**

Después de haber recorrido las principales capitales españolas en viaje de novios, han regresado el culto director del Banco de San Sebastián en Eibar, don Blas Echeverría, y su bella esposa Marichu Aranzabal.

**SALON TEATRO**

Funciones a las cinco de la tarde y ocho y media de la noche. "Broadway Melodí", Esplendorosa revista. Cantos y bailes

**Mecanógrafo**

Se hacen copias a máquina de toda clase de documentos; especialidad en trabajos judiciales. Correspondencia y traducción en español y francés. Trabajo esmerado. Encargos: Fuenterrabía, 2, librería; de 10 a 1.

**LAVOZENPASAJES****LOS UNIFORMES DE LOS MUSICOS**

Existe cierta expectación entre los músicos por saber si el Ayuntamiento decidirá definitivamente vestir sus cuerpos con nuevos uniformes, ya que se trata de una banda de música municipalizada.

Algunos músicos así nos lo han demostrado; pero, no obstante, nosotros, aficionados también a la música, hacemos votos por la novedad que constituiría para el pueblo los «uniformados».

Consignamos la idea con satisfacción porque con ella se demuestra el amor que el pueblo siente hacia su banda.

Algunos aficionados —aprovechando esta ocasión— opinan que la banda de música debía ejecutar todos los días festivos en la Alameda con el fin de que el público de los pueblos de alrededores supiera fijamente que en Pasajes cuentan con bailables todos los días de fiestas y, de seguro acudiría mucha gente que ahora acude a otros pueblos, evitándose así lo que ocurre actualmente; que muchas veces que ejecuta la banda en el kiosco de la Alameda, acude escaso público a escucharla.

Con el número de ejecutantes de que hoy dispone la banda, creemos que se podría conseguir lo que se propone, y los días que hubiera que ejecutar en Pasajes de San Pedro, bien se podría repartir entre los dos barrios.

**¿Verdad que sí aficionados?...****SOBRE UN CASINO**

Incesantemente oímos a muchos jóvenes de Pasajes lamentaciones —muy justas a nuestro entender— porque no hay un Casino o un Casino de unión liberal donde podrían reunirse los hijos del pueblo; y estos lamentos vienen agudizándose más cada día, por lo que creemos que algunos elementos liberales se han propuesto resolverlo, llegando hasta donde sea necesario.

Hace algunos años existía un Centro republicano donde se reunían la mayoría de los vecinos, y existía un entusiasmo loco, donde se celebraban funciones y bailes, todo ello en gran armonía familiar. Todos aquellos trabajos se estrecharon ante la indiferencia de unos y la desorientación de otros, desertando aquellos que con tanto empeño y tanto calor lo representaban.

¿Por qué no lo intentan nuevamente esas personas capacitadas para ello? — C.

**NOTICIAS**

REGISTRO CIVIL.—En el día de ayer se registraron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Ignacio Uriarte Soriano; María Castellanos Echeverría; María Artola Zapain; José Gómez Bartolomé; José Izaguirre Salvide.

**AMER CALIENTE**  
**PICON** (azúcar y agua hirviendo)  
VENCE EL FRO PREVENTIVO DE LA GRIPE

**Motors**  
**Siemens**  
*Los más conocidos*

26 de febrero.

Núm. 138.

**POR EL HONOR DEL NOMBRE**

— por EMILIO GABORIAUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

disturbis. Un cuarto de hora permaneció encerrado con María Ana, y cuando salió llamó aparte a Mauricio, y le dijo:

—Esta señora está embarazada.

Este era el secreto de las vacilaciones de Mauricio. No contestó y el médico añadió entonces:

—Esta señora es realmente su esposa, señor... Dubois?

Y pronunció de un modo tan extraño el nombre de Dubois, sus ojos tenían un brillo tan insostenible, que Mauricio sintió que enrojecía hasta el blanco de los ojos.

—¿Por qué me hace esa pregunta, caballero? dijo con acento irritado.

El médico se encogió de hombros, y contestó: —Le daré cuantas explicaciones desee; únicamente le haré notar que es usted joven para marido; que tiene las manos demasiado bien cuidadas para tratarse de mulos y borricos... Cuando a la señora se le habla de su marido se pone colorada... El hombre que la acompaña tiene demasiados bigotes para ser colono; además, ya sabemos que ha habido disturbios al otro lado de la frontera, en Montaignac.

Mauricio quedó consternado; comprendía que estaba descubierta y se veía en poder del médico. ¿Qué hacer?... ¡Negar! ¿Para qué! Pensó que entregarse a veces lo más prudente y que la extrema confianza obliga con frecuencia a la discreción... y con voz conmovida, dijo:

—¿Para qué negarlo, caballero! dijo. El hombre que me acompaña y yo, somos refugia-

dos que sin duda estaremos condenados a muerte a estas horas en Francia.

Y sin dejar tiempo al médico para responder, le contó los terribles acontecimientos que le habían llevado a Saliente y la triste historia de sus amores. No ocultó su nombre ni el de María Ana. El médico, cuando hubo terminado, le estrechó la mano...

—Algo de eso había yo adivinado. Créame, señor... Dubois, no permanezca mucho tiempo aquí. Lo que yo he visto, pueden verlo otros, y sobre todo, no diga nada de su marcha al posadero, porque no crea usted que le han engañado sus explicaciones. Únicamente el interés le ha cerrado la boca. Ha visto que usted lleva oro; mientras lo gaste en su casa, se callará... si supiera que estaba en vísperas de escaparse, quizás bahlaría.

—¿Y cómo marcharnos, caballero?

—Dentro de un par de días, la señora estará restablecida—interrumpió el doctor.

Pareció meditar un momento, sus ojos se velaron, como si la situación de Mauricio le hubiese traído a la memoria crueles recuerdos, y con voz profunda, añadió:

—Créame... en la primera aldea que encuentre, deténgase y cátese con la señorita de Lacheneur.

Tan sorprendido quedó Mauricio, que el médico debió suponer que se había explicado mal.

—Quiero decir—insistió con cierta amargura—que un hombre de bien no debe vacilar en casarse cuanto antes con esa desgraciada joven.

El consejo había parecido casi ridículo a Mauricio: la lección le irritó.

—¿Usted ha reflexionado lo que me aconseja?... exclamó—. ¿Cómo quiere que yo, proscrip-

ta en esa unión, en inscribirle en el registro de

su parroquia y en darle un certificado, estarán tan casados la señorita Lacheneur y usted, que nunca la corte de Roma le concedería el divorcio...

Dudar de aquellas afirmaciones era difícil, y no obstante, Mauricio estaba indeciso.

—De modo—dijo, vacilando—que podría hallar un sacerdote que consintiera...

El médico se callaba, como si se arrepintiese de haber avanzado tanto y ocuparse de un asunto que no era de su incumbencia. De repente, y con tono brusco, prosiguió:

—Fíjese bien en lo que le he de decir, señor de Escorbal. Voy a retirarme; pero antes encargaré a la enferma mucho ejercicio... y se lo mandaré delante de los posaderos. En consecuencia, pasado mañana alquilará unas mulas y saldrá con la señorita Lacheneur como si fueran a dar un paseo... Se dirigen de ese modo hasta Viano, a tres leguas de aquí, que es donde yo habito...

le conduciré a casa de un sacerdote que es amigo mío y hará lo que le pida... Reflexiónelo. ¿Le espero el miércoles?

—¡Oh! sí, señor doctor, sí. ¿Y cómo podré agradecerle?... —

—¡No dándole las gracias!... Vámonos, aquí viene el posadero, vuelva a ser el señor Dubois.

Mauricio no cabía en sí de alegría. Comprendía perfectamente la irregularidad de aquel matrimonio, pero estaba persuadido de que tranquilizaría la turbada conciencia de María Ana. ¡Pobre niña!... El sentimiento de su falta la martirizaba. Sin embargo, Mauricio nada le dijo, temiendo que cualquier acontecimiento imprevisto destruyera quizás sus proyectos. Además, según él, halagarla con esperanzas que luego no se realizaran, sería cruel. Pero el médico no había prometido a la ligera, y todo pasó como él había prometido. Un sacerdote de Viano bendijo el matrimonio de Mauricio de Escorbal y de María Ana de Lacheneur, y después de inscribirlos en el registro de su Iglesia, les entregó un certificado, firmando en calidad de testigos el médico y el cabo Bavois. Aquella misma noche las mulas regresaron a Saliente, y los fugitivos, temiendo con sobrada razón, las habladurías del posadero, se pusieron de nuevo en camino.

El abate Midon, en el momento de separarse

de Mauricio, le aconsejó que se dirigiera a Turin lo más pronto posible.

—Es una gran ciudad—le había dicho—y nadie se fijará en ustedes. Además tengo allí un amigo, cuyo nombre y señas lleva usted, a quien irá a ver, y espero poderle dar por conducto sus noticias de su padre.

Hacia Turin, pues, se dirigieron Mauricio, María Ana y Bavois. Pero avanzaban con mucha lentitud, por tener que evitar los caminos frecuentados y renunciar los medios acostumbrados de transporte. Según las localidades que atravesaban, alquilaban un carro, o caballos, y desde que amanecía hasta el anochecer, caminaban sin descanso. Esto, en vez de empeorar la salud de María Ana, al contrario, la restableció. Al cabo de una semana recorrió sus pérdidas fuerzas y la sangre volvió a colorear sus pálidas mejillas.

—¿Se cansará la suerte de perseguirnos?—le decía Mauricio—. ¿Quién sabe las compensaciones que nos reserva el porvenir!...

No, la suerte no se cansaba. Era solo una trampa que el destino les concedía.

En una espléndida mañana de abril, los fugitivos se habían detenido para almorzar en una posada, a la entrada de un pueblo de bastante importancia. Acabado el almuerzo, Mauricio había levantado de la mesa para abonar el gasto hecho, cuando un grito desgarrador le hizo retroceder. María Ana, pálida y con los ojos extraviados, agitaba un periódico, y con voz ronca decía:

—¡Oh, Mauricio!... ¡Mira!...

Era un diario francés de quince días atrás, olvidado sin duda por algún viajero y que desde entonces corría por las mesas de la posada. Mauricio lo cogió y leyó.

"Ayer ha sufrido la última pena Lacheneur, el jefe de los revoltosos de Montaignac. Ese miserable perturbador ha conservado hasta el último instante la audacia culpable de que tantas pruebas ha dado..."

Todo lo restante del artículo, inspirado en las ideas del señor de Salmouse y del marqués de Courtomieu, seguía en el mismo tono.

—¡Ejecutado mi padre!—prosiguió María Ana con aire sombrío; ¡y yo, su hija, no estaba allí!



26 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.25 PESETAS --

**ACADEMIA ESTORNES.** Contabilidad. Comercio. Idiomas. Correspondencia. Taquimeografía. Cálculos. Legazpi, número 5.

**ADMITO huéspedes;** precios económicos, habitaciones exteriores, soleadas. Paseo Colón, número 17, primero, derecha.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Ofrezco 350 sirvientas informadas, honradas, todo, doncellas, niferas, nodrizas. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco doncellas corrientes (primeras-segundas) vascas, navarras, moño, melena; costurera económica.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco chicas pensiones, bares, pueblos, amas secas, cocineras, restaurant, particulares, interinas, etc. 11-306

**AGENCIA Larramendi, 6.** Vende coche de niño, de ocasión; ofrece cocineras, doncellas, niferas, para todo, niferas pueblo. 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas 5.** Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMACENES ALMEIDA.** Miracruz, 6; Pescadería, 12. Presenta el mayor surtido en trajes marineros niño.

**ALMACENES ALMEIDA.** Miracruz, 6; Pescadería, 12. Presenta el mejor surtido trajes hechos, caballero y niño.

**ALQUILO** dos habitaciones vacías, céntricas. Razón en esta Administración.

**APARATOS** de luz a precios nunca vistos. Últimas novedades. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.

**A PERSONA** que facilite empleo estable le gratificaré con 10 por 100 de sueldo un año. Carta a iniciales R. F. P. a esta Admón.

**AUTOMOVIL.** Vendo "Peugeot" 5-HP., conducción interior, matrícula 5.000, a toda prueba, en 1.600 ptas. Hernani, 9, tienda.

**BANDAJES** nuevos para U. S. A. u otro camión, véndese un juego completo. Agencia Jiménez, Paseo de Colón, 4.

**BATAS** para señora, hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**CANARIOS** y canarias, hermosos ejemplares, timbres y flautas. Verlos, oírlos cantar y comprarlos. Atocha, letra Y, quinto, B.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares: preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASA** particular, herm. habitaciones con pensión, todo confort, para personas distinguidas. Razón: Agencia San Julián. Camino 4.

**CASAS.** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CLARA URANGA.** Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

**COCHES NIÑOS.** Arreglos económicos; véndese sillita capota, seminueva; cinturones, capotas. Buen Pastor, 13 (carpintería).

**COMPRARIA** carrito de mano, en buenas condiciones. Informarán: Carbonería Martínez. Usandizaga, 10.

**CHASSIS** Citroen, 10-HP., propio para camioneta, perfecto estado, se vende barato. Teléfono 1-25-85.

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

**COMPRO COCHE** 5-HP., de ocasión, en buen estado. Ofertas con detalles y precio a iniciales D. P., a esta Administración.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CHICO** de 12 a 14 años, se necesita. Miracruz, 17 (almacén de naranjas); de 7 a 8 de la mañana.

**DESEO TRASPASAR** comestibles con vivienda, poca renta, con o sin existencias, por ampliar negocio. Dirigirse a R. S. P. a LA VOZ.

**DESEO** 2 huéspedes estables, toda pensión, 4 ptas., buen trato y vino, o solo dormir. Fernán Calbetón, 38, cuarto, izquierda.

**DISCOS** DE OCASION, nuevos, se venden. Iñigo, 12, tienda de compra y venta.

**DRUGERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachinchas y eucarachas 0'90, todo Nay. S. Lorenzo, 12.

**EN RENTERIA,** contra la tos, legítimos caramelos de malvasisco. Viteri, 22, pastelería "Las Delicias".

**ENTRESUELO,** exterior, con baño, se alquila en 90 pesetas. José María Soroa, 8. Informes en la portería.

**FEDERAL,** 4 toneladas, poco rodado, chasis largo, véndese en buenas condiciones. Agencia Jiménez, Paseo Colón, 4.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GANGA.** Vendo villa con terrenos, a las puertas ciudad; tiene gallineros, conejeras, palomar y agua propia. Usandizaga, 16, 1.º, D.

**GARAJE,** céntrico, independiente, para un coche, se alquila. Razón: Teléfono 1-49-81.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Unica. Urbieta, 39.

**JOVEN,** vascongado, 17 años, sabiendo contabilidad y francés, desea colocación; pocas pretensiones. Príncipe 27. Teléfono 12-3-64.

**JOVEN,** se ofrece para llevar almacén, embalar, facturar; buenas referencias. Informarán: Usandizaga, 18, tercero, izquierda.

**LECCIONES** muy económicas, se ofrece maestro nacional, servicio a domicilio. Informes, Esterlines, 14, 1.º

**LIMPIO** trincheras, gabardinas y plumas, 4 y 5 pesetas; repaso y entrega día siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5.º D. Telf. 10-558

**"MADAME X".** Fajas caucholinas para adelgazar. Garibay, 22.

**MADERAS** de pino del Roncal, para construcción, en todas dimensiones. Serrería de Antonio Erice. Teléfono 13-41. PAMPLONA.

**MALETAS,** baúles y toda clase artículos de viaje. Enorme surtido. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado". Elcano, 6.

**MATRIMONIO,** sin hijos, casa particular y tranquila; admite un huésped, pensión módica, trato esmerado. Urbieta, 16, 3.º, Izqda.

**MATRIMONIO** solo, desea habitación grande o dos pequeñas, céntricas, soleadas, vacías. Aguirre Miramón, 9, tercero, derecha.

**OBRREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit París". Urbieta, 39.

**OFREZCO** mis servicios para casa particular como mozo de comedor o ayuda de cámara. Príncipe, 6, segundo.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París". Urbieta, 39. Sánchez.

**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

**PIANOS.** ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamad a Aguirre; os afinará y arreglará barato y bien. Elcano 4, 1.º Telf. 13-044.

**PIANOS** y un soberbio autopiano, gran ocasión, con rollos, modernos, vende Aguirre, a precio increíble. Elcano, 4, primero.

**PINTO** habitaciones a cola a 8 ptas, y empapelados a precios muy económicos. Llame usted al Teléfono 14-3-27.

**PLANCHADORA** de tintorería. Se limpian trincheras y trajes a 3 y 4 ptas.; se planchan en 24 horas. P. Constitución, 7, 3.º, derecha.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, Calle Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ARREGLA** toda clase de instalaciones eléctricas, a precios económicos. Teléfono número 14-3-61.

**SE DESEA** chica. Bar Joaquín, calle 31 de Agosto, número 3.

**SE DESEA** muchacha para todo, y se precisa interina. Informarán: San Jerónimo, 21, frutería.

**SE DESEAN** huéspedes estables, en familia, buen trato, sitio céntrico, casa tranquila, económico. Calle Easo, número 9, segundo.

**SE DESEAN** una o dos personas en pensión o sin ella; casa tranquila, ascensor y cuarto de baño. Gloria, 1, segundo, derecha.

**SE DESEA** señora de 40 a 50 años, práctica para cuidar enferma. Usandizaga, 17, 6.º derecha, de siete a nueve noche.

**SE LIMPIAN** trincheras, trajes, en horas. Económica limpieza en seco, se encarga de recoger. Aldámar, 30, 5.º Teléfono, 13-1-62.

**SE LIMPIAN** trincheras y plumas a 4 y 5 pesetas; trajes de Sra. y caballero, muy económicos. S. Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

**SE NECESITAN** modelos para ondular y cortar, gratis. San Juan, 13. "La Belleza".

**SE NECESITA** señorita para despacho de hotel, que haya practicado y sepa francés. Hotel Avenida; Avenida, 11.

**SE NECESITA** un medio oficial fundidor de metales. Dirigirse: Usandizaga, número 21, segundo, C.

**SE NECESITA** un socio para bonito negocio en esta ciudad y que deje rendimiento. Más detalles: Usandizaga, 16, primero, derecha.

**SEPULTURA** doble, en Polloe, compraría. Vendo una sencilla. Informes al teléfono número 1-47-23.

**SE TRASPASA,** por no poder atender, tienda de ultramarinos, buena clientela. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, derecha.

**SE VENDEN** lavabos muebles con depósito, en buenas condiciones. Para informes: Dirigirse Easo, M., primero. San Sebastián.

**SE VENDE** piso tercero, Churruca, 11, cuarto de baño, 2 WC. Informes, Argandoña. Paseo Colón, 19, imprenta.

**SE VENDE** una cama y cuna de niño. Compraría luna de ocasión. Urdaneta, 24, 5.º derecha.

**SE VENDE** una máquina de coser, de ocasión. Razón: Contracalle, número 24. IRUN.

**SE VENDE** una máquina de costura y varios muebles de un piso. Paseo de Ategorrieta, letra F., primero, izquierda.

**SE VENDE** un armario de luna, un reloj de comedor y varios muebles, seminuevos. Razón: Ronda, 6, sexto.

**SOLICITASE** empleado especializado en recauchutados. Informarán en esta Administración.

**STERLING** volquete con poco uso, perfecto estado, véndese en precio interesante. Agencia Jiménez, Paseo Colón, 4.

**TRAJES** azules, buzos y bombachos, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRAJES** de buzo, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRAJES** de caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** BAR; piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata; 31 de Agosto, bar «Quirico-ene».

**TRASPASO** hermoso local con vivienda. Informes: Urdaneta, 4, bajo.

**TRASPASO** tienda ultramarinos con todas las existencias, en S. Sebastián, por no poderla atender. Informes: Telf. 41-42.

**VENDESE** máquina escribir de oficina; otra imprimir. San Marcial, 13, 4.º C. Teléfono, 1-48-17.

**VENDESE,** ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.

**VESTIDOS** niña, y batas señora, bonito surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**ZAPATERIA** ISASA. Calzados sobre medida. Taller mecánico de reparaciones de calzados crepé. San Bartolomé, número 10.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

**BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62**

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.** — Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Reparición de los palistas. Primero, a pala, Amorebieta II y Villaro II contra Solozabal y Perea; segundo, a remonte, Erviti y Zumeta contra Solaverri y Tacolo.

Mañana, viernes extraordinario: Ostolaza y Aramburu contra Jurico e Iturain. El domingo, sensacional programa.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy: A las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y media noche, la superproducción sonora y hablada "El Angel Azul".

**TEATRO DEL PRINCEPE.** — Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy: A las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche: "Actualidades Gaumont núm. 6", "Esta es mi esposa" (cómica) y "El Paraíso peligroso".

**SALÓN MIRAMAR.** — Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Noticiero Fox 23" y "Jugar con fuego", en ocho partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Canuto, rapabarras" (cómica) y "La torre misteriosa", siete partes.

**TEATRO TRUEBA.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Abrochame por detrás" (cómica) y "El enemigo de las mujeres", seis partes.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.** — Sesiones de cinematógrafo continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, proyectándose "París a medianoche (Minuit... Place Pigalle)", nueve partes.

**DANCING LA BOMBILLA.** — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.** — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**E. A. J. 3-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.** — Programa para hoy, a las diez de la noche. Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Música variada desde el Estudio. A las once, y a petición de numerosos señores abonados, volverá a actuar ante nuestro micrófono el conocido bajo donostiarrá don Francisco Aróstegui, quien, a su vez, dándose cuenta del buen gusto de la afición guipuzcoana, ha confeccionado un interesantísimo programa que se dará a conocer oportunamente por el micrófono. Música de baile. Campanadas; cierre.

**ANTE ESTOS FRÍOS**

Antracitas, cock y leña para calefacciones al por mayor y menor, ciscos para braceros sin tufo. Usandizaga, 14. Teléfonos, 10-6-16 y 11-0-22.

## ONDULACION PERMANENTE

Cabeza completa, 15 pesetas. Al agua, 3. Servicio manicura, 2.

**JUANITO ABAD**

Garibay, 4, entresuelo. Teléfono, 11-2-36

## F. Loidi Zuláica

**ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS**

Consultas de diez a una y de cuatro a siete. ALAMEDA, 6, 1.º --:-- Teléfono 1-29-29

## Dr. E. Polit

**Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA**

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5. OQUENDO, 12 --:--:-- Teléfono 1-12-09

## GOICOECHEA DENTISTA

**MEDICO**

Mavor, 2, 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13-426.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos — Medicina general. CONSULTA: DE TRES A CINCO. AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-04.

## Fernando Muñoz Torroba

**ABOGADO**

**Juan Antonio Muñoz**

**PROCURADOR**

Ofrecen a sus clientes y amigos, su nuevo Despacho en la calle Fuenterrabía, 7, primero. Teléfono, 13-6-72.

## Alquiler de automóviles

Buick estupendo

Abonos y bodas, viajes. Precios módicos. Prim, 12. Teléfono, 12-5-71

## MANUEL RONCAL

**MEDICINA GENERAL**

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe, 37, 1.º Teléfono 12-5-49.

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBIETA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 1-47-59.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12 pías.; un año, 24 pías.—En el resto de España 3 meses, 8 pías.; 6 meses, 16 pías.; un año, 32 pías.—En el extranjero 3 meses, 12 pías.; 6 meses, 24 pías.; un año, 48 pías.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## Cosas de casa

### El acendrado amor de nuestros ediles al pueblo

Acontece con la popularidad lo que con el agua salada; que cuanto más se bebe más sed da. Nuestros concejales, sedientos de popularidad, no se detienen en su carrera; en cada sesión surge un paladín del proletariado entonando una balada al pobre trabajador, al que hablan de ofrecer suntuosos palacios por morada, mientras al capitalista sólo le conceden la bohardilla de un rascacielos.

Quien conozca a nuestros ediles y en qué forma fueron designados para ocupar sus cargos, se sorprenderá de ese su amor al pueblo. Sus palabras de hoy no están muy de acuerdo con su conducta; pero en política las frases sirven para ocultar el pensamiento, y unas frases sonoras y oportunas están a la orden del día.

El tópico, sea cual fuere, es un arma preciosa para triunfar en política, lo mismo que en cualquier otro medio. La mayor parte de los ciudadanos que han llegado a adquirir prestigio de hombres consecuentes y profundos deben su reputación a la soltura para manejar el lugar común.

Reputaciones de agudeza o de gravedad han sido construidas con este material. El especialista en el difícil arte del lugar común hace su aprendizaje con el "camelo", que, casi siempre, es la agudeza de los tonos. Todo aquel que no haya sido favorecido por la Naturaleza con una abundante dosis de ingenio podrá sentar fama de gracioso exclamando a tiempo: "¡Que te crees tú eso!", "Me acuerdo a las ocho", "A ver si va a poder ser", y otras expresiones de tan retorcida complejidad.

Este hábil manejo del "camelo" no es más que el primer paso. Salvo casos contados, un hombre, al llegar a cierta edad, debe evolucionar, debe "sentar la cabeza" y hacerse hombre grave, sesudo y pesado. Para esto es necesario abordar temas serios y trascendentales, y únicamente es esto posible con una sólida preparación cultural o un dominio aplastante del lugar común.

Adquirir una cultura es cosa seria y lenta; hay que perder un tiempo precioso en los libros y los museos, y es verdaderamente lamentable dedicar a la lectura las horas que puede uno emplear en jugar al mus o hacer la corte a una tanguista.

Para todo aquel que haya practicado el "camelo" resulta mucho más sencillo y práctico dedicarse al empleo del lugar común, que es la erudición del ignorante. Vale tanto hablar del pesimismo y la misantropía de Schopenhauer como leer toda una serie de volúmenes. Y si, además, en una hoja de calendario leemos que "la mujer es un animal de cabellos largos e inteligencia corta", habremos agotado el capítulo de obligaciones de un conversador profundo que habla del filósofo alemán.

Nos basta saber que Dostoyewski es "torturante"; Oscar Wilde, "paradojista"; Benavente, "maestro de la ironía"; Pierre Loti, "un colorista sinfónico"; el siglo XIX, "estúpido"; Pirandello, un "acrobata desconcertante", y las flores oficiales tienen una fragancia sombría. Con este bagaje intelectual se puede conquistar el mundo de las letras y admirar al sencillo e ingenuo lector de libros pesados.

Del mismo modo, en política no hacen firmes convicciones: bastan unas frases soltadas a tiempo. Y el ejemplo lo vemos estos días, arriba y abajo.

Nuestros ediles parecen adorar la democracia, aunque por el lugar que ocupan más bien parece lo contrario.

"Todo por el pueblo y para el pueblo", gritan. Se habla de cambiar de nombres a las calles para perpetuar la memoria de donostiarra ilustres, y sólo suenan los nombres de Sarriegui y Esnaola: la tamborrada y el orfeón. Nadie se acuerda del malogrado doctor Urrutia, aunque uno de los nombres que se iban a cambiar era el de la plazuela de las Escuelas, donde nació el ilustre clínico y cirujano, y a pesar de que hace ocho meses quedó encargada una comisión de estudiar la manera de honrar la memoria del gran donostiarra.

No falta nunca motivo para que un edil se levante a proteger al menesteroso, de palabra, naturalmente. El menesteroso oye palabras muy piadosas, y... sigue sufriendo las mismas necesidades. Todo se reduce a un enconado pugilato de elocuencia.

Pero, no hay loto sin fallo, dice un proverbio indio. El pueblo pide a su Ayuntamiento actos y no palabras. No ha perdido la memoria y sabe todo lo que valen las protestas de amor a la democracia.

Y cuando el pueblo oye las frases de los políticos locales, piensa en el "camelo" como disfraz de agudeza, en el tópico como disfraz de erudición, y no se deja engañar por el disfraz de sinceridad.

ADAN ECHEGALTE.

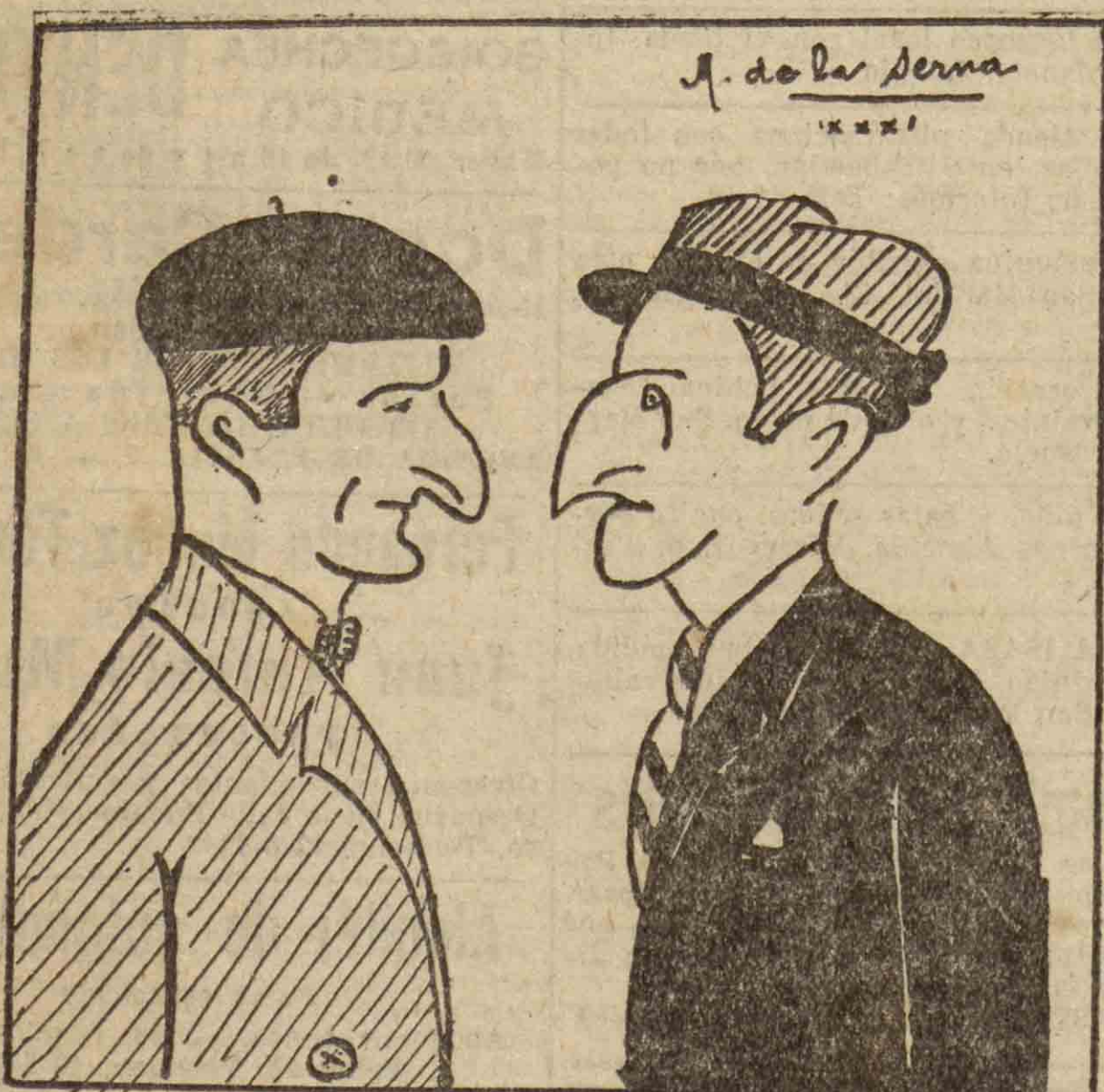
## Ateneo Guipuzcoano

### La sesión Germaine Dulac

Mañana, viernes, a las seis y media de la tarde, dará comienzo la sesión de cinematografía vanguardista, en la que se presentarán por la gran cinematografía francesa Mme. Germaine Dulac las películas cuyos títulos damos a continuación: "Thèmes et variations", "La souriante Madame Beudet", "Arabesques" y "La coquille et le Clergyman".

Mme. Dulac explicará en francés el significado de cada una de estas cintas, que son la última palabra de la cinematografía moderna, tanto por la técnica como por la fotografía y asunto en ellas desarrollado.

## QUIETUD ADUANERA



—Mal anda esto de las aduanas en estos tiempos. ¡Quién lo dijera hace unos años!  
—Es verdad; pero lo que más me extraña que con todo "el topo" tenga "vista".

(Dibujo de M. de la Serna.)

## "MISS BAYONA"



Una española, Teresa Jiménez, ha sido elegida como la muchacha más bella de Bayona, la "miss Bayona" para 1931. Y nos halaga la elección, ¡cómo no!, porque siempre es consolador que de entre quienes viven emigrados porque su patria no les proporcionó el sustento, surja una flor bella que sea elegida en la ciudad hospitalaria como la más hermosa.

## Movimiento obrero

### SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de San Sebastián)

Se convoca a asamblea general extraordinaria a todos los compañeros pertenecientes a esta Sección para hoy, jueves, a las siete de la noche, en su domicilio social (Puerto, 7), para tratar de los siguientes asuntos:

Lectura y discusión de la Memoria que presenta el Comité Ejecutivo de la Federación Local de Sociedades Obreras con ocasión del XXVII Congreso Local.

Nombramiento de delegados para el citado Congreso.

La asamblea dará comienzo a la hora en punto. Se hace saber a todos los componentes del gremio que por acuerdo de la última asamblea se ha concedido una general amnistía a todos los morosos, a la que podrán acogerse hasta el día 1.º de abril próximo. — La Directiva.

### SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES

Se ruega a todos los compañeros que componen la Directiva de esta Sociedad que asistan a la junta que se celebrará hoy, jueves, a las seis y media de la tarde en punto. Siendo los asuntos a tratar de gran urgencia e interés, se les ruega la más puntual asistencia.

Asimismo se hace saber a todos sus afiliados que para facilitar el trabajo de la Directiva se pongan al corriente de sus cotizaciones, y rogando a los compañeros afiliados que se encuentren parados se presenten en Secretaría a la mayor brevedad posible. — El presidente.

### SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS MUNICIPALES DE SAN SEBASTIÁN

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana viernes, a las cinco y media en primera convocatoria y a las seis en segunda.

Por tratarse de asuntos de verdadero interés, se ruega la puntual asistencia.

Asimismo se convoca a la Directiva para hoy, jueves, a las seis de la tarde.

### SINDICATO NACIONAL FERROVIARIO (Consejo Obrero de San Sebastián)

Ferrovianos: Por todos vosotros es conocida la tramitación que se ha dado al asunto referente a los aumentos de los sueldos a los agentes ferroviarios y la intención que por parte del Gobierno y las Compañías se tenía sobre el mencionado asunto.

Visto todo esto, no podíamos esperar nada que beneficiase lo más mínimo nuestra situación y para dar razón a nuestra desconfianza ha sido dada una "nota oficial" del ministerio de Fomento, que no es más que una de tantas que nos hierre como a obreros que cumplen con su deber y por lo tanto reclaman los derechos que se nos cercenan y se nos niega.

El momento no puede ser más oportuno para hacer ver al Gobierno y a las Compañías, que no se nos puede desprestigiar de esta manera y una vez más recurrimos a vosotros, para que vengais a engrosar las filas del Sindicato Nacional y una vez unidos demostréis que somos una clase con dignidad y que estamos dispuestos a hacer valer la razón de nuestros derechos.

El Comité del Consejo Obrero, por su parte, creyendo interpretar el deseo unánime de todos los ferroviarios, cursó al ministro de Fomento el telegrama siguiente:

"Ferrovianos Consejo Obrero San Sebastián protestan acuerdo ministerio Fomento referente aumento salarios, por burla sufrida clase ferroviaria.—El Comité".



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

26 FEBRERO 1901. Se imponía el Himno al Sol. Cielo despejado, azul, con una temperatura de doce grados sobre cero. Leyendo lo que ocurría en el resto de España, donde se chupaban los dedos—y no de gusto—era como se comprendía que Donostia gozaba de un régimen de favor.

Bien se aprovechó la gente de estas bondades del tiempo. Los paseos estuvieron animadísimos. Todo el mundo se echó a la calle aprovechando el descanso dominical, para consarse andando y desquitarse de la forzada inercia de tantos días pasados. El Carnaval expiró en los bailes celebrados en el Príncipe y en el Circo. Su reinado había sido poco lucido. Pero había que conformarse, porque en todas partes se habían cocido habas. Sobre todo, en París, donde la gran procesión del "Mardi Gras" no había revestido atractivo alguno, a causa de la ferocidad de los elementos desencadenados.

Según noticias, el ilustre Pérez Galdós había autorizado la representación de su famoso drama "Electra", en Irún. Después del éxito de la obra en Madrid se reunieron varias sociedades de aficionados de Irún y acordaron pedir autorización a Galdós, para representar el drama. Galdós la concedió, y los irruneses tendrían el orgullo de conocer "Electra" los primeros, después del alboroto causado en Madrid.

Se supo que el domingo de Carnaval había desaparecido de San Sebastián una bellísima joven, perteneciente a familia pobre, pero honrada, la cual—la joven—se fugó en compañía de una persona de gran posición social. Los padres recibieron dos cartas, la última escrita en París, con membrete del Senado español, en la que les decía que no se preocupasen por su suerte, pues era muy feliz y estaba al pelo. La fuga fué muy comentada y sentida, porque la chica era guapa y se privaba a San Sebastián de un bello adorno.

Llegó una numerosa representación de correligionarios del ilustre desterrado, con objeto de saludarle. Deroulé les obsequió con un almuerzo en el Continental y al final, tuvo lugar la fiesta musical de que días pasados hablabamos, cantándose el himno a Deroulé y otras composiciones vascas.

En la capilla del cementerio de Pollo cantó el Orfeón Donostiarra una misa por el alma de los socios fallecidos durante el año. Hubo mucho público y regresó entusiasmado de la labor del Orfeón.

## En Tolosa

### La conferencia de Ayuso ha sido suspendida

Por no haber sido autorizada por la Superioridad, no podrá celebrarse la conferencia que debía haber dado hoy, en el teatro Gorriti, de Tolosa, acerca del programa del partido republicano federal, el ilustre catedrático de Psicología experimental y ex diputado a Cortes don Manuel Hilario Ayuso.

## A los impresores

### Una subasta para suministro de impresos para Correos

La "Gaceta" de hoy publica el anuncio de la subasta del suministro al Estado de efectos impresos o litografiados, libros, libros talonarios, etiquetas, sobres y libranzas, según modelo, que se necesiten durante dos años para el servicio de Correos.

Las proposiciones podrán presentarse hasta el 17 de marzo próximo, en el Registro general de Correos de la Dirección general de Comunicaciones.

Los postores acompañarán a su proposición, entre otros documentos, recibos acreditativos del pago de contribución como impresor, litógrafo, encuadernador o fabricante de sobres, y resguardo del depósito previo de 30.000 pesetas.

La "Gaceta" del día de la fecha contiene el pliego de condiciones de la subasta (páginas 779 a 888).

Madrid, 18 de febrero de 1931.—El secretario general.

## Le comunica

al comercio en general como este año se servirá chorizo a granel todo el verano, lo mismo que el invierno; por lo cual se ecomizan en el comercio 1 pta. en kilo de comprar paquetes a lata, siendo la misma clase.

Nemesio Valencio N. Teléfono 10-5-36. S. S.